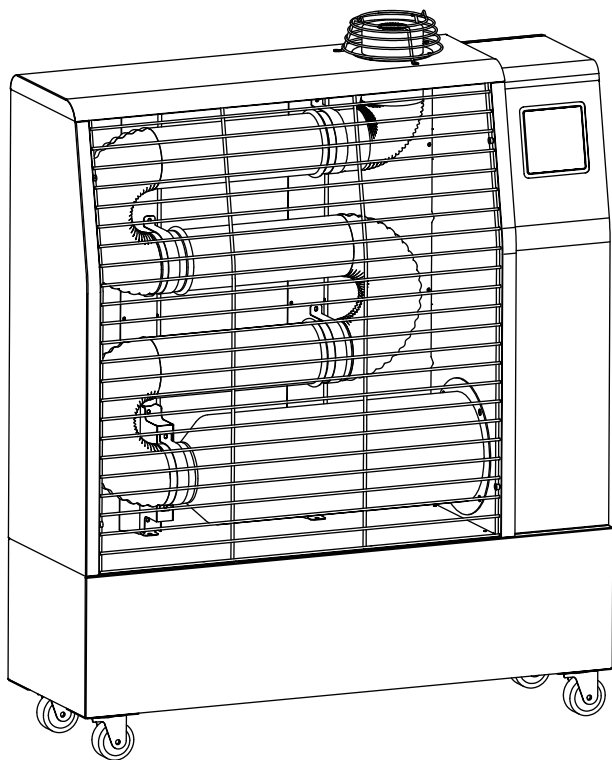


KLIMACOM

Infraröd dieselvärmare

MODEL:NDH-16





ANVÄNDARHANDBOK

- ▶ Tack för att du har köpt vår värmare för fjärrinfraröda strålar (FIR). Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder denna värmare.
- ▶ Vi rekommenderar att du placerar den här handboken där den lätt kan hittas.
- ▶ Det är obligatoriskt att användaren läser "Meddelande om säkerhet" noggrant innan användning, och bör vara medveten om detta meddelande närhelst denna värmare används.
- ▶ Denna värmare är endast avsedd för ditt land. Om du använder den i ett annat land måste du kontrollera elen först, och om **eltillståndet** är detsamma kan du använda den.
- ▶ **Innehållet** (funktioner och specifikationer) i denna handbok kan ändras utan föregående meddelande.

MEDDELANDE FÖR SÄKERHET

Detta för att skydda användarens säkerhet och förhindra skador på egendom. Läs noggrant och följ instruktionerna i denna manual.




- Den klassificeras som "Varning" och "Varning" av innehållet.













 <p>VARNING:</p> <p>Vid felaktig användning kan det orsaka allvarliga sår eller dödsfall.</p>	 <p>FÖRSIKTIGHET:</p> <p>I händelse av felaktig användning kan det orsaka en lätt person- eller egendomsskada.</p>
---	--

Betydelsen av symbol













-  förbjuden
-  Obligatorisk

VARNING

-  Använd endast AC 220-240V strömförsörjning. (Annars kan det orsaka brand eller elektriska stötar.)
-  Använd inte en skadad nätsladd eller kontakt eller ett löst uttag. (Det kan orsaka kortslutning, brand, en chock.)
-  Ta inte ur kontakten genom att hålla i sladden eller med våta händer. (Det kan orsaka brand eller elektrisk stöt)

-  Förläng inte nätsladden genom att ansluta en annan kabel i mitten. (Det kan orsaka brand eller elektrisk stöt)
-  Under rengöringen måste du ta ut kontakten ur uttaget och vänta tills den uppvärmda ugnen har svalnat tillräckligt. (Annars kan det orsaka en elektrisk stöt eller en bums)
-  Placera eller använd inte något brandfarligt nära värmaren, inklusive bränsle, gas, thinner, bensen, spray, lösningsmedel, flyktiga organiska föreningar etc. (Det är exponerat för brand- eller explosionsrisk.)
-  Sätt en kontakt ordentligt i uttaget efter att du tagit bort all smuts på kontakten. (Den kan börja avge rök eller en brand genom elektrisk kortslutning.)
-  Använd rätt form av säkring. (Annars kan det orsaka felfunktion eller brand.)
-  Vik inte ihop nätsladden knappt, och lägg inte tungt material på den. (Det kan vara skadat på täckmaterialet vilket kan orsaka brand eller elektrisk stöt.)
-  Sätt en kontakt i uttaget tätt med endast jord (-). (Det kan orsaka en elektrisk stöt)
-  Det är farligt att stänga AV denna värmare genom att dra ut stickkontakten. (det kan orsaka fel eller elektriska stötar.)
-  Vänligen stäng AV med RUN/STOP-knappen.) Placera inte något brandfarligt material nära värmaren, inklusive gardiner, mattor, papper, tändstickor, kläder etc. (Det är exponerat för brandfara.)
-  Det är farligt att stoppa in händerna eller något annat i grillen eller ugnen, eller att utsätta värmaren för en kraftig stöt eller kraft. (Den utsätts för eld, brännande eller elektrisk stöt.)
-  Placera inga elektriska föremål eller tungt material ovanpå värmaren. (Det kan orsaka felfunktion eller elektrisk stöt, eller om det tunga materialet faller kan användaren skadas.)
-  Flytta eller transportera inte under drift. (Det kan orsaka brand eller brännskador) (Om du flyttar denna värmare måste du stänga AV den och dra ur strömkontakten innan du flyttar den.)

- ⊘ Apparatens får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått övervakning eller instruktioner.
- ⊘ Barn som övervakas får inte leka med apparaten.
- ⊘ Du måste vädra väl när du använder värmaren och använd den inte i ett täppt utrymme där ventilation inte är möjlig. (Du måste ventileras med frisk luft 6 gånger per timme.) (Vid ofullständig förbränning på grund av syrebrist kan kolmonoxidnivåerna öka och leda till förgiftning.)
- ⊘ Vid rengöring måste du ta ut kontakten ur uttaget och vänta tills den uppvärmda ugnen har svalnat tillräckligt. (Annars kan det orsaka elektriska stötar eller brännskador)
- ⊘ Använd inte denna värmare för andra ändamål än uppvärmning. (Använd inte denna värmare för att torka kläder eftersom den kan orsaka brand.) (Använd inte denna värmare för att hålla ett husdjur eller växter varma.)
- ⊘ Använd inte denna värmare medan du sover. (På grund av ingen ventilation när du sover förlorar rummet lätt syre.)
- ⊘ Placera inga brännbara vinyl- eller plastvaror ovanpå värmaren, och täck inte värmaren med kläder. (Den utsätts för eld eller brinner.)
- ⊘ Det är farligt att använda denna värmare under lång tid i ett slutet rum eller runt barn, gamla och svaga. (Det rekommenderas att användaren öppnar fönstren för att släppa in frisk luft i rummet om rummet är täppt.)
- ⊘ Rör inte vid någon av de heta ytorna som grillen, ugnen etc. medan värmaren är igång eller efter att uppvärmningsprocessen har släckts. Var särskilt uppmärksam på att hålla barn borta från de heta ytorna eftersom de kan orsaka brännskador.
- ⊘ Det rekommenderas att inte använda denna värmare i högt upphöjda områden. Använd inte denna värmare i områden högre än 1 500 m över havet. Regelbunden ventilation behövs i områdena 700-1 500 m över havet. På grund av syrebristen kan kolmonoxidnivåerna stiga och öka risken för kolmonoxidförgiftning.

-  Det är farligt att stänga AV denna värmare genom att dra ut stickkontakten. (det kan orsaka fel eller elektrisk stöt. Stäng AV med RUN/STOP-knappen.)
-  Do not expose the heater to water during cleaning. (It may cause a fire or electric shock.)
-  Apparaten får inte användas i ett utrymme som är mindre än 80 m² stort.
-  Använd inte denna värmare på instabila platser. (Använd inte denna värmare på en lutande yta eller ett skakbart stöd.) (Värmaren kan falla ner, vilket kan orsaka brand eller felfunktion.)
-  Placera inte denna värmare på en instabil yta, till exempel en ojämn eller lutande mark. (Värmaren kanske inte fungerar som den ska.)
-  Utsätt inte fjärrkontrollen för kraftiga fysiska stötar och ta inte isär den godtyckligt. (det godtyckligt.)
-  Använd inte denna värmare på en plats där den blir blöt av fukten, t.ex. badrummet. (Det kan orsaka en elektrisk kortslutning eller en elektrisk stöt.)
-  När du förvarar denna värmare, se till att den förvaras på torra platser inomhus istället för i varm och fuktig miljö. (Annars blir den rostig eller börjar få problem.)
-  Du måste ta ut kontakten ur uttaget om det blir en blixtnedslag eller åska eller om du inte använder den på länge. (Annars utsätts den för risken för elektriska stötar, kortslutning eller brand.)
-  Utsätt inte värmaren direkt för vatten och använd inte heller bensen, thinner eller alkohol för rengöring. (Annars utsätts den för risken för elektriska stötar, kortslutning eller brand.)
-  Ring din lokala kundservice om nätsladden är skadad. (Annars utsätts den för risken för elektriska stötar, kortslutning eller brand.)
-  Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dess servicerepresentant eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

TIPS INNAN INSTALLATION....

1. Se till att platsen där du vill använda denna värmare är säker.

- ▶ Markytan och omgivningen ska vara slät, icke brandfarlig och solid.
- ▶ Du måste ha tillräckligt med utrymme runt värmaren minst 15 cm från väggen och vänster och höger sida, minst 1 m avstånd från taket och framsidan utan några hinder.
- ▶ Du måste använda en avgaskanal när du arbetar i små utrymmen. Rekommenderad kanalspecifikation: 100 mm Φ (diameter) x 5 meter lång aluminiumkanal. Det får inte finnas regndroppar i avgaskanalens ände. Du måste ventileras ofta med frisk luft genom att öppna ett fönster eller använda en fläkt.
- ▶ Du måste sätta en brandsläckare bredvid värmaren.
- ▶ Det får inte finnas direkt solljus eller överdriven värme nära värmaren.
- ▶ När du har fixat installationen, lås hjulet för att undvika oväntade rörelser.
- ▶ Använd inte denna värmare nära tyggardiner, mattor eller plast- eller vinylgardiner som kan täcka värmaren om de faller ner av vind eller någon fysisk kraft som kan orsaka brand. (Rekommenderad kanalspecifikation: 100 mm Φ (diameter) x 5 meter lång aluminiumkanal) Det får inte finnas regndroppar i avgaskanalens ände. (Du måste ventileras ofta med frisk luft genom att öppna fönstret eller fläkten.)
- ▶ Du måste sätta en brandsläckare bredvid värmaren.
- ▶ Det får inte finnas direkt solljus, överdriven värme nära värmaren.
- ▶ När du har fixat installationen, lås hjulet för att undvika oväntade rörelser.
- ▶ Använd inte denna värmare nära tyggardiner, mattor eller plast- eller vinylgardiner som kan täcka värmaren om de faller ner av vind eller någon fysisk kraft som kan orsaka brand. Värmaren får inte placeras omedelbart under ett uttag.
- ▶ Placerad så att kontakten är åtkomlig.

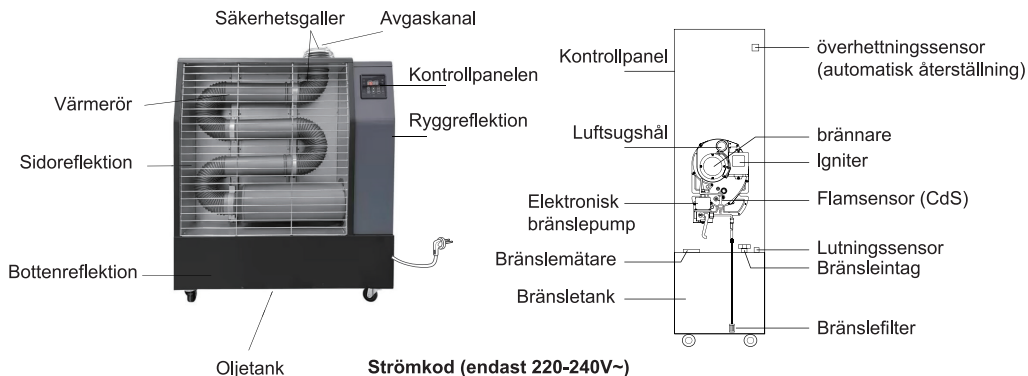
2. Du måste använda diesel eller fotogen som bränsle.

- ▶ Om du använder annat bränsle kan det orsaka mycket sot eller problem med funktionsfel.
- ▶ Värmaren måste vara avstängd under tankning.
- ▶ Tillverkas av tillverkaren eller dennes servicerepresentant som bör kontaktas vid oljeläckage.
- ▶ Regler för bortskaffande av olja vid skrotning av apparaten måste följas.

3. Rätt el är AC 220V-240, 50Hz. Den kommer att tillämpas och justeras enligt kundens önskemål. Du måste leverera ström enligt dess krav, bara den är justerad.

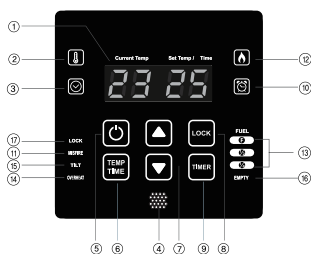
STRUKTUR OCH BESKRIVNING

STRUKTUR OCH BESKRIVNING FÖR MODELL



Strömkod (endast 220-240V~)

KONTROLLER



1.LED-DISPLAY

Den visar status för temperatur, tid, drift och fel, etc.

2.TEMPERATURKONTROLLÄGE

Den lyser i temperaturkontrolläge.

3.TIDSKONTROLLÄGE

Den lyser i tidskontrolläget.

4.IR-MOTTAGARE FÖR FJÄRR KONTROLLER

5.PÅ/AV

Kör och stopp-knapp

6. VALKNAPP FÖR TEMP/TID

För att välja temperatur- eller tidskontrolläge.

7.UPP/NER

För att ställa in eller ändra temperatur eller tid.

8.LÅS

Om du trycker på den här låsknappen i 3 sekunder, låses styrenheten. Och om du trycker igen i 3 sek. denna funktion släpps.

9. TIMER

För att välja om avstängt timerläge ska användas eller inte.

10.TIMER LED

För att visa om avstängt timerläge fungerar.

11.FELSLÄND

Det visar feltändning på brännaren.

12.DRIFTSLAMPA

Den lyser under drift.

13. BRÄNSLEMÄTARE DISPLAY

Den visar bränsleåterstående i 3 steg.

14.ÖVERHETTNING

Den visar överhettningssstatus om temperaturen går upp till 105°C.

15 TILT SENSOR

Den är påslagen vid lutning över 30 grader. eller en överdriven rörelse detekteras.

16. BRIST PÅ BRÄNSLE

Den visar återstående bränslemängd.

17.LÅS LED

När maskinen är i låst läge, lyser LED-lampan för detta LÅS.

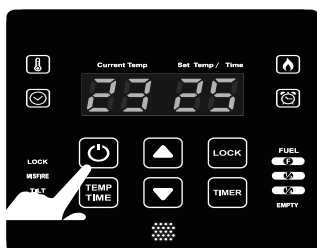
FJÄRRKONTROLL



PÅ/AV		Slå på och av värmaren.
Temperaturkontrollläge	+ eller	Välj miljö Temperatur: 0-40°C
Tidskontrollläge	+ eller	Välj önskad repetitionstid: 5-55 min
Timer	+ eller	Välj timer: 30 min - 24 timmar

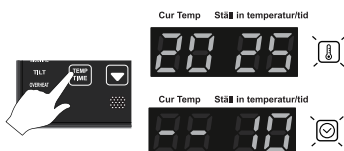
HUR MAN ANVÄNDER

DRIFT & STOPP

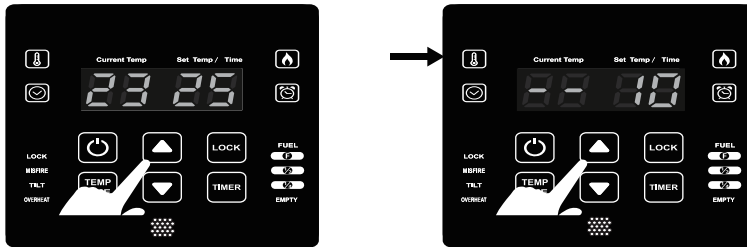


1. BÖRJA MED ATT TRYCKA PÅ/AV-BRYTARE.

- Värmaren slås PÅ med ett "pip"-ljud och aktiveras automatiskt.
- Om du vill stoppa enheten, tryck på knappen "ON/OFF" en gång till.



2. VÄLJ ÖNSKAD ANVÄNDNINGSTYP MED "TEMP/TIME"-BRYTARE.



3. Ställ in tiden eller temperaturen genom att trycka på ▲ ▼-knappen.

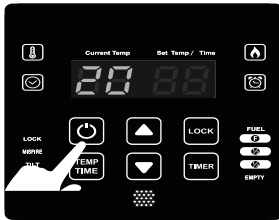
- Du kan ställa in önskad temperatur mellan "0~40°C".
- Ställ in önskad tidsgräns mellan 5min ~ UPP →PÅ

♣ Tips

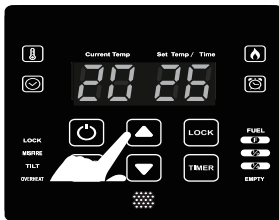
- För att kunna användas bör den inställda temperaturen vara högre än den aktuella temperaturen.
- Efter påslag är standardläget temperaturkontrollläge.
- Om du trycker på På/Av-knappen under drift, stoppas värmaren och avstängningstimerfunktionen avbryts.
- Den modellutrustade "förvärmaren" driver sin värmare i 1 min. efter brännarens tändning. Med denna anordning värms oljan upp innan den tillförs brännaren, vilket avsevärt förbättrar antändningen och brännbarheten.
- Modellen är utrustad med en magnetventil (by-pass-anordning) som gör att den återstående oljan går tillbaka till oljetanken. I 10 sek. från tidpunkten då brännaren stängs av är magnetventilen i drift, vilket gör att kvarvarande olja återgår till oljetanken, och med denna anordning reduceras lukten som orsakas av oförbränd gas anmärkningsvärt.

TEMPERATURKONTROLL

Detta läge gör det möjligt för användaren att ställa in önskad temperatur, och när den väl är fixerad arbetar denna värmare automatiskt med att köra och stanna upprepade gånger för att uppnå denna temperatur. Om strömmen PÅ och värmaren startar, kommer temperaturkontrollläget att användas som standard.



1. Tryck på På/Av-knappen.



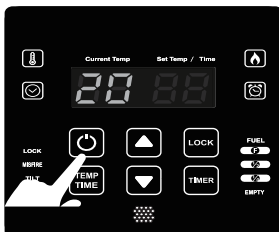
2. Välj temperaturkontrollläge genom att trycka på Temp/Time-knappen.

- Vid den tidpunkten lyser kontrollampan för temperatur.

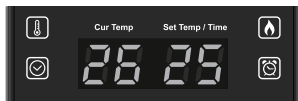


3. Genom att trycka på "▼/▲"-knappen, välj önskad temperatur.

- Inställningsområdet: 0~40°C
- Standardvärde: 25°C
- Under tiden du trycker på "▼/▲", ökas/sänks den inställda temperaturen mycket snabbt.
- Omfånget för aktuell temperaturvisning: -9~50°C



4. Under drift, aktuell temp och inställd temp. båda visas, och om du trycker på På/Av-knappen och stoppar driften, visas endast aktuell temp.



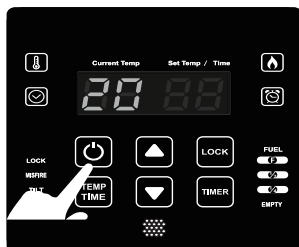
5. När den inställda tempen är högre 2°C än nuvarande temp., startar den drift och den inställda tempen är mindre än 1 °C än nuvarande temp., stoppas driften.

- Aktuell temp. < Inställning av temp....
Drift (+2°C)
- Aktuell temp. > Ställa in temp....
Driftstopp (-1°C)

♣ Tips

- Den aktuella temperaturen är mindre än -9°C (16°F), visningen av temperaturen är 'LO' och över 50°C (99°F) visas den som 'HI' (50°C är inte samma värde som 99°F, faktiskt 37°C är samma värde som 99°F)
- Den inställda temperaturen ökas/sänks 1°C genom att trycka på “▼/▲”-knappen, om du trycker på knappen mer än i 2 sekunder. värdet ökas/minskas 1 °C på 0,2 sek.

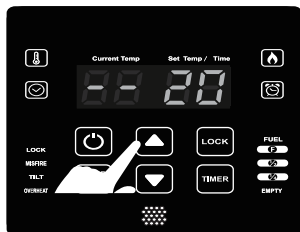
TIDSKONTROLL



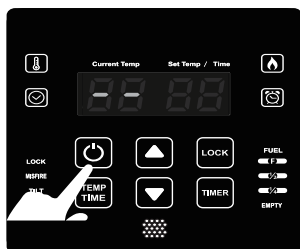
1. Tryck på På/Av-knappen.



2. Genom att trycka på Temp/Time-knappen, välj tidskontrollläge. Vid den tiden lyser kontrollampen för tid.



3. Genom att trycka på “▼/▲”-knappen, välj önskad repetitionstid. När du ökar eller minskar upprepningstiden genom att trycka på “▼/▲”-knappen, blinkar tiden, och om du inte trycker på knappen under 3 sekunder, är den visade blinkningstiden inställd som 'Repetitionstid'. Vid den tidpunkten raderas den tidigare upprepningstiden automatiskt.

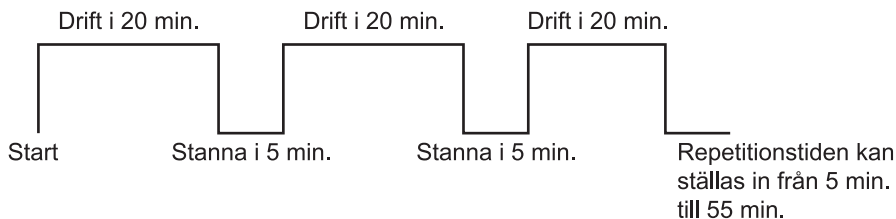


4. I driftläget visas både funktionssymbolen och repetitionstiden, och när du stänger av den genom att trycka på På/Av-knappen, visas endast STOP-symbolen (--). När värmaren är i Interval Paus Time1, STOP-symbolen (--) och repetitionstiden visas båda.



Upprepningstid 20 avser en 5 minuters paus var 20:e minuts arbete

5. Upprepningstiden kan ställas in från 5 min. till 55 min. Operationen är lika mycket som inställningstid, och 5min. paustid, som upprepas. När du ökar en till från max. tid 55 min. Den går till 'Konstant drift'. Detta innebär, utan paustid, operationen görs ständigt.



Vid inställning av repetitionstiden till 20min.



Konstant driftstatus

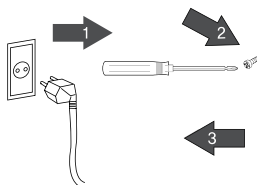
HUR MAN ANVÄNDER

FELSÖKNING

Visa	Orsaka	Lösning (checklista)
Er01	Temperatursensor öppen eller fel	Kontrollera anslutningen
Er02	Tippa över	Produkten har fallit, koppla bort strömförsörjningen
Er04	Brandsensor känner av ljuset före tändning. Dålig anslutning	Kontrollera anslutningen
Er05 + MISFIRE	Luft flödade i dieselledningen	Starta om
	Ingen diesel	Kontrollera dieselmängden
	Dieselfiltret är igensatt	Byt dieselfilter
	Brännmotorfel	Kontakta återförsäljaren
	Tändaren fungerar inte	
Dieselpumpsfel		
Er06	Temperaturbegränsande verkan	Om enheten är täckt
Er09	Dieselnivågivare fel	Kontrollera anslutningen
OVERHE AT	Inställd temperatur är under nuvarande temperatur	Justera till en högre temperatur ("Bränn"-lampan tänds)

RENGÖRING & UNDERHÅLL

RENGÖRING & UNDERHÅLL



Lyft det främre gallret lite för att dra ut det.
Montering är det motsatta sättet.



Om du håller värmaren i drift under en längre tid och du vill hålla den ren, stäng av och kyl ner värmaren och dra ur kontakten enligt bilden ovan och rengör enligt följande instruktioner.

- Dra ut frontgallret genom att höja det och dra ut det framåt.
- Var vänlig rengör värmereflektionen som finns på baksidan av värmaren och brännarområdet. (Det brinnande röret är belagt med keramiskt material, så rengör det så att det inte skadar beläggningen.)

MONTERA INTE DE BRÄNNANDE DELarna.

- Torka av det främre kontrollområdet med en mjuk trasa.
- När rengöringen är klar, montera frontgallret till värmaren.

LAGRING

För att förvara värmaren, kyl ner och koppla ur värmaren och slå in den i ett plastskydd och förvara den i ett väl ventilerat utrymme. Det är bättre att inte lämna någon olja inuti.

⚠ FÖRSIKTIGHET

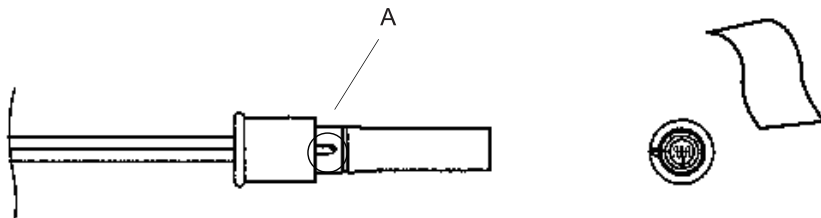
Att förvara värmaren utomhus eller på en fuktig plats kan orsaka stora problem.

DAGLIGA KONTROLLPUNKTER OCH JUSTERING

CLEANING OF FLAME SENSOR

CLEAN OF FLAME SENSOR (CdS)

- Om detekteringsdelen av CdS är förorenad av sot eller annan smuts kan prestandan sänkas och det kan orsaka problem.
- Ta försiktigt ut CdS som är placerad i nedre delen av brännaren.
- Rengör detekteringsdelen av CdS med en mjuk trasa.
- Se till att CDS:n är korrekt isatt.(Markera "A" ska sättas in helt.)



BYTE AV KOMPONENTER

- Om du behöver byta komponenter, vänligen kontakta oss.
- Vid reparation eller utbyte av komponenter, vänligen kontakta servicecentret som drivs av vår distributör eller huvudkontor
- Försök inte reparera denna värmare av icke-licensierad servicepersonal, eftersom det kan orsaka ett sämre tillstånd. Kontakta istället ditt lokala servicecenter eller en distributör som är utsedd av vårt företag.

JUSTERING

VID PLÖTSLIG STOP UNDER DRIFT

- Kontrollera om den för närvarande är i drift i tidskontrolldriften. I så fall kan värmaren vila i 5 min.
- Kontrollera om den inställda temperaturen är lägre än den aktuella temperaturen.
- Kontrollera om värmaren har stannat genom att trycka på strömbrytaren på fjärrkontrollen eller frontkontrollen.
- Kontrollera om värmaren har stannat av insomningstimerfunktionen.
- Kontrollera om värmaren har stannat genom automatisk självkontroll.

LUFTUTFLÖDE

Om den elektriska pumpen är bullrig och brännaren inte har någon tändning, orsakas detta av luftflöde in i den elektriska pumpen och ingen oljedistribution. Om olja är helt förbrukad utan att det finns kvar i tanken kan luft strömma in i den elektriska pumpen.

SVART RÖK

För att anpassa sig till skillnaden mellan användare på olika breddgrader och bränslekvalitet, om förbränningen inte är tillräcklig och svart rök släpps ut från avgasporten, vänligen justera följande:

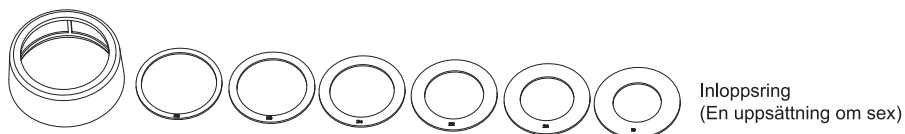
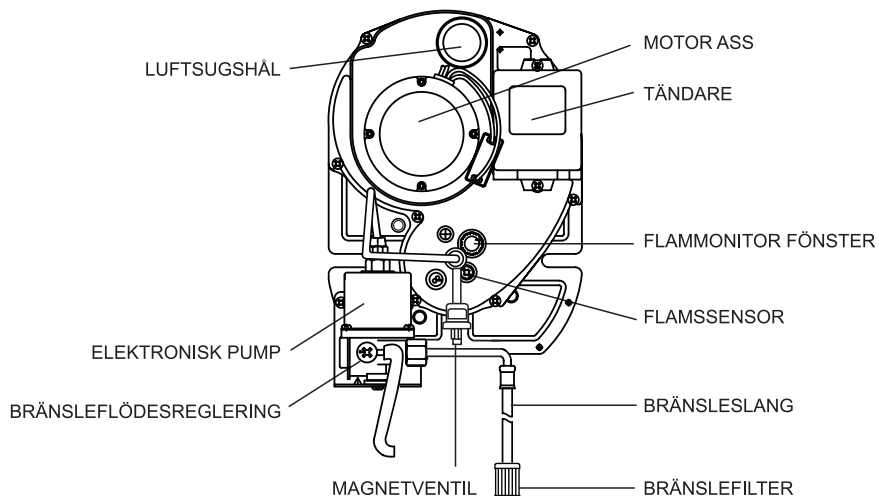
1. Justera trycket på den elektroniska pumpen. Moturs för att minska bränsleinsprutningsvolymen.
2. Justera luftsugshålet. Öka storleken på inloppsringen, öka luftintaget.

För att anpassa sig till skillnaden mellan användare på olika breddgrader och bränslekvalitet, om förbränningen inte är tillräcklig och svart rök släpps ut från avgasporten, vänligen justera följande:

1. Justera trycket på den elektroniska pumpen. Moturs för att minska bränsleinsprutningsvolymen.
2. Justera luftsugshålet. Öka storleken på inloppsringen, öka luftintaget.

DETALJ OM BRÄNNARENS STRUKTUR

När du kontaktar en serviceperson med ett problem, vänligen se detaljstrukturen för brännaren på bilden nedan.



För att anpassa sig till skillnaden mellan användare på olika breddgrader och bränslekvalitet, om förbränningen inte är tillräcklig och svart rök släpps ut från avgasporten, vänligen justera följande:

1. Justera trycket på den elektroniska pumpen. Moturs för att minska bränsleinsprutningsvolymen.
2. Justera luftsugshålet. Öka storleken på inloppsringen, öka luftintaget.

FELSÖKNING

Kontrollera nedanstående punkter innan du tror att problem har uppstått.

⚠ Är strömmen PÅ? ⚠ Räcker det med bränsle? ⚠ Är flamsensorn ren?



PROBLEM		ORSAKA	LÖSNING
INGEN ANVÄNDNING	Ingen strömförsörjning?		Kontrollera att strömförsörjningen är lämplig. (ex. 220-240VAC 50Hz)
	Kontrollera att strömkontakten är urkopplad		Strömkontakt i uttaget
INGEN FLÄKT MOTOR FUNGERAD.	Lampan "Lack of Fuel" TÄND?	Brist på bränsle	Fyll den med fotogen eller diesel ♣ Blanda eller använd inte dessa olika bränslen tillsammans.
	Är den inställda temperaturen lägre än nuvarande temp?		Ställ in tempen som högre än nuvarande temp.
	Feltändningslampa PÅ?	Luft i den elektriska pumpen.	Ta bort luften i den elektriska pumpen.
	Överhettningsskydd PÅ?	Under drift av överhettningsskydd	Ventilera med frisk luft i rummet och stäng AV värmaren en stund.
	Lutningsdisplaylampa PÅ?	Markytan är lutande eller inte platt.	Placera värmaren på plan mark.
	Kan du se "Er2"-fel på skärmen?	Temperaturgivare	Välj Timerkontrolldrift från Temperaturkontrollläget.
INGEN TÄNDNING PÅ BRÄNNARE	Är bränslefiltret täppt?	Filtret är förorenat	Rengör filtret med tryckluft eller byt ut det mot ett nytt.
	Är sugventilen överdriven eller för liten?		Ring eftersäljaren.
	Är spänningen låg?	Vid låg spänning	Brännaren kommer inte att fungera korrekt, så använd en booster för att höja spänningen. (SOM)

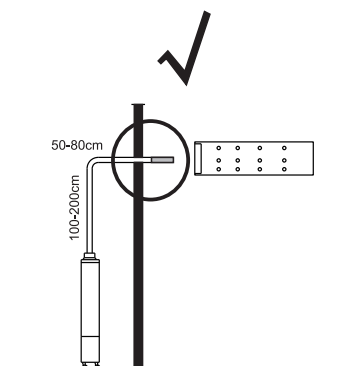
PROBLEM		ORSAKA	LÖSNING
OMEDELBART STOPP STRAX EFTER TÄNDNING	Lampan "Lack of Fuel" TÄND?	Bränsle slut.	Fyll på bränsle.
	Kontrollera om bränslet är diesel eller fotogen.	Det kan orsaka sämre prestanda och problem.	Töm det befintliga bränslet och fyll endast på diesel eller fotogen.
	Vatten eller andra föroreningar på bränsle?	Det kan orsaka sämre prestanda och problem.	Byt ut bränslet mot bränsle av god kvalitet.
	Är flamsensorn väl placerad?	I en annan position orsakar det ett fel.	Placera sensorn på sin ursprungliga plats.
	Är flamsensorn smutsig?	Fel på grund av sot eller smuts.	Ring eftersäljaren.
	Ljud i bränslepumpen?	För mycket luft i pumpen och munstycket.	Ta bort luften i den elektriska pumpen.
ÖVERFÖR SOT GENERERAS	Kontrollera om bränslet är diesel eller fotogen.	Det kan orsaka sämre prestanda och problem.	Töm det befintliga bränslet och fyll endast på diesel eller fotogen.
	Vatten eller någon annan förorening i bränslet?	Det kan orsaka sämre prestanda och problem.	Byt ut bränslet mot ett av god kvalitet.
	Är sugventilen överdriven eller för liten?	Fel på temperatursensorn.	Ring eftersäljaren.
	Är röret igensatt?	Rök kan strömma bakåt.	Rengör tuben genom att ta bort sot inuti tuben, eller byt ut den mot en ny.
NOSA I BRÄNNARE	Är bränslefiltret täppt?	Smutsigt filter med föroreningar och föroreningar.	Rengör eller byt ut mot en ny.
	Ljud i bränslepumpen?	För mycket luft i pumpen och munstycket.	Ta bort luften i den elektriska pumpen.

SPECIFIKATIONER OCH ELEKTRISK KLEDNINGSDIAGRAM

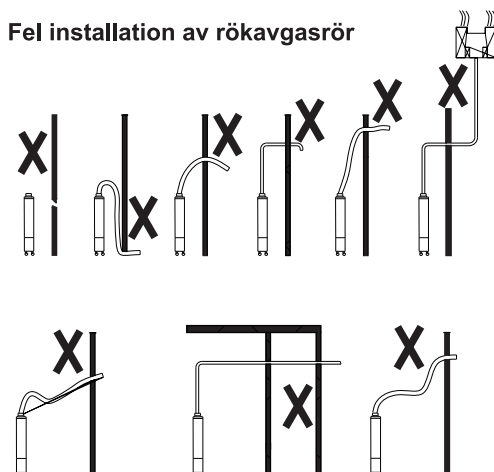
PUNKT / MODELL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
KALORISKT VÄRDE	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
BRÄNSLEFÖRBRUKNING	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
BRÄNNARE TYP	Elektronisk pump (trycksatt spraytyp)		
STRÖMFÖRSÖRJNING	220V~ 50Hz		
EL STRÖMFÖRBRUKNING	80W	80W	80W
BRÄNSLETANK STORLEK	50L	50L	70L
PRODUKTSTORLEK (BxDxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
VIKT	45Kg	50Kg	65Kg
SÄKERHETSENHET	Tvåstegs överhettningssäkring, automatisk detektering av feltändning, Överdriven stöt/lutningssensor, Bränslebrist		
KONTROLLMETOD	Digital MICOM-kontroller		

- ♣ Använd inte värmaren vid lägre än -20°C eller mer än 60°C, eftersom det kan orsaka en feltändning från tändningssteget.
- ♣ Strukturen och beskrivningen kan ändras utan föregående meddelande för förbättring av kvalitet och prestanda.

Korrekt installation av rökavgasrör



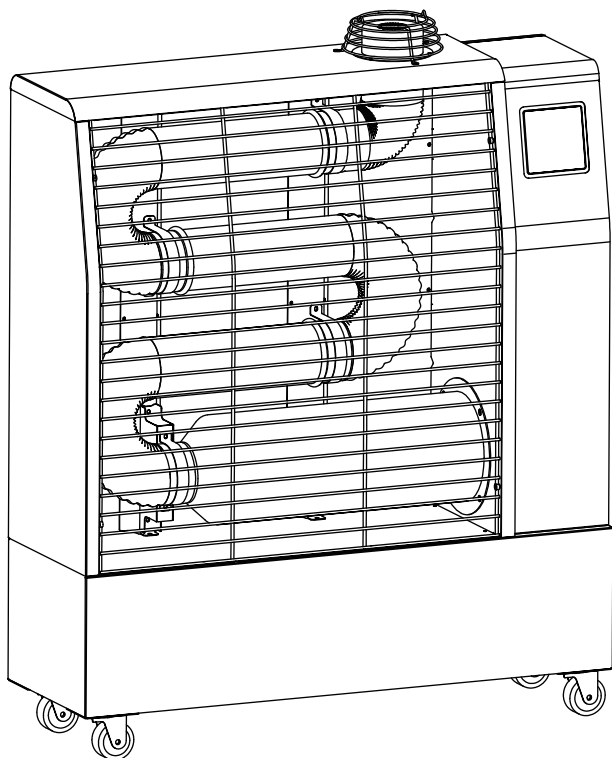
Fel installation av rökavgasrör



KLIMACOM

Infrarød dieselvarmer

MODELL:NDH-16





BRUKERHÅNDBOK

- ▶ Takk for at du kjøpte vår varmeapparat med fjern infrarøde stråler (FIR). Les denne brukerhåndboken nøye før du bruker denne varmeren.
- ▶ Det anbefales å legge denne håndboken der den lett kan finnes.
- ▶ Det er obligatorisk at brukeren leser "Merknad om sikkerhet" nøye før bruk, og bør være klar over denne merkningen hver gang denne varmeren brukes.
- ▶ Denne varmeren er kun designet for ditt land. Hvis du bruker den i et annet land, må du sjekke strømmen først, og hvis strømtilstanden er den samme kan du bruke den.
- ▶ Innholdet (funksjoner og spesifikasjoner) i denne håndboken kan endres uten varsel.

SIKKERHETSMELDING

Dette for å beskytte brukerens sikkerhet og forhindre skade på eiendom. Les nøye og følg instruksjonene i denne håndboken.




- Det er klassifisert som "Advarsel" og "Advarsel" av innholdet.













<p style="text-align: center;"> ADVARSEL:</p> <p>Ved feil bruk kan det føre til alvorlige skader eller død.</p>	<p style="text-align: center;"> FORSIKTIGHET:</p> <p>Ved feil bruk kan det føre til mindre personskaade eller skade på eiendom.</p>
---	---

Betydningen av symbolet













-  forbudt  Obligatorisk

ADVARSEL

-  Bruk kun AC 220-240V strømforsyning. (Ellers kan det forårsake brann eller elektrisk støt.)
-  Ikke bruk en skadet strømledning eller støpsel, eller en løs stikkontakt. (Det kan forårsake kortslutning, brann eller støt.)
-  Ikke koble fra ved å holde i ledningen eller med våte hender. (Det kan forårsake brann eller elektrisk støt)

-  Ikke forleng strømledningen ved å koble til en annen kabel i midten.
(Det kan forårsake brann eller elektrisk støt)
-  Under rengjøringen må du trekke støpselet ut av stikkkontakten og vente til den oppvarmede ovnen er tilstrekkelig avkjølt. (Ellers kan det forårsake elektrisk støt eller smell)
-  Ikke plasser eller bruk noe brennbart i nærheten av varmeren, inkludert drivstoff, gass, tynner, benzen, spray, løsemidler, flyktige organiske forbindelser osv.
(Det er utsatt for brann eller eksplosjonsfare.)
-  Sett et støpsel godt inn i stikkkontakten etter at du har fjernet alt smuss fra støpselet.
(Det kan begynne å avgis røyk eller brann på grunn av en elektrisk kortslutning.)
-  Bruk riktig type sikring. (Ellers kan det føre til funksjonsfeil eller brann.)
-  Ikke brett strømledningen tett, og ikke plasser tunge materialer på den. (Det kan være skade på dekselmaterialet, noe som kan forårsake brann eller elektrisk støt.)
-  Sett en plugg tett inn i stikkkontakten med bare jord (-). (Det kan forårsake elektrisk støt)
-  Det er farlig å slå AV denne varmeren ved å koble den fra.
(Det kan forårsake funksjonsfeil eller elektrisk støt.)
-  Slå AV med RUN/STOP-knappen.) Ikke plasser brennbare materialer i nærheten av varmeren, inkludert gardiner, tepper, papir, fyrstikker, klær, etc.
(Den er utsatt for brannfare.)
-  Det er farlig å legge hendene eller noe annet i grillen eller ovnen, eller å utsette varmeren for kraftige støt eller kraft. (Den er utsatt for brann, brenning eller elektrisk støt.)
-  Ikke plasser elektriske gjenstander eller tunge materialer på toppen av varmeren.
(Det kan forårsake funksjonsfeil eller elektrisk støt, eller hvis det tunge materialet faller, kan brukeren bli skadet.)
-  Ikke flytt eller transporter under drift. (Det kan forårsake brann eller brannskader)
(Hvis du flytter denne varmeren, må du slå den AV og koble den fra før du flytter den.)

- ⊘ Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- ⊘ Barn som er under tilsyn må ikke leke med apparatet.
- ⊘ Du må ventilere godt når du bruker varmeren og ikke bruk den i et trangt rom hvor ventilasjon ikke er mulig. (Du må ventilere med frisk luft 6 ganger i timen.) (Ufullstendig forbrenning på grunn av mangel på oksygen kan føre til at karbonmonoksidnivået øker og føre til forgiftning.)
- ⊘ Ved rengjøring må du trekke støpselet ut av stikkontakten og vente til den oppvarmede ovnen er tilstrekkelig avkjølt. (Ellers kan det føre til elektrisk støt eller brannskader)
- ⊘ Ikke bruk denne varmeren til andre formål enn oppvarming.
(Ikke bruk denne varmeovnen til å tørke klær, da det kan forårsake brann.)
(Ikke bruk denne varmeovnen for å holde et kjæledyr eller planter varme.)
- ⊘ Ikke bruk denne varmeren mens du sover.
(På grunn av manglende ventilasjon mens du sover, mister rommet lett oksygen.)
- ⊘ Ikke plasser brennbare vinyl- eller plastgjenstander på toppen av varmeren, og ikke dekk til varmeren med klær. (Den er utsatt for brann eller brannskader.)
- ⊘ Det er farlig å bruke denne varmeovnen over lengre tid i et lukket rom eller rundt barn, eldre og bevegelseshemmede. (Det anbefales at brukeren åpner vinduene for å slippe frisk luft inn i rommet hvis rommet er tett.)
- ⊘ Ikke berør noen av de varme overflatene som grillen, ovnen osv. mens varmeren er i gang eller etter at oppvarmingsprosessen er slått av. Vær spesielt forsiktig med å holde barn unna de varme overflatene, da de kan forårsake brannskader.
- ⊘ Det anbefales å ikke bruke denne varmeren i områder med høye høyder.
Ikke bruk denne varmeovnen i områder høyere enn 1500 m over havet.
Regelmessig ventilasjon er nødvendig i områder 700-1500 m over havet.
På grunn av oksygenmangel kan karbonmonoksidnivået stige og øke risikoen for karbonmonoksidforgiftning.

-  Det er farlig å slå AV denne varmeren ved å koble den fra.
(Det kan forårsake funksjonsfeil eller elektrisk støt. Slå AV med RUN/STOP-knappen.)
-  Ikke utsett varmeren for vann under rengjøring.
(Det kan forårsake brann eller elektrisk støt.)
-  Apparatet må ikke brukes i et rom som er mindre enn 80 m².
-  Ikke bruk denne varmeovnen på ustabile steder.
(Ikke bruk denne varmeren på en skrå overflate eller en ustø støtte.)
(Varmeren kan falle ned, noe som kan forårsake brann eller funksjonsfeil.)
-  Ikke plasser denne varmeovnen på en ustabil overflate, for eksempel ujevnt eller skrånende underlag. (Varmeren fungerer kanskje ikke som den skal.)
-  Ikke utsett fjernkontrollen for sterke fysiske støt eller demonter den vilkårlig.
(det er vilkårlig.)
-  Ikke bruk denne varmeren på et sted hvor den blir våt av fuktighet, f.eks. badet.
(Det kan forårsake en elektrisk kortslutning eller et elektrisk støt.)
-  Når du oppbevarer denne varmeren, sørg for at den oppbevares på tørre innendørs plasser i stedet for i varme og fuktige omgivelser.
(Ellers vil den bli rusten eller begynne å få problemer.)
-  Du må koble apparatet fra stikkkontakten hvis det lyner eller torden, eller hvis du ikke bruker det på lang tid. (Ellers kan det forårsake elektrisk støt, kortslutning eller brann.)
-  Ikke utsett varmeren direkte for vann, og bruk heller ikke benzen, tynner eller alkohol til rengjøring. (Ellers kan det forårsake elektrisk støt, kortslutning eller brann.)
-  Ring din lokale kundeservice hvis strømledningen er skadet.
(Ellers kan det forårsake elektrisk støt, kortslutning eller brann.)
-  Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes servicerepresentant eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

TIPS FØR INSTALLASJON....

1. Sørg for at stedet der du vil bruke denne varmeren er trygt.

- ▶ Markoverflaten og omgivelsene skal være jevne, ikke-brennbare og solide.
- ▶ Du må ha tilstrekkelig plass rundt ovnen minst 15 cm fra veggen og venstre og høyre side, minst 1 m avstand fra taket og forsiden uten hindringer.
- ▶ Du må bruke en avtrekkskanal når du arbeider i små rom.
Anbefalt kanalspesifikasjon :100mm Φ (Diameter) x 5meter lang aluminiumskanal
Det må ikke være regndråper i avtrekkskanalenden. Du må ventilere ofte med frisk luft ved å åpne et vindu eller bruke en vifte.
- ▶ Du må sette et brannslukningsapparat ved siden av varmeren.
- ▶ Det må ikke være direkte sollys eller sterk varme i nærheten av varmeren.
- ▶ Etter at du har fikset installasjonen, lås hjulet for å unngå uventede bevegelser.
- ▶ Ikke bruk denne varmeovnen i nærheten av tekstilgardiner, tepper eller plast- eller vinylgardiner som kan dekke varmeren hvis de faller ned av vind eller fysisk kraft som kan forårsake brann. (Anbefalt kanalspesifikasjon:100mm Φ (Diameter) x 5meter lang aluminiumskanal) Det må ikke være regndråper i avtrekkskanalenden.
(Du må ventilere ofte med frisk luft ved å åpne vinduet eller viften.)
- ▶ Du må sette et brannslukningsapparat ved siden av varmeren.
- ▶ Det må ikke være direkte sollys, overdreven varme i nærheten av varmeren.
- ▶ Etter at du har fikset installasjonen, lås hjulet for å unngå uventede bevegelser.
- ▶ Ikke bruk denne varmeovnen i nærheten av tekstilgardiner, tepper eller plast- eller vinylgardiner som kan dekke varmeren hvis de faller ned av vind eller fysisk kraft som kan forårsake brann. Varmeapparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- ▶ Plassert slik at støpselet er tilgjengelig.

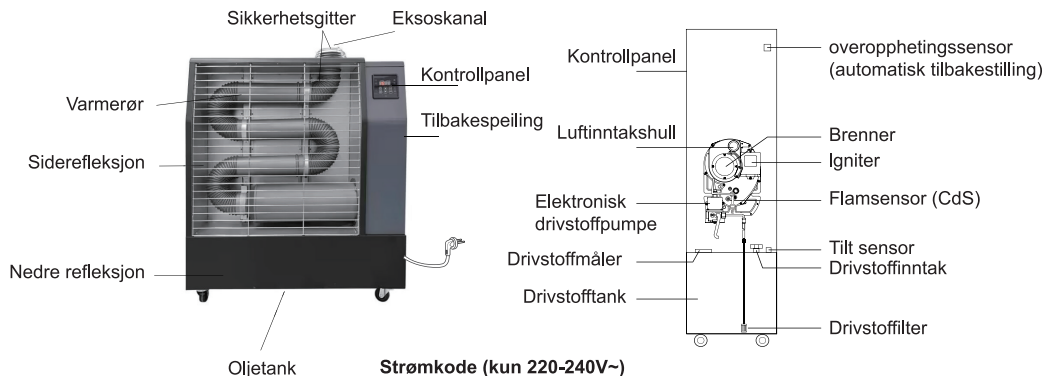
2. Du må bruke diesel eller parafin som drivstoff.

- ▶ Hvis du bruker annet drivstoff, kan det forårsake for mye sot eller problemer med funksjonsfeil.
- ▶ Varmeren må være slått AV mens du fyller drivstoff.
- ▶ Utføres av produsenten eller dennes servicerepresentant som bør kontaktes ved oljelekkasje.
- ▶ Regler for avhending av olje ved skroting av apparatet må følges.

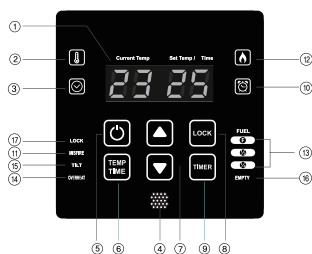
3. Riktig elektrisitet er AC 220V-240, 50Hz. Den vil bli påført og tilpasset etter kundens ønsker. Du må levere strøm i henhold til kravene, så lenge den er justert.

STRUKTUR OG BESKRIVELSE

MODELL STRUKTUR OG BESKRIVELSE



KONTROLLER



1.LED-DISPLAY

Den viser status for temperatur, tid, drift og feil, etc.

2.TEMPERATURKONTROLLMODUS

Den lyser i temperaturkontrollmodus.

3.TIDSKONTROLLMODUS

Den lyser i tidskontrollmodus.

4.IR MOTTAKER FOR FJERNKONTROLL KONTROLLER

5.PÅ/AV

Kjør og stopp-knapp

6. KNAPP FOR VALG AV TEMP/TID

For å velge temperatur- eller tidskontrollmodus.

7.OPP/NED

For å stille inn eller endre temperatur eller tid.

8.LÅS

Hvis du trykker på denne låseknappen i 3 sekunder, vil kontrolleren låses. Og hvis du trykker på igjen i 3 sekunder, denne funksjonen frigjøres.

9. TIMER

For å velge om du vil bruke av timer-modus eller ikke.

10.TIMER LED

For å vise om av timer-modus fungerer.

11.FEIL FEIL

Dette indikerer en feilttenning på brenneren.

12.DRIFTSLAMPE

Den lyser under drift.

13. DISPLAY FOR DRIVSTOFFMÅLER

Den viser gjenværende drivstoff i 3 trinn.

14.OVEROPPHETNING

Den viser overopphetingsstatus hvis temperaturen går opp til 105°C.

15 TILT SENSOR

Den slås på med en helning på over 30 grader. eller overdreven bevegelse oppdages.

16. DRIVSTOFFMANGEL

Den viser gjenværende drivstoffmengde.

17.LÅSELEDD

Når maskinen er i låst posisjon, lyser LED-en for denne LÅSEN.

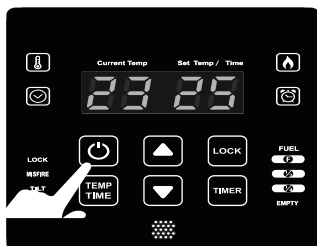
FJERNKONTROLL



PÅ/AV		Slå varmeren på og av.
Temperaturkontrollmodus	+ eller	Velg miljø Temperatur: 0-40°C
Tidskontrollmodus	+ eller	Velg ønsket repetisjonstid: 5-55 min
Timer	+ eller	Velg timer: 30 min - 24 timer

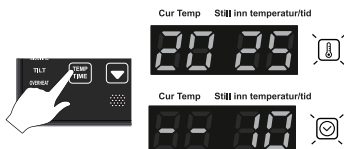
HVORDAN DU BRUKER

DRIFT & STOPP

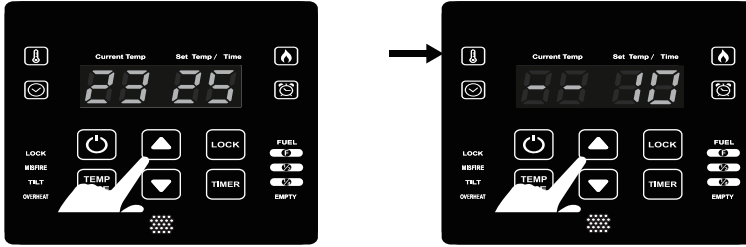


1. START VED Å TRYKKE PÅ/AV-BRYTEREN.

- Varmeren vil slå seg PÅ med en "pip"-lyd og aktiveres automatisk.
- Hvis du vil stoppe enheten, trykk på "ON/OFF"-knappen igjen.



2. VELG ØNSKET TYPE BRUK MED "TEMP/TIME"-BRYTEREN.



3. Still inn tid eller temperatur ved å trykke på ▲ ▼-knappen.

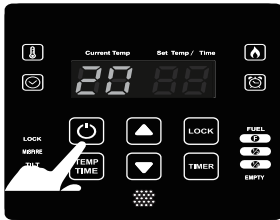
- Du kan stille inn ønsket temperatur mellom "0~40°C".
- Still inn ønsket tidsgrense mellom 5min ~ OPP →PÅ

♣ Tips

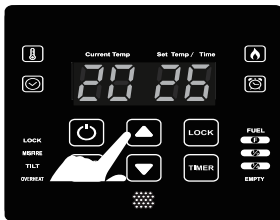
- For å kunne betjenes, bør den innstilte temperaturen være høyere enn gjeldende temperatur.
- Etter strøm på er standardmodus temperaturkontrollmodus.
- Hvis du trykker på av/på-knappen under drift, stoppes varmeren og av-timer-funksjonen avbrytes.
- Den modellutstyrte "forvarmeren" driver varmeren i 1 min. etter tenning av brenneren. Ved denne enheten varmes oljen opp før den tilføres brenneren, noe som bemerkelsesverdig forbedrer tenningen og brennbarheten.
- Modellen er utstyrt med en magnetventil (by-pass enhet) som gjør at den resterende oljen går tilbake til oljetanken. I 10 sek. fra tidspunktet for brenneren slås av, er magnetventilen i drift, noe som gjør at gjenværende olje går tilbake til oljetanken, og med denne enheten reduseres lukten forårsaket av uforbrent gass bemerkelsesverdig.

TEMPERATURKONTROLL

Denne modusen lar brukeren stille inn ønsket temperatur, og når den er fikset, fungerer denne varmeren automatisk ved å kjøre og stoppe gjentatte ganger for å oppnå denne temperaturen. Hvis strømmen er PÅ og varmeren starter, vil temperaturkontrollmodus brukes som standard.



1. Trykk på På/Av-knappen.



2. Velg temperaturkontrollmodus ved å trykke på Temp/Time-knappen.

■ På det tidspunktet vil temperaturindikatorlampen lyse.



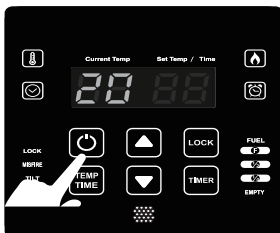
3. Velg ønsket temperatur ved å trykke på “▼/▲”-knappen.

■ Innstillingsområde: 0~40°C

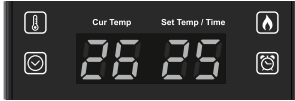
■ Standardverdi: 25°C

■ Mens du trykker på “▼/▲”, øker/minker den innstilte temperaturen veldig raskt.

■ Gjeldende temperaturvisningsområde: -9~50°C



4. Under drift, gjeldende temp og innstilt temp. begge vises, og hvis du trykker på av/på-knappen og stopper driften, vil kun gjeldende temp. vises.



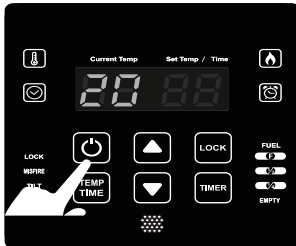
5. Når den innstilte temp. er høyere enn 2°C enn gjeldende temp., starter den driften og når den innstilte temp. er mindre enn 1°C enn gjeldende temp., stopper den driften.

- Gjeldende temp. < Stille inn temp....
Drift (+2°C)
- Nåværende temp. > Stille inn temperaturen....
Avslutning (-1 °C)

♣ Tips

- Gjeldende temperatur er mindre enn -9°C (16°F), temperaturvisningen er 'LO' og over 50°C (99°F) vises den som 'HI' (50°C er ikke samme verdi som 99°F, faktisk er 37°C samme verdi som 99°F)
- Den innstilte temperaturen vil øke/minske med 1°C ved å trykke på “▼/▲”-knappen, hvis du trykker på knappen i mer enn 2 sekunder. verdien økes/reduseres med 1 °C på 0,2 sek.

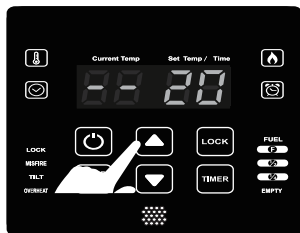
TIDSKONTROLL



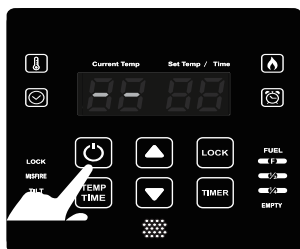
1. Trykk på på/av-knappen.



2. Velg tidskontrollmodus ved å trykke på Temp/Time-knappen. På det tidspunktet vil tidsindikatorlampen lyse.



3. Ved å trykke på “▼/▲”-knappen, velg ønsket repetisjonstid. Når du øker eller reduserer repetisjonstiden ved å trykke på “▼/▲”-knappen, vil tiden blinke, og hvis du ikke trykker på knappen i 3 sekunder, settes den viste blinketiden som 'Gjentakelsestid'. På det tidspunktet slettes den forrige repetisjonstiden automatisk.

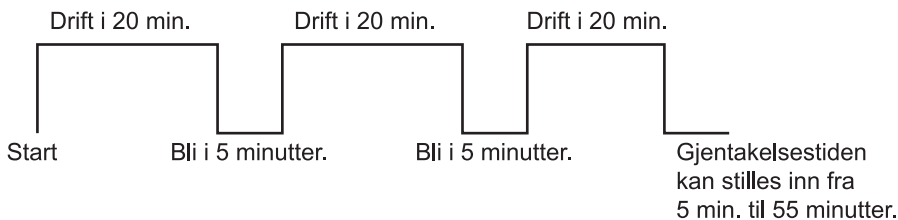


4. I driftsmodus vises både funksjonssymbolet og repetisjonstiden, og når du slår den av ved å trykke på On/Off-knappen, vises kun STOP-symbolet (---). Når varmeren er i Interval Pause Time¹, vises STOP-symbolet (---) og repetisjonstiden.



Gjentakelsestid 20 refererer til 5 minutters pause hvert 20. minutt arbeid

5. Gjentakelsestiden kan stilles inn fra 5 min. til 55 minutter. Operasjonen er like mye som oppsettiden, og 5min. pausetid, som gjentas. Når du øker en til fra maks. tid 55 minutter. Den går til 'Konstant drift'. Dette betyr, uten pausetid, operasjonen er kontinuerlig.



Når du setter repetisjonstiden til 20min.



Konstant driftsstatus

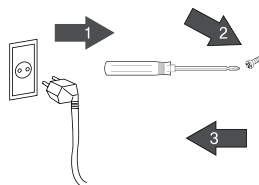
HVORDAN DU BRUKER

FEILSØKING

Visum	Orsaka	Løsning (sjekkliste)
Er01	Temperatursensor åpen eller defekt	Sjekk tilkoblingen
Er02	Tipp over	Produktet har falt, koble fra strømforsyningen.
Er04	Brannsensor registrerer lyset før tenning. Dårlig forbindelse	Sjekk tilkoblingen
Er05 + MISFIRE	Det strømmet luft i dieselledningen	Start på nytt
	Ingen diesel	Sjekk dieselmengden
	Dieselfilteret er tett.	Bytt dieselfilter
	Forbrenningsmotorsvikt	Kontakt forhandleren
	Lighteren virker ikke.	
Feil på dieselpumpen		
Er06	Temperaturbegrensende effekt	Hvis enheten er tildekket
Er09	Feil ved dieselnivåsensor	Sjekk tilkoblingen
OVERHE AT	Innstilt temperatur er under gjeldende temperatur	Juster til en høyere temperatur ("Brenn"-lampen tennes)

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



Løft frontgitteret litt for å trekke det ut.
Montering er motsatt vei.



Hvis du holder varmeren i drift over lengre tid og du ønsker å holde den ren, slå av og avkjøl varmeren og koble den fra som vist på bildet ovenfor og rengjør i henhold til følgende instruksjoner.

- Trekk ut frontgitteret ved å heve det og trekke det fremover.
- Rengjør varmereflaksjonen på baksiden av varmeren og brennerområdet. (Det brennende røret er belagt med keramisk materiale, så rengjør det forsiktig for ikke å skade belegget.)

IKKE SAMLER DE BRENNENDE DELENE.

- Tørk av det fremre kontrollområdet med en myk klut.
- Når rengjøringen er fullført, monter frontgitteret på varmeren.

LAGRING

For å lagre varmeren, kjøøl ned og koble fra varmeren og pakk den inn i et plastdeksel og oppbevar den i et godt ventilert område. Det er bedre å ikke la olje være igjen.

FORSIKTIGHET

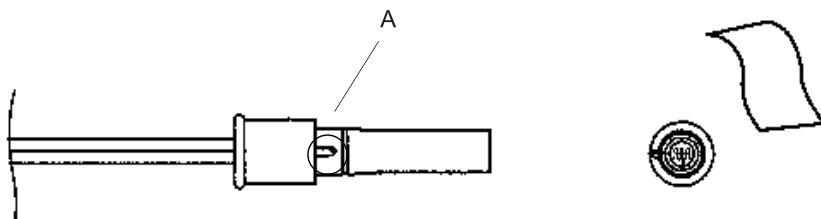
Oppbevaring av varmeren utendørs eller på et fuktig sted kan forårsake store problemer.

DAGLIGE KONTROLLPUNKTER OG JUSTERINGER

RENGJØRING AV FLAMMESENSOR

RENS FOR FLAMME SENSOR (CdS)

- Hvis deteksjonsdelen av CdS er forurenset med sot eller annet smuss, kan ytelsen bli redusert og dette kan forårsake problemer.
- Fjern forsiktig CDS-en som er plassert i den nedre delen av brenneren.
- Rengjør CdS-deteksjonsdelen med en myk klut.
- Kontroller at CDS-en er satt inn riktig. (Merke "A" skal settes helt inn.)



KOMPONENT ERSTATNING

- Hvis du trenger å bytte ut komponenter, vennligst kontakt oss.
- For reparasjon eller utskifting av komponenter, vennligst kontakt servicesenteret som drives av vår distributør eller hovedkontor.
- Ikke forsøk å reparere denne varmeovnen av uautorisert servicepersonell, da dette kan føre til en verre tilstand. Kontakt i stedet ditt lokale servicesenter eller en distributør oppnevnt av vårt firma.

JUSTERING

VED PLUTTSTOPP UNDER DRIFT

- Sjekk om den er i tidskontrollmodus. I dette tilfellet kan varmeren hvile i 5 minutter.
- Sjekk om innstilt temperatur er lavere enn gjeldende temperatur.
- Sjekk om varmeren har stoppet ved å trykke på strømknappen på fjernkontrollen eller frontkontrollen.
- Sjekk om varmeapparatet har stoppet ved hjelp av sleep timer-funksjonen.
- Sjekk om varmeren har stoppet ved automatisk selvsjekk.

LUFTSTRØM

Hvis den elektriske pumpen er støyende og brenneren ikke har noen tenning, er dette forårsaket av luftstrøm inn i den elektriske pumpen og ingen oljefordeling. Hvis oljen er helt oppbrukt uten olje igjen i tanken, kan luft strømme inn i den elektriske pumpen.

SVART ARGUMENT

For å tilpasse seg forskjellen mellom brukere på forskjellige breddegrader og drivstoffkvalitet, hvis forbrenningen ikke er tilstrekkelig og svart røyk slippes ut fra eksosåpningen, må du justere følgende:

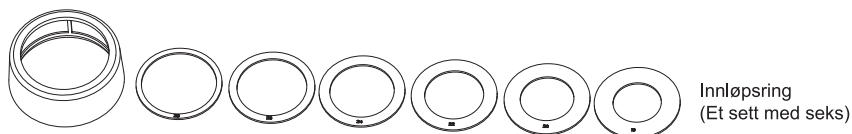
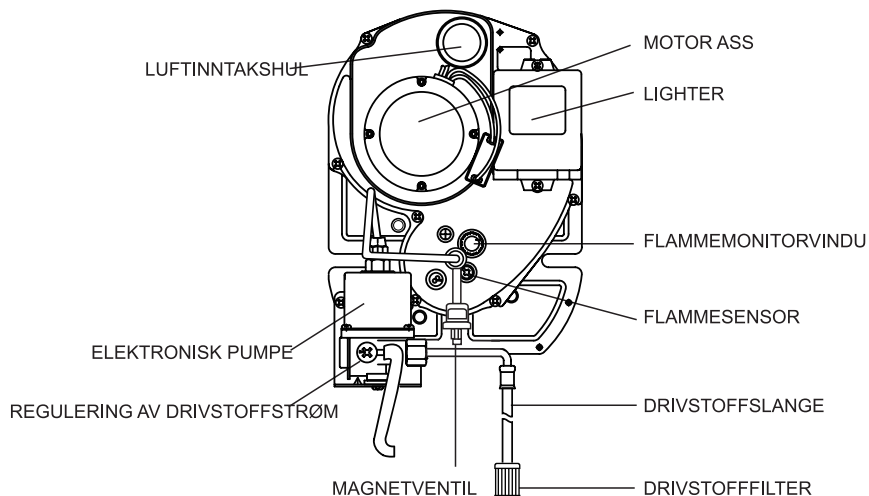
1. Juster trykket på den elektroniske pumpen. Mot klokken for å redusere drivstoffinjeksjonsvolumet.
2. Juster luftinntakshullet. Øk størrelsen på innløpsringen, øk luftinntaket.

For å tilpasse seg forskjellen mellom brukere på forskjellige breddegrader og drivstoffkvalitet, hvis forbrenningen ikke er tilstrekkelig og svart røyk slippes ut fra eksosåpningen, må du justere følgende:

1. Juster trykket på den elektroniske pumpen. Mot klokken for å redusere drivstoffinjeksjonsvolumet.
2. Juster luftinntakshullet. Øk størrelsen på innløpsringen, øk luftinntaket.

DETALJER OM BRENNERSTRUKTUREN

Når du kontakter en serviceperson med et problem, vennligst se den detaljerte strukturen til brenneren på bildet nedenfor.



For å tilpasse seg forskjellen mellom brukere på forskjellige breddegrader og drivstoffkvalitet, hvis forbrenningen ikke er tilstrekkelig og svart røyk slippes ut fra eksosåpningen, må du justere følgende:

1. Juster trykket på den elektroniske pumpen. Mot klokken for å redusere drivstoffinjeksjonsvolumet.
2. Juster luftinntakshullet. Øk størrelsen på innløpsringen, øk luftinntaket.

FEILSØKING

Sjekk punktene nedenfor før du tror det har oppstått et problem.

⚠ **Er strømmen PÅ?** ⚠ **Er det nok drivstoff?** ⚠ **Er flammesensoren ren?**



PROBLEM		FORÅRSAKE	LØSNING
INGEN BRUK	Ingen strømforsyning?		Sjekk at strømforsyningen er egnet. (f.eks. 220-240VAC 50Hz)
	Sjekk at støpselet er koblet fra.		Støpsel i stikkkontakten
INGEN VIFTEMOTOR FUNGERER.	"Mangel på drivstoff"-lampe PÅ?	Mangel på drivstoff	Fyll den med parafin eller diesel ♣ Ikke bland eller bruk disse forskjellige drivstoffene sammen.
	Er innstilt temperatur lavere enn gjeldende temp?		Still inn temperaturen høyere enn gjeldende temperatur.
	Feiltenningslys PÅ?	Luft i den elektriske pumpen.	Fjern luften fra den elektriske pumpen.
	Overopphetingslys PÅ?	Under drift av overopphetingsvern	Ventiler rommet med frisk luft og slå AV varmeren en stund.
	Tilt display lys PÅ?	Markoverflaten er skrånende eller ikke flat.	Plasser varmeren på jevnt underlag.
	Kan du se "Er2"-feil på skjermen?	Temperatursensor	Velg Timer Control Operation fra Temperatur Control Mode.
INGEN TENNING PÅ BRENNER	Er drivstoffilteret tett?	Filteret er forurenset.	Rengjør filteret med trykkluft eller bytt det ut med et nytt.
	Er sugeventilen for stor eller for liten?		Ring ettersalgsservicen.
	Er spenningen lav?	Ved lav spenning	Brenneren vil ikke fungere som den skal, så bruk en booster for å øke spenningen. (SOM)

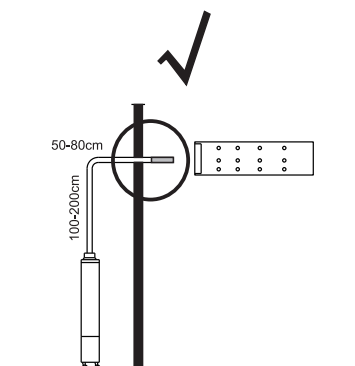
PROBLEM		FORÅRSAKE	LØSNING
UMIDDELBART STOPP UMIDDELBART ETTER TENNING	"Mangel på drivstoff" -lampe PÅ?	Bensin ut.	Fyll på drivstoff.
	Sjekk om drivstoffet er diesel eller parafin.	Dette kan føre til dårlig ytelse og problemer.	Tøm eksisterende drivstoff og fyll kun med diesel eller parafin.
	Vann eller andre forurensninger i drivstoff?	Dette kan føre til dårlig ytelse og problemer.	Bytt ut drivstoffet med drivstoff av god kvalitet.
	Er flammesensoren riktig plassert?	I en annen posisjon forårsaker det en feil.	Plasser sensoren på sin opprinnelige plassering.
	Er flammesensoren skitten?	Feil på grunn av sot eller skitt.	Ring ettersalgsservicen.
	Støy i bensinpumpa?	For mye luft i pumpen og munnstykket.	Fjern luften fra den elektriske pumpen.
OVERFØRINGSSOT GENERERT	Sjekk om drivstoffet er diesel eller parafin.	Dette kan føre til dårlig ytelse og problemer.	Tøm eksisterende drivstoff og fyll kun med diesel eller parafin.
	Vann eller annen forurensning i drivstoffet?	Dette kan føre til dårlig ytelse og problemer.	Bytt ut drivstoffet med en av god kvalitet.
	Er sugeventilen for stor eller for liten?	Temperatursensor feil.	Ring ettersalgsservicen.
	Er røret tett?	Røyk kan strømme bakover.	Rengjør røret ved å fjerne sot inne i røret, eller bytt det ut med et nytt.
NESE I BRENNER	Er drivstofffilteret tett?	Skittent filter med urenheter og forurensning.	Rengjør eller bytt ut med en ny.
	Støy i bensinpumpa?	For mye luft i pumpen og munnstykket.	Fjern luften fra den elektriske pumpen.

SPEKIFIKASJONER OCH ELEKTRISK KLEDNINGSDIAGRAM

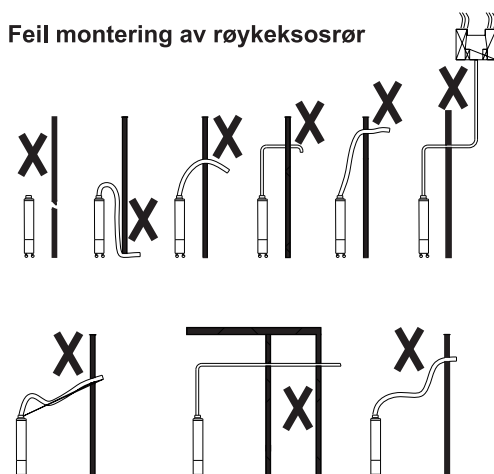
PUNKT \ MODELL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
KALORISK VERD	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
DRIVSTOFFFORBRUK	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
BRENNERTYPE	Elektronisk pumpe (trykksatt spraytype)		
STRØMFORSYNING	220V~ 50Hz		
STRØMFORBRUK	80W	80W	80W
DRIVSTOFFTANK STØRRELSE	50L	50L	70L
PRODUKTSTØRRELSE (BxDxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
VEKT	45Kg	50Kg	65Kg
SIKKERHETSENHET	To-trinns overopphetingsforebygging, automatisk feiltenningsdeteksjon, Overdreven støt-/vippesensor, Drivstoffmangel		
KONTROLLMETODE	Digital MICOM-kontroller		

- ♣ Ikke bruk varmeren ved temperaturer under -20°C eller over 60°C , da dette kan forårsake feiltennning fra tenningsstrinnet.
- ♣ Strukturen og beskrivelsen kan endres uten varsel for kvalitets- og ytelsesforbedring.

Riktig montering av røykeksosør



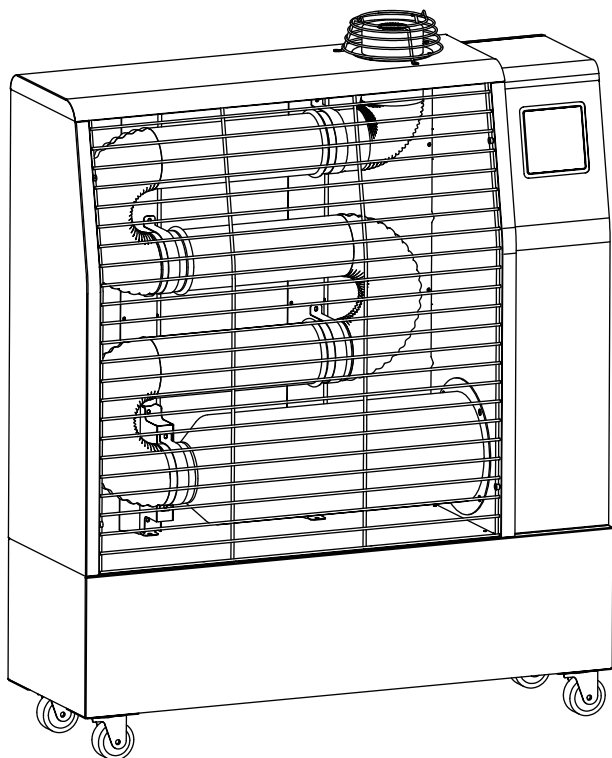
Feil montering av røykeksosør



KLIMACOM

Podgrzewacz Diesla na podczerwień

MODEL: NDH-16





INSTRUKCJA OBSŁUGI

- ▶ Dziękujemy za zakup naszego grzejnika na podczerwień (FIR).
Przed użyciem grzejnika należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- ▶ Zaleca się umieszczenie instrukcji w łatwo dostępnym miejscu.
- ▶ Użytkownik musi obowiązkowo uważnie przeczytać „Informację o bezpieczeństwie” przed użyciem i powinien być świadomy tej informacji podczas korzystania z grzejnika.
- ▶ Ten grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku w Twoim kraju. Jeśli używasz go w innym kraju, musisz najpierw sprawdzić zasilanie elektryczne, a jeśli warunki zasilania są takie same, możesz go używać.
- ▶ Zawartość (cechy i specyfikacje) niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

UWAGA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu mienia, należy uważnie przeczytać instrukcję i stosować się do niej.




- Treść jest klasyfikowana jako „Ostrzeżenie” i „Przeostroga”.













 OSTRZEŻENIE: W przypadku niewłaściwego użycia może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci.	 OSTROŻNOŚĆ: W przypadku niewłaściwego użycia może dojść do lekkich obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
--	--











Znaczenie symbolu













-  Zabroniony
-  Obowiązkowy

OSTRZEŻENIE

-  Używaj wyłącznie zasilania AC 220-240V.
(W przeciwnym wypadku może dojść do pożaru lub porażenia prądem.)
-  Nie używaj uszkodzonego przewodu zasilającego lub wtyczki, ani luźnego gniazdka.
(Może to spowodować zwarcie, pożar, porażenie prądem.)
-  Nie wyjmuj wtyczki trzymając za przewód lub mokrymi rękami.
(Może to spowodować pożar lub porażenie prądem)

-  Nie przedłużaj przewodu zasilającego, podłączając inny kabel w środku. (Może to spowodować pożar lub porażenie prądem)
-  Podczas czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż rozgrzany piec odpowiednio ostygnie. (W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko porażenia prądem lub oparzenia)
-  Nie umieszczaj ani nie używaj niczego łatwopalnego w pobliżu grzejnika, w tym paliwa, gazu, rozcieńczalnika, benzenu, aerozoli, rozpuszczalników, lotnych związków organicznych itp. (Jest narażony na niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.)
-  Włóż szczelnie wtyczkę do gniazdka po usunięciu wszelkich zanieczyszczeń z wtyczki. (Może zacząć wydzielać dym lub spowodować pożar z powodu zwarcia elektrycznego.)
-  Stosuj właściwy rodzaj bezpiecznika. (W przeciwnym wypadku może dojść do awarii lub pożaru.)
-  Nie składaj mocno przewodu zasilającego ani nie kładź na nim ciężkich przedmiotów. (Może on ulec uszkodzeniu o materiał osłonowy, co może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.)
-  Podłącz wtyczkę do gniazdka ściśle, używając wyłącznie uziemienia (-). (Może to spowodować porażenie prądem)
-  Wyłączanie tego grzejnika poprzez wyjęcie wtyczki zasilającej jest niebezpieczne. (może to spowodować awarię lub porażenie prądem.)
-  Proszę wyłączyć grzejnik przyciskiem RUN/STOP.) Nie umieszczać żadnych materiałów łatwopalnych w pobliżu grzejnika, w tym zaston, dywanów, papieru, zapalek, ubrań itp. (Jest on narażony na niebezpieczeństwo pożaru.)
-  Niebezpieczne jest wkładanie rąk lub innych przedmiotów do grilla lub pieca, a także wywieranie na grzejnik znacznego wstrząsu lub siły. (Jest on narażony na ogień, oparzenia lub porażenie prądem.)
-  Nie umieszczaj żadnych urządzeń elektrycznych ani ciężkich materiałów na grzejniku. (Może to spowodować awarię lub porażenie prądem, a jeśli ciężki materiał spadnie, użytkownik może zostać ranny.)
-  Nie przesuwaj ani nie transportuj podczas pracy. (Może to spowodować pożar lub oparzenia) (W przypadku przenoszenia tego grzejnika należy go WYŁĄCZYĆ i wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przeniesieniem.)

-  Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub otrzymują odpowiednie instrukcje.
-  Dzieci będące pod nadzorem nie mogą bawić się urządzeniem.
-  Musisz dobrze wietrzyć, gdy używasz grzejnika i nie używaj go w dusznym pomieszczeniu, gdzie wentylacja nie jest możliwa. (Musisz wietrzyć świeżym powietrzem 6 razy na godzinę.) (W przypadku niepełnego spalania z powodu braku tlenu, poziom tlenu węgla może wzrosnąć i doprowadzić do zatrucia.)
-  Podczas czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż rozgrzany piec wystarczająco ostygnie.
(W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub oparzenia)
-  Nie używaj tego grzejnika do innych celów niż ogrzewanie.
(Nie używaj tego grzejnika do suszenia ubrań, ponieważ może to spowodować pożar.)
(Nie używaj tego grzejnika do utrzymywania ciepła zwierzęcia domowego lub roślin.)
-  Nie używaj tego grzejnika, gdy śpisz.
(Z powodu braku wentylacji, gdy śpisz, pomieszczenie łatwo traci tlen.)
-  Nie umieszczaj żadnych łatwopalnych przedmiotów winylowych lub plastikowych na górze grzejnika ani nie przykrywaj kratki grzejnika ubraniami.
(Jest on narażony na działanie ognia lub palenie.)
-  Niebezpieczne jest długotrwałe używanie tego grzejnika w zamkniętym pomieszczeniu lub w obecności dzieci, osób starszych i słabych. (Zaleca się, aby użytkownik otworzył okna, aby wpuścić świeże powietrze do pomieszczenia, jeśli jest w nim duszno.)
-  Nie dotykaj żadnych gorących powierzchni, takich jak grill, piec itp., podczas gdy grzejnik pracuje lub po zakończeniu procesu ogrzewania. Zwróć szczególną uwagę, aby trzymać dzieci z dala od gorących powierzchni, ponieważ mogą one spowodować oparzenia.
-  Zaleca się, aby nie używać tego ogrzewacza w obszarach wysoko położonych. Nie należy używać tego ogrzewacza w obszarach położonych powyżej 1500 m n.p.m. Częsta wentylacja jest konieczna w obszarach położonych na wysokości 700–1500 m n.p.m. Z powodu braku tlenu poziom tlenu węgla może wzrosnąć i zwiększyć ryzyko zatrucia tlenkiem węgla.

-  Wyłączanie tego grzejnika poprzez wyjęcie wtyczki zasilającej jest niebezpieczne. (Może to spowodować awarię lub porażenie prądem. Wyłącz go za pomocą przycisku RUN/STOP.)
-  Nie wystawiaj grzejnika na działanie wody podczas czyszczenia. (Może to spowodować pożar lub porażenie prądem.)
-  Urządzenia nie należy używać w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 80 m².
-  Nie używaj tego grzejnika w miejscach niestabilnych. (Nie używaj tego grzejnika na pochyłej powierzchni lub trzęsącym się podłożu.) (Grzejnik może spaść, co może spowodować pożar lub awarię.)
-  Nie umieszczaj tego grzejnika na niestabilnej powierzchni, takiej jak nierówny lub pochyły teren. (Grzejnik może nie działać prawidłowo.)
-  Nie narażaj pilota na nadmierne wstrząsy fizyczne i nie rozmontowuj go bez powodu.
-  Nie używaj tego grzejnika w miejscu, w którym może być zamoczony przez wilgoć, np. w łazience. (Może to spowodować zwarcie elektryczne lub porażenie prądem.)
-  Podczas przechowywania tego grzejnika należy upewnić się, że jest on przechowywany w suchym pomieszczeniu, a nie w gorącym i wilgotnym środowisku. (W przeciwnym razie może zardzewieć lub zacząć sprawiać problemy.)
-  Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeśli wystąpi błysk pioruna lub grzmot albo jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. (W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, zwarcia lub pożaru.)
-  Nie wystawiaj grzejnika bezpośrednio na działanie wody, ani nie używaj benzenu, rozcieńczalnika, alkoholu do czyszczenia. (W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem, zwarcia lub pożaru.)
-  W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy skontaktować się z lokalnym serwisem. (W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem, zwarcia lub pożaru.)
-  Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

WSKAZÓWKI PRZED INSTALACJĄ...

1. Upewnij się, że miejsce, w którym chcesz używać grzejnika jest bezpieczne.
 - ▶ Powierzchnia gruntu i otoczenie powinny być równe, niepalne i solidne.
 - ▶ Musisz mieć wystarczająco dużo miejsca wokół grzejnika, co najmniej 15 cm od ściany i lewej i prawej strony, co najmniej 1 m od sufitu i przedniej strony bez żadnych przeszkód.
 - ▶ Musisz użyć kanału wydechowego podczas pracy w małych przestrzeniach. Zalecana specyfikacja kanału: 100 mm Φ (średnica) x 5 metrów długości - kanał aluminiowy
Na końcu kanału wydechowego nie mogą znajdować się krople deszczu. Musisz często wietrzyć świeżym powietrzem, otwierając okno lub używając wentylatora.
 - ▶ Musisz umieścić gaśnicę obok grzejnika.
 - ▶ W pobliżu grzejnika nie może być bezpośredniego światła słonecznego ani nadmiernego ciepła.
 - ▶ Po naprawieniu instalacji zablokuj kółka, aby uniknąć nieoczekiwanego ruchu.
 - ▶ Nie używaj tego grzejnika w pobliżu zasłon z materiału, dywanów lub zasłon z tworzywa sztucznego lub winylu, które mogą zakryć grzejnik, jeśli spadną pod wpływem wiatru lub siły fizycznej, co może spowodować pożar. (Zalecana specyfikacja kanału: 100 mm Φ (średnica) x 5 metrów długości — kanał aluminiowy) Na końcu kanału wydechowego nie mogą znajdować się krople deszczu. (Należy często wietrzyć pomieszczenie świeżym powietrzem, otwierając okno lub wentylator.)
 - ▶ Musisz umieścić gaśnicę obok grzejnika.
 - ▶ W pobliżu grzejnika nie może być bezpośredniego światła słonecznego ani nadmiernego ciepła.
 - ▶ Po naprawieniu instalacji zablokuj kółka, aby uniknąć nieoczekiwanego ruchu.
 - ▶ Nie używaj tego grzejnika w pobliżu zasłon z materiału, dywanów lub zasłon z tworzywa sztucznego lub winylu, które mogą zakryć grzejnik, jeśli spadną pod wpływem wiatru lub siły fizycznej, co może spowodować pożar. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
 - ▶ Umieść go tak, aby wtyczka była dostępna.
2. Jako paliwa należy używać oleju napędowego lub nafty.
 - ▶ Jeśli użyjesz innego paliwa, może to spowodować nadmierne tworzenie się sadzy lub problemy z awarią.
 - ▶ Podczas uzupełniania paliwa grzejnik musi być WYŁĄCZONY.
 - ▶ Do wykonania przez producenta lub jego agenta serwisowego, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.
 - ▶ Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji oleju podczas złomowania urządzenia.
3. Prawidłowe napięcie to AC 220V-240, 50Hz. Będzie ono stosowane i dostosowywane zgodnie z życzeniem klienta. Musisz dostarczyć moc zgodnie z jej wymaganiami, tylko wtedy, gdy jest dostosowywana.

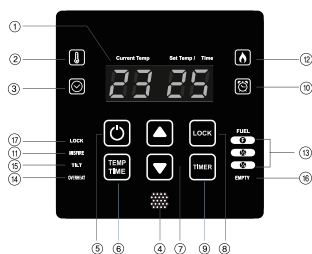
STRUKTURA I OPIS

STRUKTURA I OPIS MODELU



Kod zasilania (tylko 220-240 V~)

KONTROLER



1. WYŚWIETLACZ LED

Wyświetla stan temperatury, czasu, działania i błędów itp.

2. TRYB KONTROLI TEMPERATURY

Świeci się w trybie kontroli temperatury.

3. TRYB KONTROLI CZASU

Świeci się w trybie kontroli czasu.

4. IR RECEIVER FOR REMOTE CONTROLLER

5. ON/OFF

Run and stop button

6. TEMP/TIME SELECTION BUTTON

To select temperature or time control mode.

7. UP/DOWN

To set or change the temperature or time.

8. LOCK

If you push this lock button for 3sec, the controller is locked. And if you push again for 3 sec. this function is released.

9. TIMER

To select whether off timer mode is operated or not.

10. TIMER LED

To show whether off timer mode is operating.

11. MISFIRE

Pokazuje niewypał palnika.

12. LAMPKA PRACY

Świeci się podczas pracy.

13. WYŚWIETLACZ WSKAŹNIKA PALIWA

Pokazuje pozostałą ilość paliwa w 3 krokach.

14. PRZEGRZANIE

Pokazuje stan przegrzania, jeśli temperatura wzrośnie do 105°C.

15 CZUJNIK PRZECHYŁU

Włącza się w przypadku nachylenia powyżej 30 stopni lub wykrycia nadmiernego ruchu.

16. BRAK PALIWA

Pokazuje pozostałą ilość paliwa.

17. DIODA LED BLOKADY

Gdy maszyna jest w trybie blokady, dioda LED tej BLOKADY świeci się.

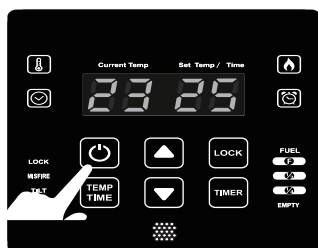
ZDALNE STEROWANIE



WŁ./WYŁ.		Włącz i wyłącz ogrzewanie.
Tryb kontroli temperatury	+ Lub	Wybierz środowisko Temperatura: 0-40°C
Tryb kontroli czasu	+ Lub	Wybierz żądany czas powtórzenia: 5-55 min
Regulator czasowy	+ Lub	Wybierz timer: 30 min - 24 godziny

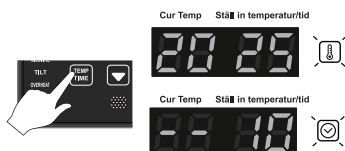
JAK UŻYWAĆ

OBSŁUGA I ZATRZYMANIE

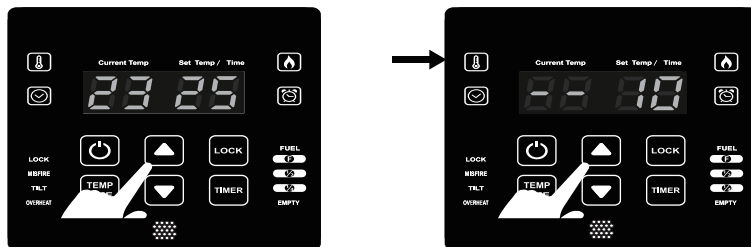


1. ROZPOCZNIJ OD NACIŚNIĘCIA PRZEŁĄCZNIKA „ON/OFF”

- Grzejnik zostanie włączony z dźwiękiem „beep” i automatycznie uruchomiony.
- Jeśli chcesz zatrzymać urządzenie, naciśnij przycisk „ON/OFF” jeszcze raz.



2. WYBIERZ ŻĄDANY TYP DZIAŁANIA PRZEŁĄCZNIKIEM „TEMP/TIME”.



3. Ustaw czas i temperaturę naciskając przełącznik ▲ ▼.

- Możesz ustawić żądaną temperaturę w zakresie „0~40°C”.
- Ustaw żądany limit czasu w zakresie 5min ~ UP →ON

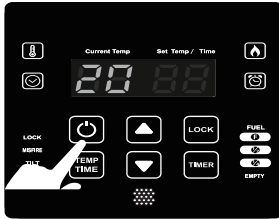
♣ Porady

- Aby urządzenie działało, ustawiona temperatura musi być wyższa od aktualnej.
- Po włączeniu zasilania domyślnym trybem jest tryb kontroli temperatury.
- Jeśli naciśniesz przycisk Włącz/Wyłącz podczas pracy, grzejnik zostanie zatrzymany, a funkcja wyłącznika czasowego zostanie anulowana.
- Model wyposażony w „podgrzewacz wstępny” uruchamia grzejnik przez 1 minutę po zapłonie palnika. Dzięki temu urządzeniu olej nagrzewa się przed doprowadzeniem do palnika, co znacznie poprawia zapłon i palność.
- Model jest wyposażony w zawór elektromagnetyczny (urządzenie obejściowe), który powoduje powrót pozostałego oleju do zbiornika oleju. Przez 10 sekund od momentu wyłączenia palnika zawór elektromagnetyczny jest włączony, co powoduje powrót pozostałego oleju do zbiornika oleju, a dzięki temu urządzeniu zapach niespalonego gazu jest znacznie zredukowany.

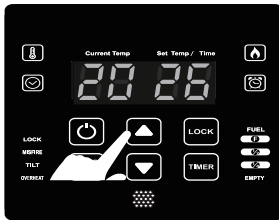
KONTROLA TEMPERATURY

Ten tryb umożliwia użytkownikowi ustawienie żądanej temperatury, a po jej ustawieniu grzejnik będzie działał automatycznie, wielokrotnie zatrzymując się i uruchamiając, aby osiągnąć żądaną temperaturę.

Jeśli włączysz zasilanie i grzejnik rozpocznie pracę, tryb kontroli temperatury będzie działał domyślnie.



1. Naciśnij przycisk Wł./Wył.



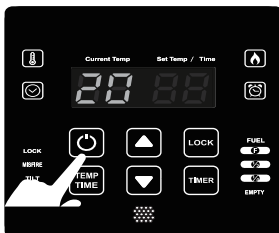
2. Naciskając przycisk Temp/Time, wybierz tryb kontroli temperatury.

- W tym momencie zapala się lampka kontrolna temperatury.

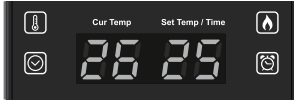


3. Naciskając przycisk „▼/▲” wybierz żądaną temperaturę.

- Zakres ustawień: 0~40°C
- Wartość domyślna: 25°C
- W czasie naciskania „▼/▲” ustawiona temperatura jest bardzo szybko zwiększana/zmniejszana.
- Zakres wyświetlania bieżącej temperatury: -9~50°C



4. Podczas pracy urządzenia wyświetlana jest aktualna temperatura i ustawiona temperatura. Po naciśnięciu przycisku Wł./Wył. i zatrzymaniu pracy wyświetlana jest tylko aktualna temperatura.



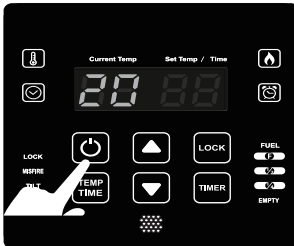
5. Gdy ustawiona temperatura jest o 2°C wyższa od temperatury bieżącej, urządzenie rozpoczyna działanie, a gdy ustawiona temperatura jest niższa od temperatury bieżącej o 1°C, urządzenie zostaje zatrzymane.

- Aktualna temp. < Ustawiona temp....
Praca (+2°C)
- Aktualna temp. > Ustawiona temp....
Zatrzymanie pracy (-1°C)

♣ Porady

- Aktualna temperatura jest niższa niż -9°C (16°F), wyświetlana temperatura to „LO”, a powyżej 50°C (99°F) wyświetlana jest jako „HI” (50°C to nie to samo co 99°F, w rzeczywistości 37°C to ta sama wartość co 99°F)
- Ustawiona temperatura jest zwiększana/zmniejszana o 1°C przez naciśnięcie przycisku „▼/▲”, jeśli naciśniesz przycisk dłużej niż przez 2 sekundy, wartość jest zwiększana/zmniejszana o 1°C w ciągu 0,2 sekundy.

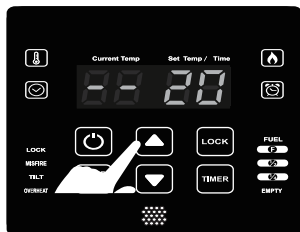
KONTROLA CZASU



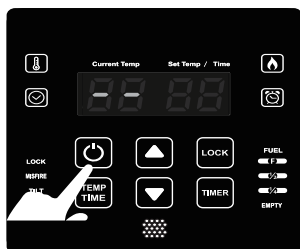
1. Naciśnij przycisk Wł./Wył.



2. Naciskając przycisk Temp/Time (Temperatura/Czas), wybierz tryb sterowania czasem. W tym momencie zaświeci się lampka kontrolna czasu.



3. Naciskając przycisk „▼/▲”, wybierz żądany czas powtórzenia. Gdy zwiększasz lub zmniejszasz czas powtórzenia naciskając przycisk „▼/▲”, czas miga, a jeśli nie naciśniesz przycisku przez 3 sekundy, wyświetlany migający czas zostanie ustawiony jako „Czas powtórzenia”. W tym momencie poprzedni czas powtórzenia zostanie automatycznie wymazany.



4. W trybie pracy wyświetlane są symbol pracy i czas powtarzania, a po wyłączeniu urządzenia poprzez naciśnięcie przycisku Wł./Wył. wyświetlany jest tylko symbol STOP (--). Gdy grzejnik znajduje się w trybie Pauzy Interwałowej 1, wyświetlany jest symbol STOP (--) i czas powtarzania.



Czas powtórzeń 20 oznacza 5-minutową przerwę co 20 minut pracy

5. Czas powtarzania można ustawić od 5 min. do 55 min. Operacja jest taka sama jak czas ustawienia i 5 min. czasu pauzy, który jest powtarzany. Gdy zwiększysz o jeden więcej od maks. czasu 55 min. Przechodzi do 'Ciągłej operacji'. Oznacza to, że bez czasu pauzy operacja jest wykonywana stale.

Czas działania 20 min. Czas działania 20 min. Czas działania 20 min.



W przypadku ustawienia czasu powtarzania na 20min.



Stály stan operacyjny

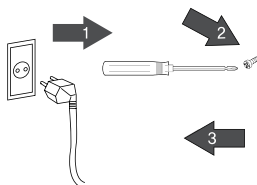
JAK UŻYWAĆ

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wyświetlacz	Przyczyna	Rozwiązanie (lista kontrolna)
Er01	Otwarty lub błąd czujnika temperatury	Sprawdź połączenie
Er02	Przewrócenie	Produkt upadł, odłącz zasilanie
Er04	Czujnik ognia wykrywa światło przed zapłonem. Słabe połączenie	Sprawdź połączenie
Er05 + MISFIRE	Powietrze przepływało przez przewód diesla	Uruchom ponownie
	Brak oleju napędowego	Sprawdź ilość oleju napędowego
	Zapchany filtr oleju napędowego	Wymień filtr oleju napędowego
	Awaria silnika spalania	Skontaktuj się ze sprzedawcą
	Zapłon nie działa	
Awaria pompy oleju napędowego		
Er06	Działanie ogranicznika temperatury	Czy urządzenie jest przykryte
Er09	Awaria czujnika poziomu oleju napędowego	Sprawdź połączenie
OVERHE AT	Ustawiona temperatura jest niższa od aktualnej temperatury	Dostosuj do wyższej temperatury (zapali się lampka „Burn”)

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Podnieś przednią kratkę trochę, aby ją wyciągnąć.
Montaż odbywa się odwrotnie.



Jeśli grzejnik będzie używany przez dłuższy czas i chcesz utrzymać go w czystości, wyłącz go, pozwól mu ostygnąć, a następnie odłącz wtyczkę, jak pokazano na zdjęciu powyżej, i wyczyść zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- Proszę wyciągnąć przednią kratkę, podnosząc ją i wyciągając do przodu.
- Proszę wyczyścić odbicie ciepła, które znajduje się z tyłu grzejnika i obszaru palnika. (Rura spalania jest pokryta materiałem ceramicznym, więc ostrożnie czyścimy, aby nie uszkodzić powłoki.)

NIE ROZBIERAJ PALĄCYCH SIĘ CZĘŚCI.

- Przetrzyj przedni obszar kontrolera miękką ściereczką.
- Po zakończeniu czyszczenia zamontuj przednią kratkę do grzejnika.

PRZECHOWYWANIE

Aby przechowywać grzejnik, ostudź go i odłącz od zasilania, owiń go plastikową osłoną i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu. Lepiej nie pozostawiać oleju w środku.

OSTROŻNOŚĆ

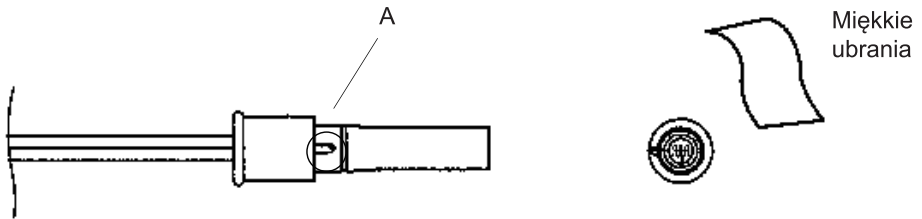
Przechowywanie grzejnika na zewnątrz lub w wilgotnym miejscu może powodować poważne problemy.

CODZIENNE PUNKTY KONTROLNE I REGULACJE

CZYSZCZENIE CZUJNIKA PŁOMIENIA

CZYSZCZENIE CZUJNIKA PŁOMIENIA (CdS)

- Jeśli część detekcyjna CdS jest zanieczyszczona sadzą lub innymi zanieczyszczeniami, wydajność może się obniżyć i może to spowodować problem.
- Ostrożnie wyjmij CdS, który znajduje się w dolnej części palnika.
- Wyczyść część detekcyjną CdS miękką ściereczką.
- Upewnij się, że CdS jest prawidłowo włożony. (Znacznik „A” powinien być włożony całkowicie.)



ZMIANA KOMPONENTÓW

- W przypadku konieczności wymiany podzespołów prosimy o kontakt z nami.
- W przypadku naprawy lub wymiany podzespołów prosimy o kontakt z centrum serwisowym obsługiwany przez naszego dystrybutora lub biuro główne.
- Nie próbuj naprawiać tego podgrzewacza przez personel serwisowy nieposiadający licencji, ponieważ może to spowodować pogorszenie stanu. Zamiast tego skontaktuj się z lokalnym centrum serwisowym lub dystrybutorem wyznaczonym przez naszą firmę.

MODYFIKACJA

W PRZYPADKU NAGŁEGO ZATRZYMANIA PODCZAS PRACY

- Sprawdź, czy obecnie działa w trybie sterowania czasem. Jeśli tak, grzejnik może odpocząć przez 5 minut.
- Sprawdź, czy ustawiona temperatura jest niższa od bieżącej temperatury.
- Sprawdź, czy grzejnik zatrzymał się, naciskając przełącznik Wł./Wył. na pilocie zdalnego sterowania lub przednim kontrolerze.
- Sprawdź, czy grzejnik zatrzymał się za pomocą funkcji timera uśpienia.
- Sprawdź, czy grzejnik zatrzymał się za pomocą automatycznego sprawdzania.

PRZEPLÝW POWIETRZA

Jeśli pompa elektryczna jest głošna, a palnik nie ma zapłonu, jest to spowodowane przepływem powietrza do pompy elektrycznej i brakiem dystrybucji oleju. Jeśli olej zostanie całkowicie zużyty bez pozostałości w zbiorniku, powietrze może przedostać się do pompy elektrycznej.

CZARNY DYM

Aby dostosować się do różnic pomiędzy użytkownikami na różnych szerokościach geograficznych i jakości paliwa, jeżeli spalanie nie jest wystarczające i z otworu wydechowego wydobywa się czarny dym, należy dokonać następujących zmian:

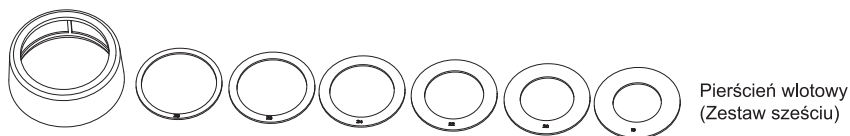
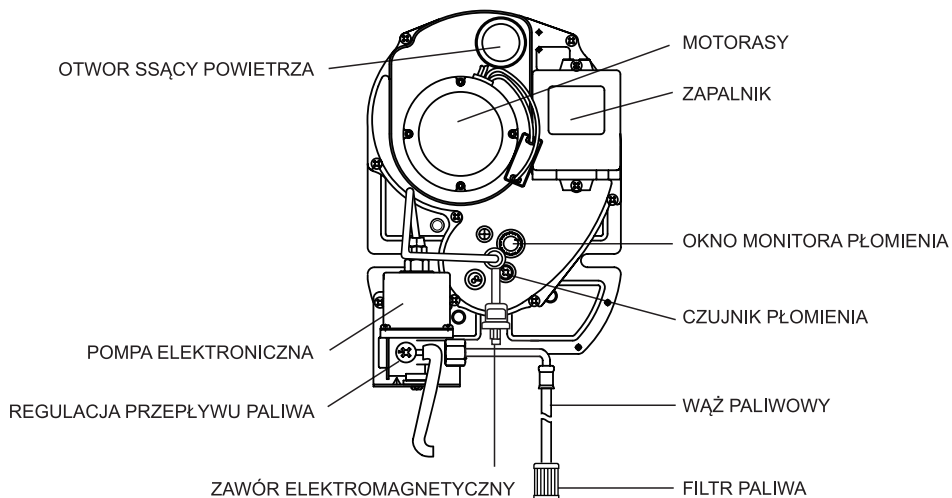
1. Wyreguluj ciśnienie pompy elektronicznej. Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć objętość wtrysku paliwa.
2. Wyreguluj otwór ssący powietrza. Zwiększ rozmiar pierścienia wlotowego, zwiększ wlot powietrza.

Aby dostosować się do różnic pomiędzy użytkownikami na różnych szerokościach geograficznych i jakości paliwa, jeżeli spalanie nie jest wystarczające i z otworu wydechowego wydobywa się czarny dym, należy dokonać następujących zmian:

1. Wyreguluj ciśnienie pompy elektronicznej. Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć objętość wtrysku paliwa.
2. Wyreguluj otwór ssący powietrza. Zwiększ rozmiar pierścienia wlotowego, zwiększ wlot powietrza.

SZCZEGÓŁY KONSTRUKCJI PALNIKA

Kiedy skontaktujesz się z serwisantem w sprawie problemu, zapoznaj się ze szczegółową budową palnika przedstawioną na poniższym rysunku.



Aby dostosować się do różnic między użytkownikami na różnych szerokościach geograficznych i jakości paliwa, jeśli spalanie nie jest wystarczające i z portu wydechowego wydobywa się czarny dym, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyreguluj ciśnienie pompy elektronicznej. Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć objętość wtryskiwanego paliwa.
2. Wyreguluj otwór ssący powietrza. Zwiększ rozmiar pierścienia wlotowego, zwiększ wlot powietrza.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zanim stwierdzisz, że wystąpił problem, sprawdź poniższe punkty.

⚠ Czy zasilanie jest włączone?



⚠ Czy paliwo wystarczy?



⚠ Czy czujnik płomienia jest czysty?



PROBLEM		PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
BRAK OPERACJI	Brak zasilania?		Sprawdź, czy zasilanie jest odpowiednie. (np. 220-240VAC 50Hz)
	Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest odłączona		Podłącz wtyczkę do gniazdka
SILNIK WENTYLATORA NIE DZIAŁA.	Czy świeci się kontrolka „Brak paliwa”?	Brak paliwa	Napełnij go naftą lub olejem napędowym. ⚠ Nie mieszaj i nie używaj tych różnych paliw razem.
	Czy ustawiona temperatura jest niższa od temperatury aktualnej?		Ustaw temperaturę wyższą niż aktualna.
	Czy kontrolka zapłonu się świeci?	Powietrze w pompie elektrycznej.	Usuń powietrze z pompki elektrycznej.
	Czy lampka sygnalizująca przegrzanie jest włączona?	W trakcie działania zabezpieczenia przed przegrzaniem	Przewietrz pomieszczenie świeżym powietrzem i na chwilę wyłącz ogrzewanie.
	Czy lampka wskaźnika nachylenia jest włączona?	Powierzchnia gruntu jest pochyła lub nieplaska.	Ustaw grzejnik na płaskim podłożu.
	Czy na wyświetlaczu pojawia się błąd „Er2”?	Czujnik temperatury	Wybierz opcję Sterowanie czasowe w trybie Sterowanie temperaturą.
BRAK ZAPŁONU NA PALNIKU	Czy filtr paliwa jest zatkany?	Filtr jest zanieczyszczony	Wyczyść filtr sprężonym powietrzem lub wymień na nowy.
	Czy zawór ssący powietrza jest ustawiony zbyt nisko lub za nisko?		Zadzwoń do agenta obsługi posprzedażowej.
	Napięcie jest niskie?	W przypadku niskiego napięcia	Palnik nie będzie działał prawidłowo, dlatego należy użyć wzmacniacza w celu podniesienia napięcia. (A/S)

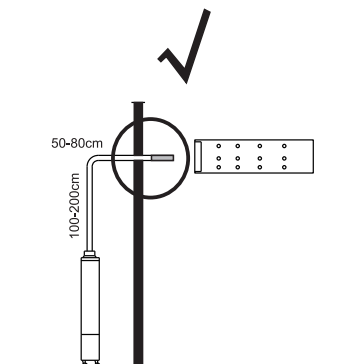
PROBLEM		PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
NATYCHMIASTOWE ZATRZYMANIE TUŻ PO ZAPŁONIE	Czy świeci się kontrolka „Brak paliwa”?	Kończy się paliwo.	Zatankuj paliwo.
	Sprawdź czy paliwem jest olej napędowy czy nafta.	Może to spowodować gorszą wydajność i problemy.	Spuść paliwo i napełnij zbiornik wyłącznie olejem napędowym lub naftą.
	Czy w paliwie jest woda lub inne zanieczyszczenia?	Może to spowodować gorszą wydajność i problemy.	Wymień paliwo na paliwo dobrej jakości.
	Czy czujnik płomienia jest dobrze umiejscowiony?	W innej pozycji powoduje błąd.	Umieść czujnik w jego pierwotnym położeniu.
	Czy czujnik płomienia jest brudny?	Błąd spowodowany sadzą lub brudem.	Zadzwoń do agenta obsługi posprzedażowej.
	Hałas w pompie paliwa?	Nadmierna ilość powietrza w pompie i dyszy.	Usuń powietrze z pompki elektrycznej.
POWSTAJE NADMIAR SADZY	Sprawdź czy paliwem jest olej napędowy czy nafta.	Może to spowodować gorszą wydajność i problemy.	Spuść paliwo i napełnij zbiornik wyłącznie olejem napędowym lub naftą.
	Czy w paliwie jest woda lub inna domieszka?	Może to spowodować gorszą wydajność i problemy.	Wymień paliwo na paliwo dobrej jakości.
	Czy zawór ssący powietrza jest ustawiony zbyt nisko lub za nisko?	Błąd czujnika temperatury.	Zadzwoń do agenta obsługi posprzedażowej.
	Czy rurka jest zatkana?	Dym może cofać się.	Wyczyść rurkę usuwając sadzę z jej wnętrza lub wymień ją na nową.
NOS W PALNIKU	Czy filtr paliwa jest zatkany?	Brudny filtr z zanieczyszczeniami.	Wyczyść lub wymień na nowy.
	Hałas w pompie paliwa?	Nadmierna ilość powietrza w pompie i dyszy.	Usuń powietrze z pompki elektrycznej.

SPECYFIKACJA I SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

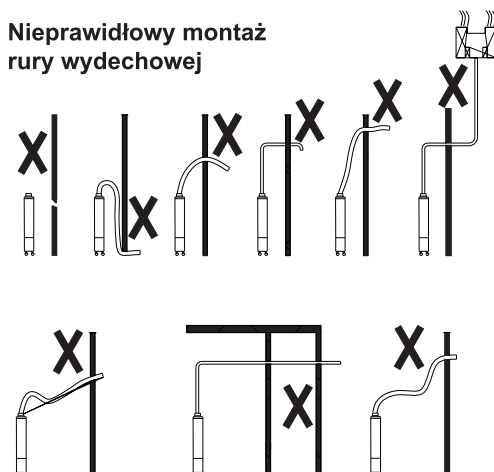
PRZEDMIOT \ MODEL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Wartość kaloryczna	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Zużycie paliwa	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Typ palnika	Pompa elektroniczna (typ spryskiwacza ciśnieniowego)		
Zasilanie	220V~ 50Hz		
Zużycie energii elektrycznej	80W	80W	80W
Rozmiar zbiornika paliwa	50L	50L	70L
Rozmiar produktu (WxDxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Waga	45Kg	50Kg	65Kg
Urządzenie zabezpieczające	Dwustopniowa ochrona przed przegrzaniem, automatyczne wykrywanie wypadania zapłonu, czujnik nadmiernego wstrząsu/nachylenia, niedobór paliwa		
Metoda kontroli	Cyfrowy kontroler MICOM		

- ♣ Nie używaj ogrzewacza w temperaturze poniżej -20°C lub powyżej 60°C , ponieważ może to spowodować zapłon w fazie zapłonu.
- ♣ Struktura i opis mogą zostać zmienione bez powiadomienia w celu poprawy jakości i wydajności.

Prawidłowy montaż rury wydechowej



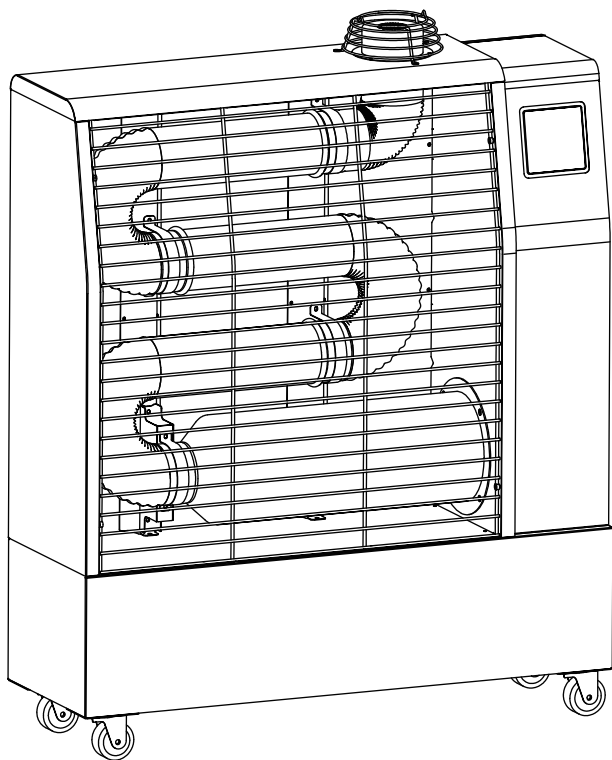
Nieprawidłowy montaż rury wydechowej



KLIMACOM

Infrapuna diesellämmitin

MALLI: NDH-16



KÄYTTÖOHJE

- ▶ Kiitos, että ostit kauko-infrapunalämmittimemme (FIR).
Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin käytät tätä lämmitintä.
- ▶ On suositeltavaa sijoittaa tämä käsikirja paikkaan, josta se on helposti löydettävissä.
- ▶ On pakollista, että käyttäjä lukee "Turvallisuushuomautus" huolellisesti ennen käyttöä, ja hänen tulee olla tietoinen tästä ilmoituksesta aina tätä lämmitintä käyttäessään.
- ▶ Tämä lämmitin on suunniteltu vain maallesi. Jos käytät sitä toisessa maassa, sinun on ensin tarkistettava sähkö, ja jos sähkötilanne on sama, voit käyttää sitä.
- ▶ Tämän oppaan sisältö (ominaisuudet ja tekniset tiedot) voi muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

TURVALLISUUSOHJE

Tämä on käyttäjän turvallisuuden suojelemiseksi ja mahdollisten omaisuusvahinkojen estämiseksi. Lue huolellisesti ja noudata tämän oppaan ohjeita.




- Se on luokiteltu "Varoitus" ja "Varoitus" sisällön mukaan.













 VAROITUS: Väärinkäytössä se voi aiheuttaa vakavia vammoja tai kuoleman.	 VAROITUS: Väärinkäyttö voi aiheuttaa lievän vamman tai omaisuusvahinkoja.
---	---

Symbolin merkitys













-  Kielletty
-  Pakollinen

VAROITUS

-  Käytä vain AC 220-240V virtalähdettä.
(Muuten se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)
-  Älä käytä vahingoittunutta virtajohtoa tai pistoketta tai löysää pistorasiaa.
(Se voi aiheuttaa oikosulun, tulipalon tai sähköiskun.)
-  Älä irrota pistoketta pitämällä kiinni johdosta tai märin käsin.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)

-  Älä jatka virtajohtoa kytkemällä toinen kaapeli keskelle.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun)
-  Puhdistuksen aikana tulee irrottaa pistoke pistorasiasta ja odottaa, kunnes lämmitetty uuni on jäähtynyt riittävästi. (Muuten se voi aiheuttaa sähköiskun tai pamauksen)
-  Älä aseta tai käytä mitään syttyvää lämmittimen lähelle, kuten polttoainetta, kaasua, tinneriä, bentseeniä, suihketta, liuottimia, haihtuvia orgaanisia yhdisteitä jne.
(Se on alttiina tulipalon tai räjähdyksen vaaralle.)
-  Aseta pistoke pistorasiaan tiukasti, kun olet poistanut pistokkeesta kaiken lian.
(Se voi alkaa tuottaa savua tai syttyä sähköiskusta.)
-  Käytä oikeanlaista sulaketta. (Muuten se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai tulipalon.)
-  Älä taita virtajohtoa voimakkaasti tai aseta sen päälle painavaa materiaalia.
(Se voi vaurioitua päällysmateriaalissa, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)
-  Työnnä pistoke pistorasiaan tiukasti maadoitettuna (-). (Se voi aiheuttaa sähköiskun)
-  On vaarallista sammuttaa tämä lämmitin irrottamalla virtapistoke.
(se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun.)
-  Kytke pois päältä RUN/STOP-painikkeella.) Älä aseta mitään syttyvää materiaalia lämmittimen lähelle, kuten verhoja, mattoa, paperia, tulitikkuja, vaatteita jne.
(Se on alttiina tulipalon vaaralle.)
-  On vaarallista laittaa kätesi tai mitä tahansa muuta esinettä grilliin tai uuniin tai kohdistaa lämmittimeen huomattava isku tai voima.
(Se on alttiina tulelle, palamiselle tai sähköiskulle.)
-  Älä aseta sähkölaitteita tai raskaita materiaaleja lämmittimen päälle.
(Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun, tai jos raskas materiaali putoaa, käyttäjä voi loukkaantua.)
-  Älä siirrä tai kuljeta käytön aikana. (Se voi aiheuttaa tulipalon tai palovamman)
(Jos siirrät tätä lämmitintä, sinun on sammutettava se ja irrotettava virtajohto ennen kuin siirrät sitä.)

- ⊘ Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, elleivät he ole saaneet valvontaa tai ohjeita.
- ⊘ Valvottavat lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ⊘ Sinun on tuuletettava hyvin, kun käytät lämmitintä, äläkä käytä sitä tukkoisessa paikassa, jossa ilmanvaihto ei ole mahdollista. (Sinun on tuuletettava raittiilla ilmalla 6 kertaa tunnissa.) (Jos palaminen on epätäydellistä hapen puutteen vuoksi, hiilimonoksiditasot voivat nousta ja johtaa myrkytykseen.)
- ⊘ Puhdistuksen yhteydessä tulee irrottaa pistoke pistorasiasta ja odottaa, kunnes lämmitetty uuni on jäähtynyt riittävästi. (Muuten se voi aiheuttaa sähköiskun tai palovamman)
- ⊘ Älä käytä tätä lämmitintä muuhun tarkoitukseen kuin lämmitykseen. (Älä käytä tätä lämmitintä vaatteiden kuivaamiseen, koska se voi aiheuttaa tulipalon.) (Älä käytä tätä lämmitintä lemmikkieläinten tai kasvien pitämiseen lämpimänä.)
- ⊘ Älä käytä tätä lämmitintä nukkuessasi. (Koska ilmanvaihtoa ei ole nukkuessasi, huone menettää helposti happea.)
- ⊘ Älä aseta syttyviä vinyyli- tai muoviesineitä lämmittimen päälle äläkä peitä lämmittimen grilliä vaatteilla. (Se on alttiina tulelle tai palamiselle.)
- ⊘ It is dangerous to use this heater for a long time in a closed room or around children, the old and the weak. (It is recommended that the user open the windows to let fresh air into the room if the room is stuffy.)
- ⊘ On vaarallista käyttää tätä lämmitintä pitkään suljetussa huoneessa tai lasten, vanhojen ja heikkojen läheisyydessä. (On suositeltavaa, että käyttäjä avaa ikkunat päästääkseen raitista ilmaa huoneeseen, jos huone on tukkoinen.)
- ⊘ On suositeltavaa olla käyttämättä tätä lämmitintä erittäin korkeilla alueilla. Älä käytä tätä lämmitintä alueilla, jotka ovat yli 1500 m merenpinnan yläpuolella. 700-1500 m merenpinnan yläpuolella olevilla alueilla tarvitaan säännöllistä ilmanvaihtoa. Hapen puutteesta johtuen häkätasot voivat nousta ja lisätä hiilimonoksidimyrkytysriskiä.

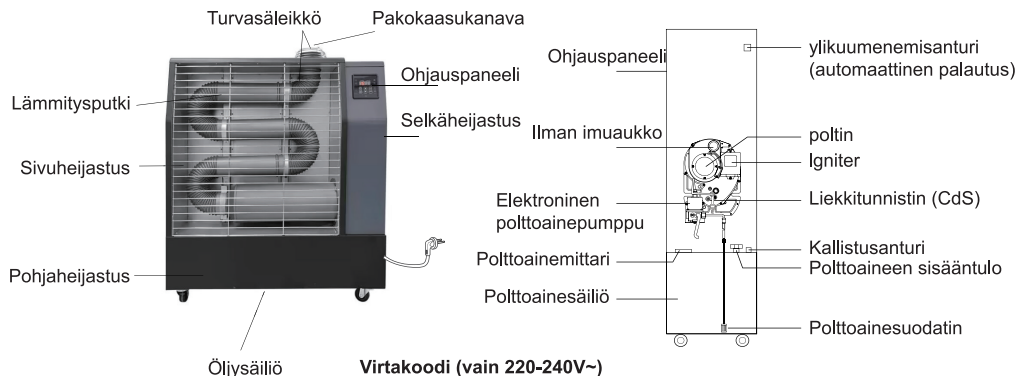
-  On vaarallista sammuttaa tämä lämmitin irrottamalla virtapistoke.
(Se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun. Sammuta RUN/STOP-painikkeella.)
-  Älä altista lämmitintä vedelle puhdistuksen aikana.
(Se voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.)
-  Laitetta ei saa käyttää alle 80 m²:n tilassa.
-  Älä käytä tätä lämmitintä epävakaissa paikoissa.
(Älä käytä tätä lämmitintä kaltevalla alustalla tai tärisävällä alustalla.)
(Lämmitin voi pudota alas, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai toimintahäiriön.)
-  Älä sijoita tätä lämmitintä epävakaalle alustalle, kuten epätasaiselle tai kaltevalle alustalle.
(Lämmitin ei ehkä toimi kunnolla.)
-  Älä aiheuta liiallista fyysistä iskuja kaukosäätimeen äläkä pura sitä mielivaltaisesti.
(se mielivaltaisesti.)
-  Älä käytä tätä lämmitintä paikassa, jossa se kastuu kosteudesta, kuten kylpyhuoneessa.
(Se voi aiheuttaa sähköiskun tai sähkösuonnettomuuden.)
-  Kun säilytät tätä lämmitintä, varmista, että se säilytetään kuivissa sisätiloissa kuuman ja kostean ympäristön sijaan. (Muuten se ruostuu tai siinä alkaa olla ongelmia.)
-  Pistoke on irrotettava pistorasiasta, jos salama tai ukkostaa tai et käytä sitä pitkään aikaan. (Muuten se on alttiina sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vaaralle.)
-  Älä altista lämmitintä suoraan vedelle äläkä käytä puhdistukseen bentseeniä, tinneriä tai alkoholia. (Muuten se on alttiina sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vaaralle.)
-  Soita paikalliseen huoltopalveluun, jos virtajohto on vaurioitunut.
(Muuten se on alttiina sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vaaralle.)
-  Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

VINKKEJÄ ENNEN ASENNUSTA....

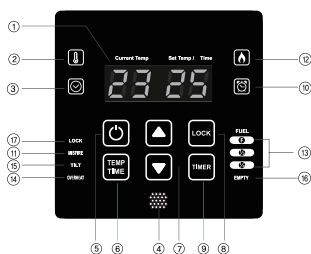
1. Varmista, että paikka, jossa haluat käyttää tätä lämmitintä, on turvallinen.
 - ▶ Maapinnan ja ympäristön tulee olla tasaista, palamatonta ja kiinteää.
 - ▶ Sinun tulee olla riittävästi tilaa lämmittimen ympärillä vähintään 15 cm seinästä ja vasemmasta ja oikeasta reunasta, vähintään 1 m etäisyydellä katosta ja etupuolelta ilman esteitä.
 - ▶ Sinun on käytettävä poistokanavaa, kun työskentelet pienissä tiloissa.
Suositeltu kanavan erittely: 100 mm Φ (halkaisija) x 5 metriä pitkä alumiinikanava
Poistokanavan päässä ei saa olla sadepisaroita. Sinun on tuuletettava usein raikkaalla ilmalla avaamalla ikkuna tai käyttämällä tuuletinta.
 - ▶ Sammutin on asetettava lämmittimen viereen.
 - ▶ Luukaan lähellä ei saa olla suoraa auringonvaloa tai liiallista lämpöä.
 - ▶ Kun olet korjannut asennuksen, lukitse pyörä odottamattoman liikkeen välttämiseksi.
 - ▶ Älä käytä tätä lämmitintä lähellä kangasverhoja, mattoja tai muovi- tai vinyyliverhoja, jotka voivat peittää lämmittimen, jos ne putoavat tuulen tai muun fyysisen voiman vaikutuksesta, mikä voi aiheuttaa tulipalon. (Suositeltu kanavan erittely: 100 mm Φ (halkaisija) x 5 metriä pitkä alumiinikanava) Poistoputken päässä ei saa olla sadepisaroita. (Sinun on tuuletettava usein raikkaalla ilmalla avaamalla ikkuna tai tuuletin.)
 - ▶ Sammutin on asetettava lämmittimen viereen.
 - ▶ Älä saa olla suoraa auringonvaloa tai liiallista lämpöä lämmittimen lähellä.
 - ▶ Kun olet korjannut asennuksen, lukitse pyörä odottamattoman liikkeen välttämiseksi.
 - ▶ Älä käytä tätä lämmitintä lähellä kangasverhoja, mattoja tai muovi- tai vinyyliverhoja, jotka voivat peittää lämmittimen, jos ne putoavat tuulen tai muun fyysisen voiman vaikutuksesta, mikä voi aiheuttaa tulipalon. Lämmitintä ei saa sijoittaa välittömästi pistorasian alle.
 - ▶ Aseta niin, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.
2. Käytä polttoaineena dieseliä tai kerosiinia.
 - ▶ Jos käytät muuta polttoainetta, se voi aiheuttaa liiallista nokea tai toimintahäiriöitä.
 - ▶ Lämmitin on kytkettävä pois päältä tankkauksen ajaksi.
 - ▶ Valmistaja tai tämän huoltoedustaja, johon tulee ottaa yhteyttä, jos ilmenee öljyvuoto.
 - ▶ Laitetta romuttaessa on noudatettava öljyn hävittämistä koskevia määräyksiä.
3. Oikea sähkö on AC 220V-240, 50Hz. Se käytetään ja säädetään asiakkaan pyynnöstä. Sinun on syötettävä virtaa sen vaatimuksen mukaisesti, vain se on säädetty.

RAKENNE ja KUVAUS

RAKENNE ja MALLIN KUVAUS



OHJAIN



1.LED-NÄYTTÖ

Se näyttää lämpötilan, ajan, toiminnan, virheen jne. tilan.

2.LÄMPÖTILAN SÄÄTÖTILA

Se palaa lämpötilan säätötilassa.

3.AJANOHJAUSTILA

Se palaa ajanohjaustilassa.

4.IR-VASTAANOTIN KAUKO-OHJAIN OHJAIN

5.ON/OFF

Run and stop -painike

6.LÄMPÖTILAN/AIKAN VALINTAPAINIKE

Voit valita lämpötilan tai ajan säätötilan.

7. YLÖS/ALAS

Lämpötilan tai ajan asettaminen tai muuttaminen.

8.LUKKO

Jos painat tätä lukituspainiketta 3 sekuntia, ohjain lukittuu. Ja jos painat uudelleen 3 sekuntia, tämä toiminto vapautetaan.

9. AJASTIN

Voit valita, onko ajastintila käytössä vai ei.

10.AJASTIN-LED

Näyttää, onko ajastintila käytössä.

11. MISFIRE

Se näyttää polttimen sytytyskatkoksen.

12.KÄYTTÖLAMPPU

Se palaa käytön aikana.

13.POLTTOAINEMITTARI

Se näyttää polttoaineen jäljellä olevan 3 askeleen.

14.YLIKUUMUMINEN

Se näyttää ylikuumentilan, jos lämpötila nousee 105 °C:seen.

15 KALLISTUSANTURI

Se kytkeytyy päälle, jos kaltevuus on yli 30 astetta. tai liiallista liikettä havaitaan.

16.POLTTOAINEEN PUTO

Se näyttää jäljellä olevan polttoainemäärän.

17.LUKITUS-LED

Kun kone on lukitustilassa, tämän LUKITUKSEN LED-valo palaa.

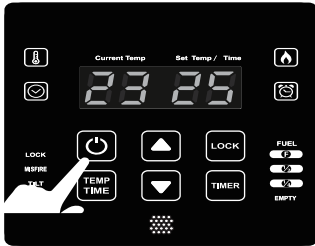
KAUKOSÄÄDIN



ON/OFF		Kytke lämmitin päälle ja pois päältä.
Lämpötilan säätötila	+ ▲ tai ▼	Valitse ympäristö Lämpötila: 0-40°C
Aikaohjaustila	+ ▲ tai ▼	Valitse haluamasi toisto aika: 5-55 min
Ajastin	+ ▲ tai ▼	Valitse ajastin: 30 min - 24 tuntia

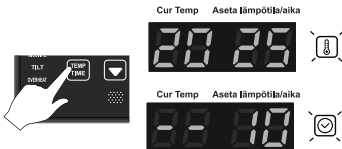
MITEN KÄYTETÄÄN

KÄYTTÖ & PYSÄYTYS

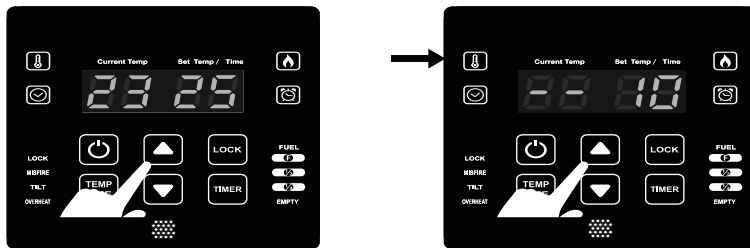


1. ALOITA PAINAMALLA "ON/OFF" -KYTKINTÄ.

- Lämmitin kytkeytyy PÄÄLLE "piippauksella" ja toimii automaattisesti.
- Jos haluat pysäyttää laitteen, paina ON/OFF-kytkintä vielä kerran.



2. VALITSE HALUATTU TOIMINTATYYPPI KÄYTTÄMÄLLÄ "TEMP/TIME" -KYTKINTÄ.



3. Aseta aika tai lämpötila painamalla ▲ ▼ -kytkintä.

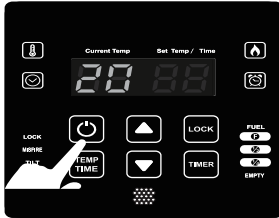
- Voit asettaa halutun lämpötilan välillä "0-40°C".
- Aseta haluttu aikaraja välillä 5min ~ UP →ON

♣ Vinkkejä

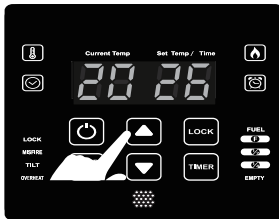
- Asetuslämpötilan tulee olla nykyistä lämpötilaa korkeampi, jotta sitä voidaan käyttää.
- Kun virta on kytketty päälle, oletustila on lämpötilan säätötila.
- Jos painat On/Off-painiketta käytön aikana, lämmitin pysähtyy ja sammutusajastintoiminto peruuntuu.
- Mallilla varustettu "esilämmitin" käyttää lämmitintään 1 minuutin ajan. polttimen sytytyksen jälkeen. Tämän laitteen avulla öljy lämpenee ennen kuin se syötetään polttimeen, mikä parantaa merkittävästi syttymistä ja syttyvyyttä.
- Malli on varustettu solenoidiventtiilillä (by-pass-laite), joka palauttaa jäljellä olevan öljyn öljysäiliöön. 10 sekunnin ajan. polttimen sammutushetkestä lähtien on toiminnassa magneettiventtiili, joka palauttaa jäljellä olevan öljyn öljysäiliöön ja tämän laitteen avulla palamattoman kaasun aiheuttama haju vähenee huomattavasti.

LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ

Tämän tilan avulla käyttäjä voi asettaa halutun lämpötilan, ja kun se on kiinnitetty, lämmitin toimii automaattisesti käymällä ja pysähtyen toistuvasti saavuttaakseen tämän lämpötilan. Jos virta on päällä ja lämmitin alkaa toimia, lämpötilan säätötila toimii oletusarvoisesti.



1. Paina On/Off-painiketta.



2. Valitse lämpötilan säätötila painamalla Lämpö/Aika-painiketta.

■ Tällöin lämpötilan säätövalo palaa.



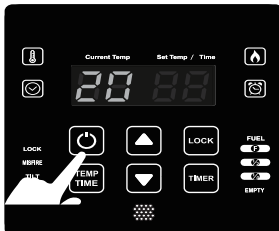
3. Valitse haluamasi lämpötila painamalla “▼/▲”-painiketta.

■ Asetusalue: 0-40°C

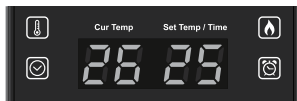
■ Oletusarvo: 25°C

■ Kun painat “▼/▲”, asetustempotila nousee/laskee hyvin nopeasti.

■ Nykyisen lämpötilan näytön alue: -9 ~ 50°C



4. Käytön aikana nykyinen lämpötila ja asetustempotila, molemmat näkyvät, ja jos painat On/Off-painiketta ja pysäytät toiminnan, vain nykyinen lämpötila näytetään.

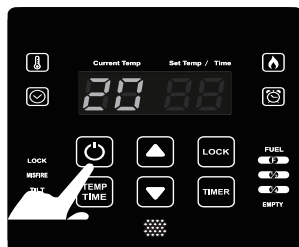


5. Kun asetustempötila on 2 °C korkeampi kuin nykyinen lämpötila, se käynnistyy ja asetustempötila on alle 1 °C kuin nykyinen lämpötila, toiminta pysähtyy.
- Nykyinen lämpötila < Asetetaan lämpötila... Käyttö (+2°C)
 - Nykyinen lämpötila > Lämpötilan asetus... Toimintapysäytys (-1°C)

♣ Vinkkejä

- Nykyinen lämpötila on alle -9 °C (16 °F), lämpötilan näyttö on "LO" ja yli 50 °C (99 °F) se näkyy muodossa "HI" (50 °C ei ole sama arvo kuin 99 °F, itse asiassa 37 °C on sama arvo kuin 99 °F)
- Asetustempötilaa nostetaan/lasketaan 1°C painamalla "▼/▲"-painiketta, jos painat painiketta yli 2 sekuntia. arvo kasvaa/laskee 1 °C 0,2 sekunnissa.

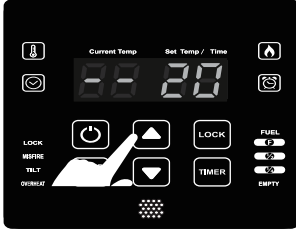
AJAN HALLINTA



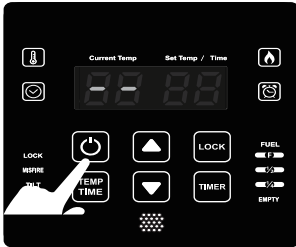
1. Paina On/Off-painiketta.



2. Painamalla Temp/Time-painiketta, valitse aikaohjaustila. Tuolloin Time Control -merkkivalo palaa.



3. Valitse haluamasi toisto aika painamalla “▼/▲”-painiketta. Kun lisää tai vähennät toisto aikaa painamalla “▼/▲”-painiketta, aika vilkkuu, ja jos et paina painiketta 3 sekuntiin, näytössä oleva vilkkumisaika asetetaan “Toisto ajaksi”. Tällöin entinen toisto aika poistetaan automaattisesti.

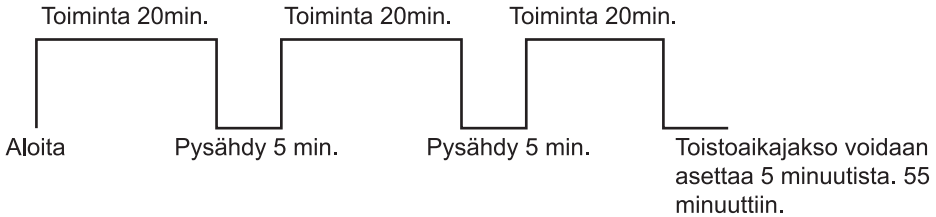


4. Toimintatilassa sekä toimintasymboli että toisto aika näkyvät näytössä, ja kun sammutat sen painamalla virtapainiketta, vain STOP-symboli (--) näkyy, kun lämmitin on välitauko ajassa 1, STOP-symboli (--) ja toisto aika näkyvät molemmat.



Toisto aika 20 tarkoittaa 5 minuutin taukoa joka 20. työ minuutti

5. Toisto aika voidaan asettaa 5 minuutista. 55 minuuttiin. Toiminto on yhtä pitkä kuin asettumisaika ja 5 min. tauko aika, joka toistetaan. Kun nostat yhden lisää max. aika 55 min. Se siirtyy "Jatkuvaan käyttöön". Tämä tarkoittaa, että toimintoa suoritetaan jatkuvasti ilman tauko aikaa.



Jos toisto aika on asetettu 20 min.



Jatkuva toimintatila

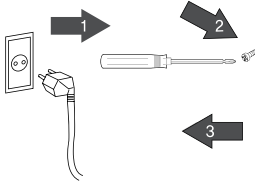
MITEN KÄYTETÄÄN

VIANETSINTÄ

Näyttö	Aiheuttaa	Ratkaisu (tarkistuslista)
Er01	Lämpötila-anturi auki tai virhe	Tarkista yhteys
Er02	Kallista	Tuote on pudonnut, irrota virtalähde
Er04	Palotunnistin havaitsee valon ennen sytytystä. Huono yhteys	Tarkista yhteys
Er05 + MISFIRE	Ilma virtasi diesellinjassa	Käynnistä uudelleen
	Ei dieseliä	Tarkista dieselin määrä
	Dieselsuodatin tukossa	Vaihda dieselsuodatin
	Polttomoottorin vika	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
	Sytytin ei toimi	
Dieselpumpun vika		
Er06	Lämpötilan rajoittimen toiminta	Onko laite peitetty
Er09	Vika dieselin pinta-anturissa	Tarkista yhteys
OVERHE AT	Säädettävä lämpötila on nykyisen lämpötilan alapuolella	Säädä korkeampi lämpötila ("Burn"-lamppu syttyy)

PUHDISTUS & HUOLTO

PUHDISTUS & HUOLTO



Nosta etusäleikköä hieman vetääksesi sitä ulos. Kokoonpano on päinvastainen.



Jos pidät lämmittimen käytössä pitkään ja haluat pitää sen puhtaana, sammuta lämmitin ja jäähdytä se, irrota pistoke yllä olevan kuvan mukaisesti ja puhdista se seuraavien ohjeiden mukaisesti.

- Vedä etusäleikkö ulos nostamalla sitä ja vedä se ulos eteen.
- Puhdista lämpöheijastus, joka on lämmittimen ja polttimen takana. (Palattava putki on päällystetty keraamisella materiaalilla, joten puhdista se huolellisesti, jotta pinnoite ei vahingoitu.)

ÄLÄ ORO PALAVIA OSIA.

- Pyyhi etuohjaimen alue pehmeällä liinalla.
- Kun puhdistus on valmis, asenna etusäleikkö lämmittimeen.

TALLENNUS

Varastoidaksesi lämmitintä, jäähdytä, irrota lämmitin ja kääri se muovikanteen ja säilytä hyvin tuuletetussa tilassa. On parempi olla jättämättä öljyä sisälle.

VAROITUS

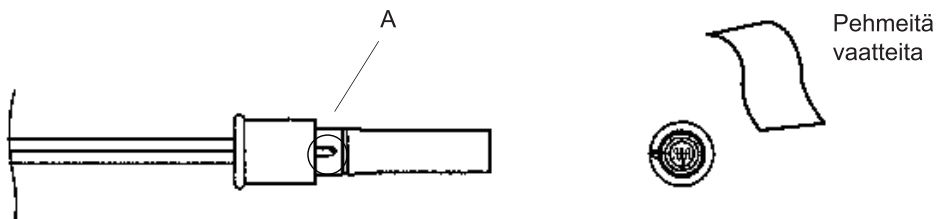
Lämmittimen säilyttäminen ulkona tai kosteassa paikassa voi aiheuttaa suuria ongelmia.

PÄIVITTÄISET TARKISTUSPISTEET JA SÄÄTÖ

LEKKIANTURIN PUHDISTUS

LEIKKIANTURIN PUHDISTAMINEN (CdS)

- Jos CdS:n tunnistusosa saastuttaa nokea tai muuta likaa, suorituskyky voi heikentyä ja se voi aiheuttaa ongelmia.
- Ota polttimen alaosaan sijoitettu CDS varovasti ulos.
- Puhdista CdS:n tunnistusosa pehmeällä liinalla.
- Varmista, että CdS on asetettu oikein. (Merkin "A" tulee olla kokonaan paikallaan.)



OSIEN VAIHTO

- Jos tarvitet osien vaihtoa, ota meihin yhteyttä.
- Ota yhteyttä jälleenmyyjämme tai pääkonttorimme ylläpitämään huoltokeskukseen korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä.
- Älä yritä korjata tätä lämmitintä valtuutetun huoltohenkilöstön toimesta, koska se voi pahentaa tilaa. Ota sen sijaan yhteyttä paikalliseen huoltokeskukseen tai yrityksemme nimeämään jälleenmyyjään.

SÄÄTÖ

JOS PYSÄYTYY YHTÄKKÄÄN KÄYTÖN AIKANA

- Tarkista, toimiiko se parhaillaan ajanhallintatoiminnossa. Jos näin on, lämmitin voi levätä 5 minuuttia.
- Tarkista, onko asetettu lämpötila pienempi kuin nykyinen lämpötila.
- Tarkista, onko lämmitin pysähtynyt painamalla kaukosäätimen tai etuohjaimen On/Off-kytkintä.
- Tarkista uniajastintoiminnolla, onko lämmitin pysähtynyt.
- Tarkista automaattisen itsetarkastuksen avulla, onko lämmitin pysähtynyt.

ILMAN VIRTAUS OUT

Jos sähköpumppu on äänekkäs ja polttimessa ei ole sytytystä, tämä johtuu ilman virtauksesta sähköpumppuun eikä öljyn jakautumisesta. Jos öljy on käytetty kokonaan ilman, että sitä jää säiliöön, ilma voi virrata sähköpumppuun.

MUSTA SAVU

Sopeutuaksesi eri leveysasteilla olevien käyttäjien välisiin eroihin ja polttoaineen laatuun, jos palaminen ei ole riittävää ja pakoaukosta tulee mustaa savua, säädä seuraavaa:

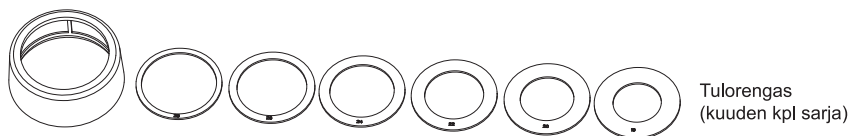
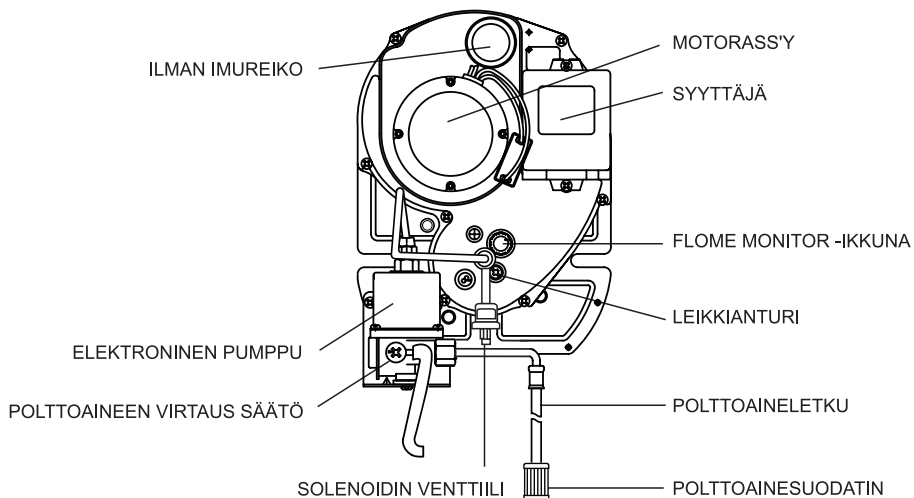
1. Säädä elektronisen pumpun painetta. Vastapäivään vähentääksesi polttoaineen ruiskutustilavuutta.
2. Säädä ilmanimauukko. Suurena tulorenkaan kokoa, lisää ilmanottoa.

Sopeutuaksesi eri leveysasteilla olevien käyttäjien välisiin eroihin ja polttoaineen laatuun, jos palaminen ei ole riittävää ja pakoaukosta tulee mustaa savua, säädä seuraavaa:

1. Säädä elektronisen pumpun painetta. Vastapäivään vähentääksesi polttoaineen ruiskutustilavuutta.
2. Säädä ilmanimauukko. Suurena tulorenkaan kokoa, lisää ilmanottoa.

POLTTIMEN RAKENTEEN YKSITYISKOHTA

Kun otat yhteyttä huoltohenkilöön ongelman kanssa, katso alla olevan kuvan polttimen yksityiskohtainen rakenne.



Sopeutuaksesi eri leveysasteilla olevien käyttäjien välisiin eroihin ja polttoaineen laatuun, jos palaminen ei ole riittävää ja pakoaukosta tulee mustaa savua, säädä seuraavaa:

1. Säädä elektronisen pumpun painetta. Vastapäivään vähentääksesi polttoaineen ruiskutustilavuutta.
2. Säädä ilmanimuaukko. Suurena tulorengaan kokoa, lisää ilmanottoa.

VIANETSINTÄ

Tarkista alla olevat kohdat, ennen kuin luulet, että ongelmia on tapahtunut.

⚠ **Onko virta päällä?**



⚠ **Riittääkö polttoaine?**



⚠ **Onko liekki-tunnistin puhdas?**



ONGELMA		AIHEUTTAA	RATKAISU
EI KÄYTTÖÄ	Ei virtalähdettä?		Tarkista, että virtalähde on asianmukainen. (esim. 220–240 VAC 50 Hz)
	Tarkista, että virtapistoke on irrotettu		Virtapistoke pistorasiaan
EI PUHALTIMEN MOOTTORIA KÄYTETTY.	Polttoaineen puute -valo PÄÄLLÄ?	Polttoaineen puute	Täytä se kerosiinilla tai dieselillä ♣ Älä sekoita tai käytä näitä eri polttoaineita yhdessä.
	Onko asetettu lämpötila alhaisempi kuin nykyinen lämpötila?		Aseta lämpötila korkeammaksi kuin nykyinen lämpötila.
	Sytytyskatkoslamppu PÄÄLLÄ?	Ilmaa sähköpumpussa.	Poista ilma sähköpumpusta.
	Ylikuumenemislamppu PÄÄLLÄ?	Ylikuumenemisen esto käytössä	Tuuleta huoneeseen raikkaalla ilmalla ja sammuta lämmitin hetkeksi.
	Kallistusnäytön merkivalo PÄÄLLÄ?	Maan pinta on kalteva tai ei tasainen.	Aseta lämmitin tasaiselle alustalle.
	Näetkö näytössä Er2-virheen?	Lämpötila-anturi	Valitse Lämpötilan säätötilasta Ajastinohjaus.
EI SYTYTTYÄ POLTTIMESSA	Onko polttoainesuodatin tukkoinen?	Suodatin on likainen	Puhdista suodatin paineilmalla tai vaihda uuteen.
	Onko ilmanimuventtiili säädetty liikaa vai liian pieneksi?		Soita huoltopalveluun.
	Onko jännite alhainen?	Alhaisen jännitteen tapauksessa	Polttin ei toimi kunnolla, joten nosta jännitettä tehostimella. (A/S)

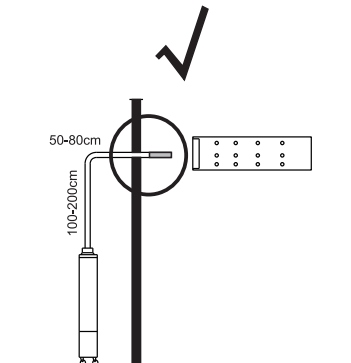
ONGELMA		AIHEUTTAA	RATKAISU
VÄLITTÖMÄN PYSÄYTTÄMINEN VÄLITTÖMÄN Sytytyksen JÄLKEEN	Polttoaineen puute -valo PÄÄLLÄ?	Polttoaine loppumassa.	Täytä polttoaine.
	Tarkista, onko polttoaine dieseliliä vai kerosiinia.	Se voi heikentää suorituskykyä ja aiheuttaa ongelmia.	Tyhjennä olemassa oleva polttoaine ja täytä vain dieselillä tai kerosiinilla.
	Vettä tai muita epäpuhtauksia polttoaineessa?	Se voi heikentää suorituskykyä ja aiheuttaa ongelmia.	Vaihda polttoaine laadukkaaseen polttoaineeseen.
	Onko liekkitunnistin kunnolla paikallaan?	Eri asennossa se aiheuttaa virheen.	Aseta anturi alkuperäiselle paikalleen.
	Onko liekkitunnistin liikainen?	Noen tai liian aiheuttama virhe.	Soita huoltopalveluun.
	Ääni bensapumpussa?	Liikaa ilmaa pumpussa ja suuttimessa.	Poista ilma sähköpumpusta.
LIIALLISTA NOKEA TEKEE	Tarkista, onko polttoaine dieseliliä vai kerosiinia.	Se voi heikentää suorituskykyä ja aiheuttaa ongelmia.	Tyhjennä olemassa oleva polttoaine ja täytä vain dieselillä tai kerosiinilla.
	Vesi tai jokin muu epäpuhtaus polttoaineessa?	Se voi heikentää suorituskykyä ja aiheuttaa ongelmia.	Vaihda polttoaine laadukkaaseen.
	Onko ilmanimuventtiili säädetty liikaa vai liian pieneksi?	Virhe lämpötila -anturissa.	Soita huoltopalveluun.
	Onko putki tukossa?	Savu saattaa virrata taaksepäin.	Puhdista putki poistamalla noki putken sisältä tai vaihda uuteen.
NEKÄ POLTTIMESSA	Is Fuel filter stuffy?	Likainen suodatin, jossa on epäpuhtauksia ja likaa.	Puhdista tai vaihda uuteen.
	Ääni bensapumpussa?	Liikaa ilmaa pumpussa ja suuttimessa.	Poista ilma sähköpumpusta.

TEKNISET TIEDOT & SÄHKÖKÄYTTÖKAAVIO

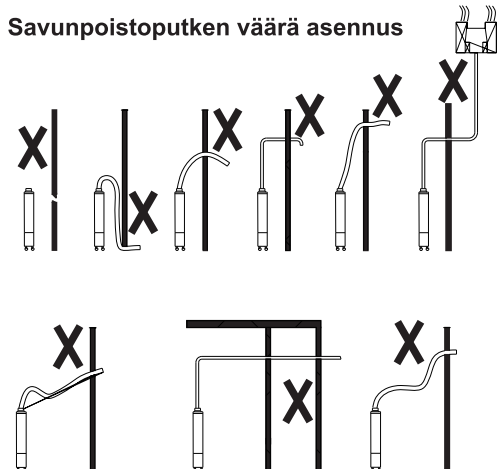
KOHDE \ MALLI	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Kaloriarvo	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Polttoaineen kulutus	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Polttimen tyyppi	Elektroninen pumppu (paineruiskutyyppi)		
Virtalähde	220V~ 50Hz		
Sähkönkulutus	80W	80W	80W
Polttoainesäiliön koko	50L	50L	70L
Tuotteen koko (LxSxK)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Paino	45Kg	50Kg	65Kg
Turvavaite	Kaksivaiheinen ylikuumentamisen esto, automaattinen syytyskatkosten tunnistus, Liiallinen iskun/kallistusanturi, polttoaineen puute		
Valvontamenetelmä	Digitaalinen MICOM-ohjain		

- ♣ Älä käytä lämmitintä alle -20°C tai yli 60°C lämpötilassa, koska se voi aiheuttaa syytyskatkosten syytysvaiheesta.
- ♣ Rakennetta ja kuvausta voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta laadun ja suorituskvyyntä parantamiseksi.

Savunpoistoputken oikea asennus



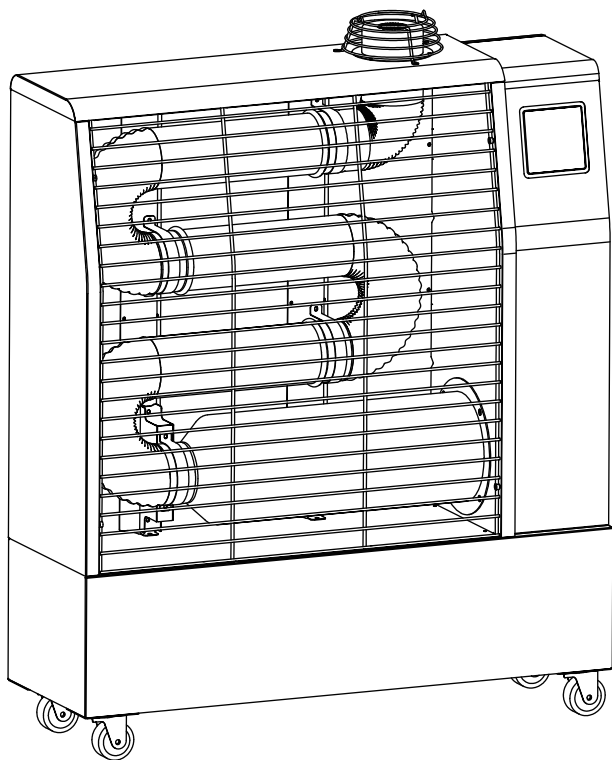
Savunpoistoputken väärä asennus



KLIMACOM

Infrarot-Dieselheizung

MODELL: NDH-16





BENUTZERHANDBUCH

- ▶ Vielen Dank für den Kauf unseres Ferninfrarotstrahlers (FIR). Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- ▶ Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort aufzubewahren.
- ▶ Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie diese bei jeder Benutzung.
- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Ihrem Land bestimmt. Bei Verwendung in einem anderen Land prüfen Sie bitte zunächst die Stromversorgung. Sind die Bedingungen dort identisch, können Sie das Gerät verwenden.
- ▶ Änderungen der Funktionen und Spezifikationen in dieser Anleitung vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEIS

Dies dient der Sicherheit des Benutzers und der Vermeidung von Sachschäden. Lesen Sie dieses Handbuch bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen darin.




- Es wird aufgrund seines Inhalts als „Warnung“ und „Vorsicht“ eingestuft.













 <p>WARNUNG:</p> <p>Bei Missbrauch kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.</p>	 <p>VORSICHT:</p> <p>Bei Missbrauch kann es zu leichten Verletzungen oder Sachschäden kommen.</p>
--	---

Bedeutung des Symbols













-  Verboten
  Obligatorisch

WARNUNG

-  Verwenden Sie ausschließlich eine Stromversorgung mit 220–240 V Wechselstrom. (Andernfalls besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.)
-  Verwenden Sie kein beschädigtes Netzkabel oder keinen beschädigten Stecker und keine lockere Steckdose. (Dies kann zu Kurzschlüssen, Bränden oder Stromschlägen führen.)
-  Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel oder mit nassen Händen heraus. (Dies kann zu Feuer oder einem Stromschlag führen.)

-  Verlängern Sie das Netzkabel nicht durch den Anschluss eines weiteren Kabels. (Dies könnte zu Bränden oder Stromschlägen führen.)
-  Während der Reinigung müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis der Ofen ausreichend abgekühlt ist. (Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Verbrennung.)
-  Platzieren oder verwenden Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Heizgeräts, einschließlich Kraftstoff, Gas, Verdünner, Benzol, Spray, Lösungsmittel, flüchtige organische Verbindungen usw. (Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.)
-  Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose, nachdem Sie ihn von Schmutz befreit haben. (Es besteht die Gefahr, dass Rauch entsteht oder durch einen Kurzschluss ein Feuer ausbricht.)
-  Verwenden Sie eine Sicherung der richtigen Art. (Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen oder einem Brand kommen.)
-  Knicken Sie das Netzkabel nicht zu stark und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. (Dies könnte die Ummantelung beschädigen und einen Brand oder Stromschlag verursachen.)
-  Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose (nur mit Erdungskontakt (-)). (Dies kann einen Stromschlag verursachen.)
-  Es ist gefährlich, dieses Heizgerät durch Herausziehen des Netzsteckers auszuschalten. (Dies kann zu Fehlfunktionen oder einem Stromschlag führen.)
-  Bitte schalten Sie das Gerät mit der Taste „RUN/STOP“ aus.) Platzieren Sie keine brennbaren Materialien wie Vorhänge, Teppiche, Papier, Streichhölzer, Kleidung usw. in der Nähe des Heizgeräts. (Es besteht Brandgefahr.)
-  Es ist gefährlich, die Hände oder andere Gegenstände in den Grill oder Ofen zu stecken oder das Heizgerät starken Stößen oder Kräften auszusetzen. (Es besteht die Gefahr von Feuer, Verbrennungen oder Stromschlägen.)
-  Stellen Sie keine elektrischen Geräte oder schweren Materialien auf das Heizgerät. (Dies kann zu Fehlfunktionen oder Stromschlägen führen. Wenn schwere Materialien herunterfallen, kann der Benutzer verletzt werden.)
-  Während des Betriebs nicht bewegen oder transportieren. (Es besteht Brand- oder Verbrennungsgefahr.) (Wenn Sie das Heizgerät bewegen, schalten Sie es bitte aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen.)

- ⊘ Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder eingewiesen.
- ⊘ Kinder dürfen unter Aufsicht nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊘ Während des Heizbetriebs ist für gute Belüftung zu sorgen. Verwenden Sie das Gerät nicht in stickigen Räumen, in denen keine Belüftung möglich ist. (Lüften Sie mindestens sechsmal pro Stunde mit Frischluft.) (Bei unvollständiger Verbrennung aufgrund von Sauerstoffmangel kann der Kohlenmonoxidgehalt ansteigen und zu Vergiftungen führen.)
- ⊘ Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Ofen ausreichend abgekühlt ist.
(Andernfalls besteht Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr.)
- ⊘ Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht für andere Zwecke als zum Heizen.
(Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht zum Trocknen von Kleidung, da dies einen Brand verursachen kann.) (Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht zum Warmhalten von Haustieren oder Pflanzen.)
- ⊘ Betreiben Sie diese Heizung nicht während Sie schlafen.
(Da im Schlaf keine Belüftung stattfindet, geht im Raum leicht Sauerstoff verloren.)
- ⊘ Legen Sie keine brennbaren Gegenstände aus Vinyl oder Kunststoff auf den Heizler und decken Sie den Heizgrill nicht mit Kleidung ab. (Er ist Feuer oder Verbrennungen ausgesetzt.)
- ⊘ Es ist gefährlich, dieses Heizgerät längere Zeit in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von Kindern, älteren und geschwächten Personen zu verwenden. (Bei stickiger Luft im Raum wird empfohlen, die Fenster zu öffnen, um frische Luft hereinzulassen.)
- ⊘ Berühren Sie keine heißen Oberflächen wie Grill, Ofen usw. während des Heizbetriebs oder nach dem Abschalten. Halten Sie Kinder von den heißen Oberflächen fern, da dies zu Verbrennungen führen kann.
- ⊘ Es wird empfohlen, dieses Heizgerät nicht in hochgelegenen Gebieten zu verwenden. Betreiben Sie dieses Heizgerät nicht in Gebieten über 1.500 m über dem Meeresspiegel. In Gebieten zwischen 700 und 1.500 m über dem Meeresspiegel ist häufiges Lüften erforderlich. Aufgrund des Sauerstoffmangels kann der Kohlenmonoxidgehalt ansteigen und das Risiko einer Kohlenmonoxidvergiftung erhöhen.

-  Es ist gefährlich, dieses Heizgerät durch Herausziehen des Netzsteckers auszuschalten. (Dies kann zu einer Fehlfunktion oder einem Stromschlag führen. Bitte schalten Sie das Heizgerät mit der RUN/STOP-Taste aus.)
-  Setzen Sie das Heizgerät während der Reinigung keinem Wasser aus. (Dies könnte einen Brand oder Stromschlag verursachen.)
-  Das Gerät darf nicht in Räumen mit einer Größe von weniger als 80 m² verwendet werden.
-  Verwenden Sie das Heizgerät nicht auf instabilen Flächen. (Verwenden Sie das Heizgerät nicht auf einer geneigten Fläche oder einer wackeligen Unterlage.) (Das Heizgerät könnte herunterfallen, was zu einem Brand oder einer Fehlfunktion führen kann.)
-  Stellen Sie dieses Heizgerät nicht auf eine instabile Oberfläche, wie etwa einen unebenen oder geneigten Boden. (Das Heizgerät funktioniert möglicherweise nicht richtig.)
-  Setzen Sie die Fernbedienung keinen übermäßigen Stößen aus und zerlegen Sie sie nicht willkürlich.
-  Betreiben Sie dieses Heizgerät nicht an Orten, wo es durch Feuchtigkeit nass wird, wie zum Beispiel im Badezimmer. (Dies kann zu einem Kurzschluss oder einem Stromschlagunfall führen.)
-  Achten Sie bei der Lagerung dieses Heizgeräts darauf, dass es in trockenen Innenräumen und nicht in einer heißen und feuchten Umgebung gelagert wird. (Andernfalls rostet es oder es treten Probleme auf.)
-  Bei Blitz oder Donner oder bei längerer Nichtbenutzung müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. (Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)
-  Setzen Sie das Heizgerät nicht direkt Wasser aus und verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin, Verdünner oder Alkohol. (Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)
-  Falls das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst. (Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags, Kurzschlusses oder Brandes.)
-  Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

TIPPS VOR DER INSTALLATION....

1. Stellen Sie sicher, dass der Ort, an dem Sie diese Heizung verwenden möchten, sicher ist.

- ▶ Der Boden und die Umgebung müssen eben, nicht brennbar und fest sein.
- ▶ Um das Heizgerät herum muss ausreichend Platz vorhanden sein: mindestens 15 cm von der Wand sowie links und rechts und mindestens 1 m von der Decke und der Vorderseite ohne Hindernisse.
- ▶ Bei Betrieb in kleinen Räumen ist ein Abluftkanal erforderlich. Empfohlene Kanalspezifikation: 100 mm \boxtimes (Durchmesser) x 5 m Länge – Aluminiumkanal. Es dürfen keine Regentropfen in das Ende des Abluftkanals gelangen. Regelmäßig durch Öffnen eines Fensters oder Verwenden eines Ventilators mit Frischluft lüften.
- ▶ Stellen Sie einen Feuerlöscher neben das Heizgerät.
- ▶ In der Nähe des Heizgeräts darf es keiner direkten Sonneneinstrahlung oder übermäßigen Hitze ausgesetzt sein.
- ▶ Nach der Installation die Rollen arretieren, um unerwartete Bewegungen zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe von Stoffvorhängen, Teppichen oder Plastik- oder Vinylvorhängen, da diese das Heizgerät bei Wind oder anderen Einwirkungen verdecken und einen Brand verursachen könnten. (Empfohlene Kanalspezifikation: 100 mm \boxtimes (Durchmesser) x 5 m Länge – Aluminiumkanal.) Es dürfen keine Regentropfen in das Ende des Abluftkanals gelangen. (Lüften Sie regelmäßig durch Öffnen eines Fensters oder Ventilators.)
- ▶ Stellen Sie einen Feuerlöscher neben das Heizgerät.
- ▶ In der Nähe des Heizgeräts darf keine direkte Sonneneinstrahlung oder übermäßige Hitze herrschen.
- ▶ Befestigen Sie nach der Montage die Rollen, um unerwartete Bewegungen zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe von Stoffvorhängen, Teppichen oder Plastik- oder Vinylvorhängen, da diese das Heizgerät bei Wind oder anderen Einwirkungen verdecken und einen Brand verursachen könnten. Das Heizgerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Heizgerät so auf, dass der Stecker zugänglich ist.

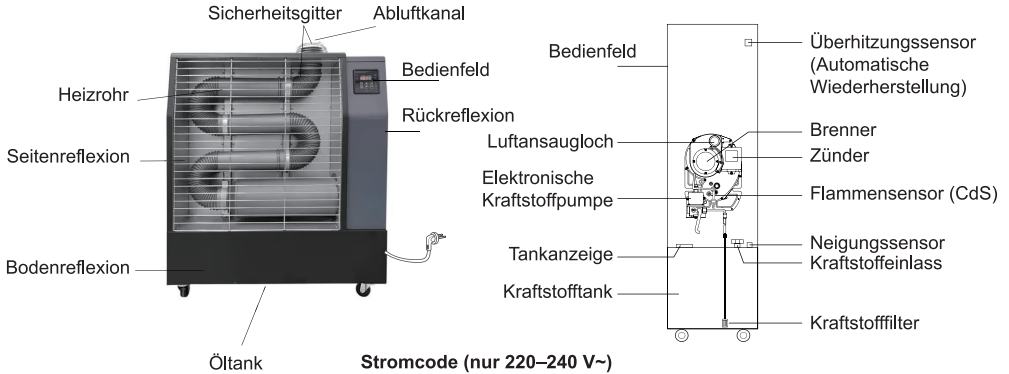
2. Als Kraftstoff müssen Sie Diesel oder Kerosin verwenden.

- ▶ Die Verwendung anderer Brennstoffe kann zu übermäßiger Rußbildung oder Fehlfunktionen führen.
- ▶ Das Heizgerät muss während des Nachfüllens ausgeschaltet sein.
- ▶ Dies muss vom Hersteller oder seinem Kundendienst durchgeführt werden. Dieser ist im Falle eines Öllecks zu kontaktieren.
- ▶ Die Vorschriften zur Ölentorgung bei der Verschrottung des Geräts sind zu beachten.

3. Die korrekte Stromspannung beträgt 220 V-240 V, 50 Hz. Sie wird je nach Kundenwunsch eingestellt. Sie müssen die Stromversorgung entsprechend den Anforderungen bereitstellen, erst dann wird sie angepasst.

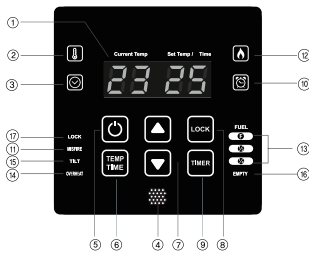
AUFBAU und BESCHREIBUNG

AUFBAU und BESCHREIBUNG DES MODELLS



Stromcode (nur 220–240 V~)

REGLER



1. LED-ANZEIGE

Zeigt den Status von Temperatur, Zeit, Betrieb und Fehlern usw. an.

2. TEMPERATURREGELMODUS

Leuchtet im Temperaturregelmodus.

3. ZEITREGELMODUS

Leuchtet im Zeitregelmodus.

4. IR-EMPFÄNGER FÜR FERNBEDIENUNG STEUERUNG

5. EIN/AUS

Ein- und Stopp-Taste

6. TEMPERATUR-/ZEIT AUSWAHL -TASTE

Zur Auswahl des Temperatur- oder Zeitsteuerungsmodus.

7. AUF/AB

Zum Einstellen oder Ändern der Temperatur oder Zeit.

8. SPERREN

Wenn Sie diese Sperrtaste 3 Sekunden lang drücken, wird die Steuerung gesperrt. Durch erneutes Drücken für 3 Sekunden wird die Funktion aufgehoben.

9. TIMER

Zum Auswählen, ob der Ausschalttimer aktiviert ist oder nicht.

10. TIMER-LED

Zeigt an, ob der Ausschalttimer aktiviert ist.

11. FEHLZÜNDUNG

Zeigt eine Fehlzündung des Brenners an.

12. BETRIEBSLEUCHE

Leuchtet während des Betriebs.

13. KRAFTSTOFFANZEIGE

Zeigt den verbleibenden Kraftstoffstand in drei Stufen an.

14. ÜBERHITZUNG

Zeigt eine Überhitzung an, wenn die Temperatur 105 °C erreicht.

15 NEIGUNGSSENSOR

Wird aktiviert, wenn die Neigung des Geräts 30 Grad überschreitet oder eine übermäßige Bewegung erkannt wird.

16. KRAFTSTOFFMANGEL

Zeigt die verbleibende Kraftstoffmenge an.

17. SPERR-LED

Befindet sich das Gerät im Spermodus, leuchtet die LED dieser SPERR-LED.

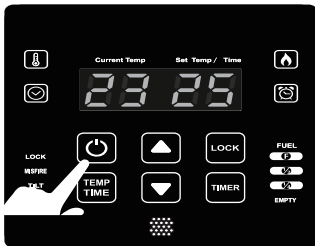
FERNBEDIENUNG



EIN/AUS		Schalten Sie die Heizung ein und aus.
Temperaturkontrollmodus	+ oder	Umgebungstemperatur auswählen: 0-40 °C
Zeitsteuerungsmodus	+ oder	Gewünschte Wiederholungszeit wählen: 5-55 Min
Timer	+ oder	Timer auswählen: 30 Min. - 24 Stunden

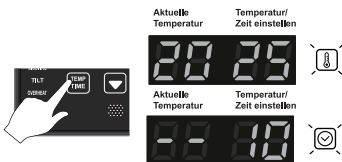
WIE MAN SIE BENUTZT

BETRIEB & STOP

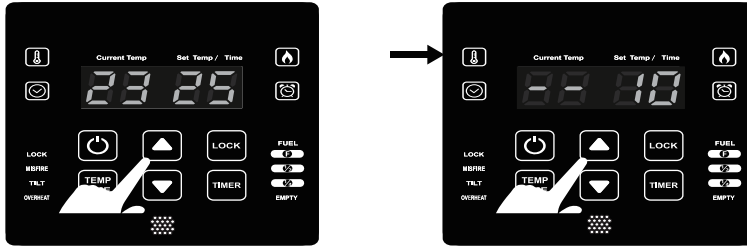


1. Beginnen Sie mit dem Drücken des „Ein/Aus“-Schalters.

- Die Heizung wird mit einem Piepton eingeschaltet und automatisch in Betrieb genommen.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter noch einmal.



2. WÄHLEN SIE DEN GEWÜNSCHTEN BETRIEBSTYP MITHILFE DES „TEMP/TIME“-SCHALTERS.



3. Stellen Sie die Zeit oder Temperatur durch Drücken der Tasten ▲ ▼ ein.

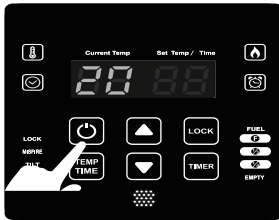
- Sie können die gewünschte Temperatur zwischen 0 und 40 °C einstellen.
- Stellen Sie die gewünschte Zeitbegrenzung zwischen 5 Min. und „Auf“ ein.

♣ Tipps

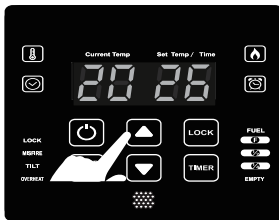
- Für den Betrieb muss die eingestellte Temperatur höher sein als die aktuelle Temperatur.
- Nach dem Einschalten ist der Standardmodus der Temperaturregelmodus.
- Wenn Sie während des Betriebs die Ein-/Aus-Taste drücken, wird die Heizung gestoppt und die Ausschaltfunktion deaktiviert.
- Das Modell mit Vorheizung läuft nach dem Zünden des Brenners 1 Minute lang. Dadurch erwärmt sich das Öl vor der Zufuhr zum Brenner, was Zündung und Entflammbarkeit deutlich verbessert.
- Das Modell ist mit einem Magnetventil (Bypass-Vorrichtung) ausgestattet, das das Restöl in den Öltank zurückführt. Nach dem Ausschalten des Brenners ist das Magnetventil 10 Sekunden lang in Betrieb und leitet das Restöl in den Öltank zurück. Dadurch wird der Geruch von unverbranntem Gas deutlich reduziert.

TEMPERATURREGELUNG

In diesem Modus kann der Benutzer die gewünschte Temperatur einstellen. Sobald diese eingestellt ist, arbeitet die Heizung automatisch durch wiederholtes Ein- und Ausschalten, um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Sobald die Heizung eingeschaltet ist und den Betrieb aufnimmt, wird standardmäßig der Temperaturregelungsmodus aktiviert.

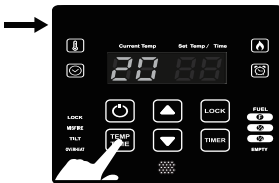


1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.



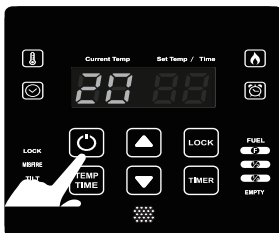
2. Wählen Sie durch Drücken der Taste „Temp/Time“ den Temperaturregelungsmodus aus.

- Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die Temperaturkontrolllampe.

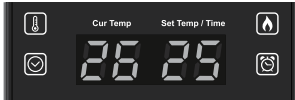


3. Wählen Sie durch Drücken der Taste „▼/▲“ die gewünschte Temperatur aus.

- Einstellbereich: 0–40 °C
- Standardwert: 25 °C
- Durch Drücken der Tasten „▼/▲“ erhöht/senkt sich die eingestellte Temperatur sehr schnell.
- Anzeigebereich der aktuellen Temperatur: -9–50 °C



4. Während des Betriebs werden sowohl die aktuelle Temperatur als auch die eingestellte Temperatur angezeigt. Wenn Sie die Ein-/Aus-Taste drücken und den Betrieb stoppen, wird nur die aktuelle Temperatur angezeigt.



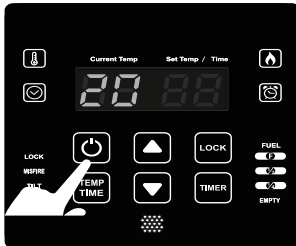
5. Wenn die eingestellte Temperatur 2 °C höher als die aktuelle Temperatur ist, wird der Betrieb gestartet, und wenn die eingestellte Temperatur weniger als 1 °C als die aktuelle Temperatur ist, wird der Betrieb gestoppt.

- Aktuelle Temperatur < Solltemperatur ... Betrieb (+2 °C)
- Aktuelle Temperatur > Solltemperatur ... Betriebsstopp (-1 °C)

♣ Tipps

- Liegt die aktuelle Temperatur unter -9 °C (16 °F), wird „LO“ angezeigt. Liegt sie über 50 °C (99 °F), wird „HI“ angezeigt (50 °C entspricht nicht 99 °F; 37 °C entspricht 99 °F).
- Die eingestellte Temperatur wird durch Drücken der Tasten „▼/▲“ um 1 °C erhöht/verringert. Wird die Taste länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten, erhöht/verringert sich der Wert innerhalb von 0,2 Sekunden um 1 °C.

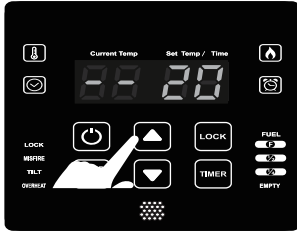
ZEITKONTROLLE



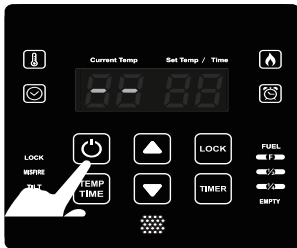
1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.



2. Wählen Sie durch Drücken der Taste „Temp/Time“ den Zeitsteuerungsmodus. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die Zeitsteuerungslampe.



3. Wählen Sie mit der Taste „▼/▲“ die gewünschte Wiederholungszeit. Wenn Sie die Wiederholungszeit mit der Taste „▼/▲“ erhöhen oder verringern, blinkt die Zeit. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang nicht drücken, wird die angezeigte blinkende Zeit als Wiederholungszeit festgelegt. Die vorherige Wiederholungszeit wird dann automatisch gelöscht.

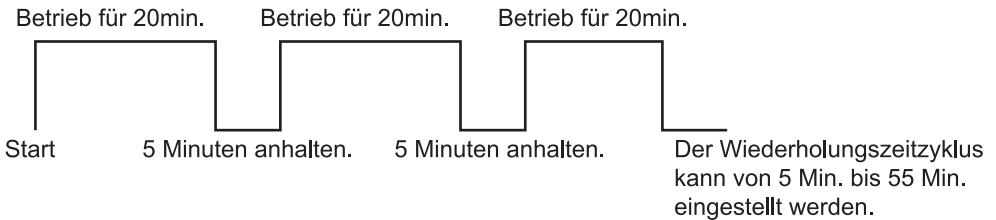


4. Im Betriebsmodus werden sowohl das Betriebssymbol als auch die Wiederholungszeit angezeigt. Wenn Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ausschalten, wird nur das STOP-Symbol (--) angezeigt. Wenn sich die Heizung im Intervallpausenmodus 1 befindet, werden sowohl das STOP-Symbol (--) als auch die Wiederholungszeit angezeigt.



Die Wiederholungszeit von 20 bezieht sich auf eine 5-minütige Pause alle 20 Minuten Arbeit

5. Die Wiederholungszeit kann von 5 Min. bis 55 Min. eingestellt werden. Der Betrieb erfolgt entsprechend der eingestellten Zeit und einer 5-minütigen Pausenzeit, die wiederholt wird. Erhöhen Sie die maximale Zeit um eine Minute, wechselt der Betrieb in den Dauerbetrieb. Das bedeutet, dass der Betrieb ohne Pausenzeit dauerhaft ausgeführt wird.



Bei einer Einstellung der Wiederholungszeit von 20 Minuten.



Konstanter Betriebszustand

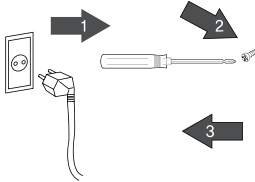
WIE MAN SIE BENUTZT

FEHLERBEHEBUNG

Anzeige	Ursache	Lösung (Checkliste)
Er01	Temperatursensor unterbrochen oder fehlerhaft	Anschluss prüfen
Er02	Umkippen	Produkt ist heruntergefallen. Stromzufuhr trennen.
Er04	Brandsensor erkennt Licht vor Zündung. Schlechter Anschluss	Anschluss prüfen
Er05 + MISFIRE	Luftstrom in der Dieselleitung	Neustart
	Kein Diesel	Dieselmenge prüfen
	Dieselfilter verstopft	Dieselfilter wechseln
	Verbrennungsmotor defekt	Händler kontaktieren
	Zündgerät funktioniert nicht	
Dieselpumpe defekt		
Er06	Temperaturbegrenzer aktiv	Ob das Gerät abgedeckt ist
Er09	Fehler Dieselfüllstandssensor	Anschluss prüfen
OVERHEAT	Solltemperatur liegt unter der aktuellen Temperatur	Auf höhere Temperatur einstellen (Lampe „Brennen“ leuchtet)

REINIGUNG & WARTUNG

REINIGUNG & WARTUNG



Heben Sie das Frontgitter etwas an, um es herauszuziehen.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Wenn Sie die Heizung längere Zeit in Betrieb lassen und sie sauber halten möchten, schalten Sie die Heizung aus und lassen Sie sie abkühlen. Ziehen Sie den Stecker wie oben abgebildet heraus und reinigen Sie sie gemäß den folgenden Anweisungen.

- Bitte heben Sie das Frontgitter an und ziehen Sie es nach vorne heraus.
- Bitte reinigen Sie die Wärmereflexion an der Rückseite des Heizgeräts und im Brennerbereich. (Das Brennröhre ist mit Keramik beschichtet. Reinigen Sie es daher vorsichtig, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.)

BRENNENDE TEILE NICHT ZERLEGEN.

- Wischen Sie den vorderen Reglerbereich mit einem weichen Tuch ab.
- Befestigen Sie nach der Reinigung das Frontgitter am Heizgerät.

SPEICHERUNG

Um den Heizer zu lagern, lassen Sie ihn abkühlen, ziehen Sie den Stecker, wickeln Sie ihn in eine Plastikhülle und bewahren Sie ihn an einem gut belüfteten Ort auf. Es ist besser, kein Öl im Inneren zu lassen.

VORSICHT

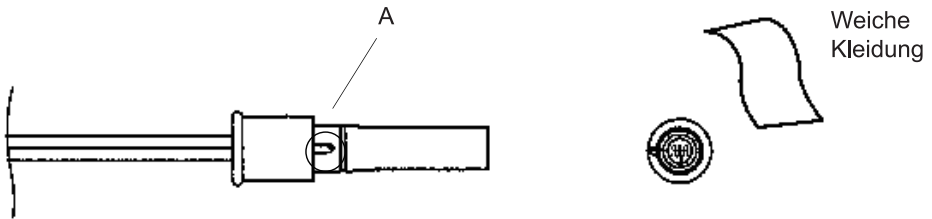
Die Lagerung des Heizgeräts im Freien oder an einem feuchten Ort kann zu erheblichen Problemen führen.

TÄGLICHE KONTROLLPUNKTE UND ANPASSUNGEN

REINIGUNG DES FLAMMENSSENSORS

REINIGUNG DES FLAMMENSSENSORS (CdS)

- Wenn der Sensorteil des CdS durch Ruß oder andere Verschmutzungen verunreinigt ist, kann dies die Leistung beeinträchtigen und zu Problemen führen.
- Entnehmen Sie den CdS vorsichtig aus dem unteren Teil des Brenners.
- Reinigen Sie den Sensorteil des CdS mit einem weichen Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass der CdS korrekt eingesetzt ist. (Markierung „A“ muss vollständig eingesetzt sein.)



KOMPONENTENWECHSEL

- Sollten Sie Komponenten austauschen müssen, kontaktieren Sie uns bitte.
- Für Reparaturen oder den Austausch von Komponenten wenden Sie sich bitte an das Servicecenter unseres Vertriebspartners oder unserer Zentrale.
- Versuchen Sie nicht, dieses Heizgerät durch nicht lizenziertes Servicepersonal reparieren zu lassen, da dies zu einer Verschlechterung des Zustands führen kann. Wenden Sie sich stattdessen an Ihr lokales Servicecenter oder einen von uns benannten Vertriebspartner.

EINSTELLUNG

BEI EINEM PLÖTZLICHEN STOPP WÄHREND DES BETRIEBS

- Bitte prüfen Sie, ob die Heizung aktuell im Zeitsteuerungsmodus läuft. Ist dies der Fall, kann die Heizung 5 Minuten lang pausieren.
- Bitte prüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur niedriger ist als die aktuelle Temperatur.
- Bitte prüfen Sie, ob die Heizung durch Drücken des Ein-/Ausschalters auf der Fernbedienung oder dem Front-Controller ausgeschaltet wurde.
- Bitte prüfen Sie, ob die Heizung durch die Sleep-Timer-Funktion ausgeschaltet wurde.
- Bitte prüfen Sie, ob die Heizung durch den automatischen Selbsttest ausgeschaltet wurde.

LUFTAUSLASS

Wenn die Elektropumpe laut ist und der Brenner nicht zündet, liegt das daran, dass Luft in die Elektropumpe strömt und das Öl nicht verteilt wird. Wenn das Öl vollständig verbraucht ist und sich kein Öl mehr im Tank befindet, kann Luft in die Elektropumpe strömen.

SCHWARZER RAUCH

Um den Unterschieden zwischen Benutzern in unterschiedlichen Breitengraden und der Kraftstoffqualität Rechnung zu tragen, passen Sie bitte Folgendes an, wenn die Verbrennung nicht ausreicht und schwarzer Rauch aus dem Auslass austritt:

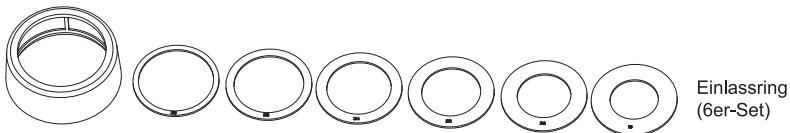
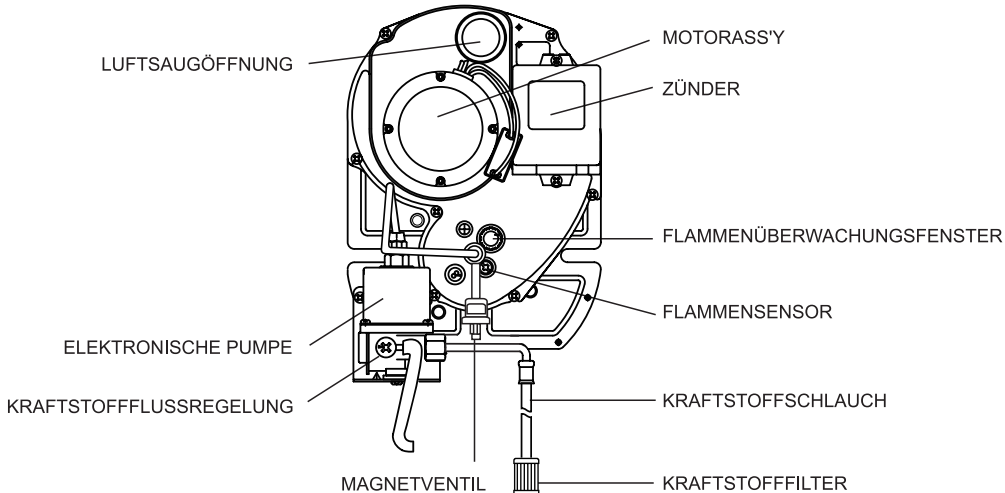
1. Passen Sie den Druck der elektronischen Pumpe an. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Kraftstoffeinspritzmenge zu verringern.
2. Passen Sie die Luftansaugöffnung an. Vergrößern Sie den Einlassring, um die Luftzufuhr zu erhöhen.

Um den Unterschieden zwischen Benutzern in unterschiedlichen Breitengraden und der Kraftstoffqualität Rechnung zu tragen, passen Sie bitte Folgendes an, wenn die Verbrennung nicht ausreicht und schwarzer Rauch aus dem Auslass austritt:

1. Passen Sie den Druck der elektronischen Pumpe an. Drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um die Kraftstoffeinspritzmenge zu verringern.
2. Passen Sie die Luftansaugöffnung an. Vergrößern Sie den Einlassring, um die Luftzufuhr zu erhöhen.

DETAILS ZUR BRENNERSTRUKTUR

Wenn Sie sich wegen eines Problems an einen Servicetechniker wenden, beachten Sie bitte die unten abgebildete Detailstruktur des Brenners.



Um den unterschiedlichen Kraftstoffqualitäten und -breiten gerecht zu werden, sollten Sie Folgendes beachten: Falls die Verbrennung unzureichend ist und schwarzer Rauch aus dem Auslass austritt, passen Sie die Einstellungen an:

1. Passen Sie den Druck der elektronischen Pumpe an. Drehen Sie den Druck gegen den Uhrzeigersinn, um die Einspritzmenge zu reduzieren.
2. Passen Sie die Luftansaugöffnung an. Vergrößern Sie den Einlassring, um die Luftzufuhr zu erhöhen.

FEHLERBEHEBUNG

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie glauben, dass ein Problem aufgetreten ist.

⚠ **Ist die Stromversorgung eingeschaltet?**



⚠ **Ist genug Treibstoff vorhanden?**



⚠ **Ist der Flammensensor sauber?**



PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
KEIN BETRIEB	Keine Stromversorgung?		Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung geeignet ist. (z. B. 220–240 V Wechselstrom, 50 Hz)
	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker gezogen ist		Netzstecker in die Steckdose
KEIN LÜFTERMOTOR BETRIEBEN.	Leuchtet die Kontrollleuchte „Kraftstoffmangel“?	Kraftstoffmangel	Tanken Sie Kerosin oder Diesel. ♣ Mischen oder verwenden Sie diese Kraftstoffe nicht zusammen.
	Ist die eingestellte Temperatur niedriger als die aktuelle Temperatur?		Stellen Sie die Temperatur höher als die aktuelle Temperatur ein.
	Fehlzündungslampe EIN?	Luft in der Elektropumpe.	Entfernen Sie die Luft aus der Elektropumpe.
	Überhitzungslampe EIN?	Bei Betrieb des Überhitzungsschutzes	Lüften Sie den Raum mit Frischluft und schalten Sie die Heizung für eine Weile AUS.
	Neigungsanzeigelampe EIN?	Die Bodenoberfläche ist geneigt oder nicht eben.	Stellen Sie die Heizung auf einen ebenen Boden.
	Können Sie den Fehler „Er2“ auf dem Display sehen?	Temperatursensor	Wählen Sie den Timer-Steuerungsbetrieb im Temperatursteuerungsmodus.
KEINE ZÜNDUNG AM BRENNER	Ist der Kraftstofffilter verstopft?	Filter ist verschmutzt	Reinigen Sie den Filter mit Druckluft oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
	Ist das Luftansaugventil zu stark oder zu klein eingestellt?		Rufen Sie den Kundendienst an.
	Die Spannung ist niedrig?	Bei Unterspannung	Der Brenner funktioniert nicht richtig. Verwenden Sie daher einen Booster, um die Spannung zu erhöhen. (A/S)

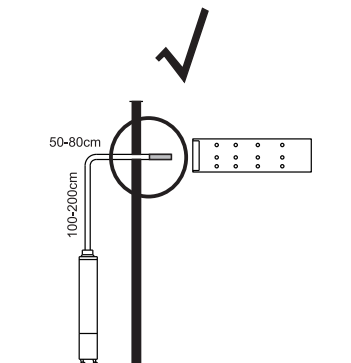
PROBLEM		URSACHE	LÖSUNG
SOFORTIGER STOPP DIREKT NACH DER ZÜNDUNG	Leuchtet die Kontrollleuchte „Kraftstoffmangel“?	Der Kraftstoff geht zur Neige.	Tanken Sie Kraftstoff.
	Prüfen Sie, ob der Kraftstoff Diesel oder Kerosin ist.	Dies kann zu Leistungseinbußen und Problemen führen.	Lassen Sie den vorhandenen Kraftstoff ab und füllen Sie nur Diesel oder Kerosin auf.
	Wasser oder andere Verunreinigungen im Kraftstoff?	Dies kann zu Leistungseinbußen und Problemen führen.	Ersetzen Sie den Kraftstoff durch Kraftstoff guter Qualität.
	Ist der Flammensensor gut positioniert?	In einer anderen Position verursacht es einen Fehler.	Platzieren Sie den Sensor an seinem ursprünglichen Standort.
	Ist der Flammensensor verschmutzt?	Fehler aufgrund von Ruß oder Schmutz.	Rufen Sie den Kundendienst an.
	Geräusche in der Kraftstoffpumpe?	Zu viel Luft in Pumpe und Düse.	Entfernen Sie die Luft aus der Elektropumpe.
Es entsteht übermäßig viel Ruß	Prüfen Sie, ob der Kraftstoff Diesel oder Kerosin ist.	Dies kann zu Leistungseinbußen und Problemen führen.	Lassen Sie den vorhandenen Kraftstoff ab und füllen Sie nur Diesel oder Kerosin auf.
	Wasser oder andere Verunreinigungen im Kraftstoff?	Dies kann zu Leistungseinbußen und Problemen führen.	Ersetzen Sie den Kraftstoff durch einen Kraftstoff guter Qualität.
	Ist das Luftansaugventil zu stark oder zu klein eingestellt?	Fehler am Temperatursensor.	Rufen Sie den Kundendienst an.
	Ist der Schlauch verstopft?	Rauch kann zurückströmen.	Reinigen Sie das Rohr, indem Sie den Ruß im Inneren entfernen, oder ersetzen Sie es durch ein neues.
NOISE IN BURNER	Is Fuel filter stuffy?	Dirty filter with impurities and contamination.	Reinigen oder durch ein neues ersetzen.
	Noise in fuel pump?	Excessive air in the pump and nozzle.	Entfernen Sie die Luft aus der Elektropumpe.

SPEZIFIKATIONEN UND ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

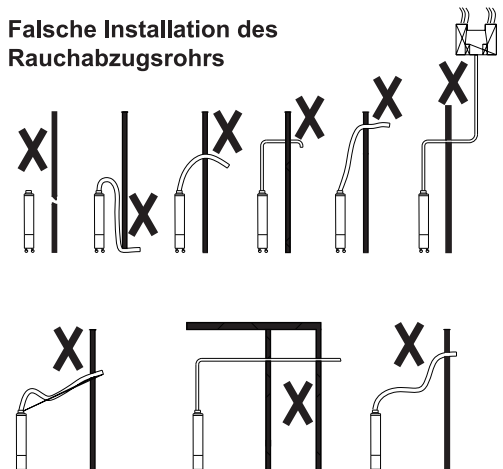
ARTIKEL \ MODELL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Brennwert	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Brennstoffverbrauch	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Brennertyp	Elektronische Pumpe (Drucksprühtyp)		
Stromversorgung	220V~ 50Hz		
Stromverbrauch	80W	80W	80W
Tankgröße	50L	50L	70L
Produktgröße (BxTxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Gewicht	45Kg	50Kg	65Kg
Sicherheitseinrichtung	Zweistufiger Überhitzungsschutz, automatische Fehlzündungserkennung, Sensor für übermäßige Erschütterungen/Neigung, Kraftstoffmangel		
Steuerung	Digitaler MICOM-Controller		

- ♣ Verwenden Sie das Heizgerät nicht bei Temperaturen unter -20 °C oder über 60 °C, da es sonst zu Fehlzündungen beim Zünden kommen kann.
- ♣ Struktur und Beschreibung können zur Verbesserung von Qualität und Leistung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Fachgerechte Installation des Rauchabzugsrohres



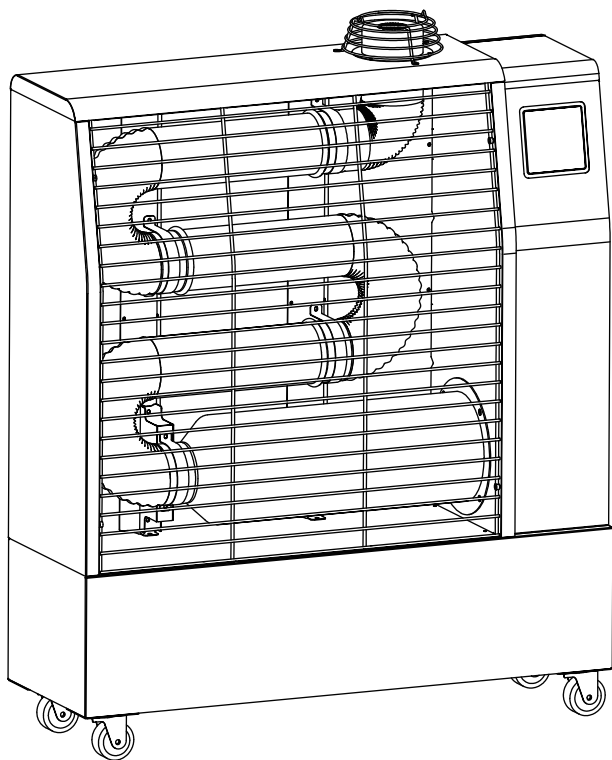
Falsche Installation des Rauchabzugsrohres



KLIMACOM

Infrarood dieselverwarming

MODEL:NDH-16





GEBRUIKERSHANDLEIDING

- ▶ Bedankt voor de aankoop van onze ver-infraroodstraler (FIR). Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door voordat u deze kachel gebruikt.
- ▶ Het is raadzaam deze handleiding op een gemakkelijk bereikbare plaats te bewaren.
- ▶ De gebruiker is verplicht de "Veiligheidswaarschuwing" zorgvuldig te lezen vóór gebruik en dient zich bewust te zijn van deze waarschuwing wanneer hij deze kachel gebruikt.
- ▶ Deze kachel is uitsluitend ontworpen voor uw land. Als u hem in een ander land gebruikt, dient u eerst de elektriciteitsvoorziening te controleren. Als de elektriciteitsvoorziening gelijk is, kunt u hem gebruiken.
- ▶ De inhoud (kenmerken en specificaties) in deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Dit is om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen en schade aan eigendommen te voorkomen. Lees de instructies in deze handleiding zorgvuldig door en volg ze op.



- De inhoud is geclassificeerd als 'Waarschuwing' en 'Let op'.








 <p>WAARSCHUWING:</p> <p>Bij verkeerd gebruik kan dit ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.</p>	 <p>VOORZICHTIGHEID:</p> <p>Bij verkeerd gebruik bestaat het risico op lichte verwondingen of materiële schade.</p>
---	---

Betekenis van symbool

-  Verboden  Verplicht

WAARSCHUWING

-  Gebruik uitsluitend een AC-voeding van 220-240 V. (Anders kan dit brand of een elektrische schok veroorzaken.)
-  Gebruik geen beschadigd netsnoer of stekker en geen los stopcontact. (Dit kan kortsluiting, brand of een schok veroorzaken.)
-  Trek de stekker niet uit het stopcontact door het snoer vast te houden of met natte handen. (Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.)

-  Verleng het netsnoer niet door er een extra kabel tussen te leggen. (Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.)
-  Tijdens het schoonmaken moet u de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de hete oven voldoende is afgekoeld. (Anders kan dit een elektrische schok of brandwonden veroorzaken)
-  Plaats of gebruik geen brandbare stoffen in de buurt van de kachel, zoals brandstof, gas, thinner, benzeen, sprays, oplosmiddelen, vluchtige organische stoffen, enz. (Het apparaat is blootgesteld aan brand- of explosiegevaar.)
-  Steek de stekker goed in het stopcontact nadat u eventueel vuil hebt verwijderd. (Er kan rook of brand ontstaan door kortsluiting.)
-  Gebruik de juiste zekering. (Anders kan dit storingen of brand veroorzaken.)
-  Vouw het netsnoer niet te strak op en leg er geen zware voorwerpen op. (Het kan beschadigd raken door de bekleding, wat brand of een elektrische schok kan veroorzaken.)
-  Steek de stekker goed in het stopcontact en zorg dat deze goed geaard is (-). (Dit kan een elektrische schok veroorzaken)
-  Het is gevaarlijk om deze kachel **UIT** te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. (Dit kan een storing of een elektrische schok veroorzaken.)
-  Schakel het apparaat **UIT** met de RUN/STOP-knop.) Plaats geen brandbaar materiaal in de buurt van de kachel, zoals gordijnen, tapijt, papier, lucifers, kleding, enz. (Het apparaat is blootgesteld aan brandgevaar.)
-  Het is gevaarlijk om uw handen of iets anders in de grill of oven te steken, of om een flinke schok of kracht op de kachel uit te oefenen. (Deze wordt blootgesteld aan vuur, verbranding of elektrische schokken.)
-  Plaats geen elektrische apparaten of zware materialen op de kachel. (Dit kan storingen of een elektrische schok veroorzaken, of als het zware materiaal valt, kan de gebruiker gewond raken.)
-  Niet verplaatsen of vervoeren tijdens gebruik. (Dit kan brand of brandwonden veroorzaken.) (Als u deze kachel wilt verplaatsen, moet u hem **UITSCHAKELEN** en de stekker uit het stopcontact halen voordat u hem verplaatst.)

- ⊘ Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen.
- ⊘ Kinderen die onder toezicht staan, mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊘ Zorg ervoor dat u goed ventileert tijdens het gebruik van de kachel. Gebruik de kachel niet in een benauwde ruimte waar ventilatie niet mogelijk is.
(Ventileer 6 keer per uur met frisse lucht.) (Bij onvolledige verbranding door zuurstofgebrek kan het koolmonoxidegehalte stijgen en tot vergiftiging leiden.)
- ⊘ Haal tijdens het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hete oven voldoende is afgekoeld.
(Anders kan dit een elektrische schok of brandwonden veroorzaken)
- ⊘ Gebruik deze kachel niet voor andere doeleinden dan verwarmen.
(Gebruik deze kachel niet om kleding te drogen, aangezien dit brand kan veroorzaken.)
(Gebruik deze kachel niet om huisdieren of planten warm te houden.)
- ⊘ Gebruik deze kachel niet terwijl u slaapt.
(Doordat er tijdens uw slaap geen ventilatie is, verliest de kamer gemakkelijk zuurstof.)
- ⊘ Plaats geen ontvlambare vinyl- of plasticproducten op de kachel en bedek het rooster van de kachel niet met kleding. (Het is blootgesteld aan vuur of verbranding.)
- ⊘ Het is gevaarlijk om deze kachel langdurig te gebruiken in een afgesloten ruimte of in de buurt van kinderen, ouderen en zwakkeren. (Als het benauwd is, raden we aan om de ramen open te zetten om frisse lucht in de kamer te laten.)
- ⊘ Raak geen hete oppervlakken aan, zoals de grill, de oven, enz. terwijl de kachel aan staat of nadat het verwarmingsproces is gedoofd. Houd kinderen vooral uit de buurt van hete oppervlakken, aangezien deze brandwonden kunnen veroorzaken.
- ⊘ Het wordt afgeraden deze kachel te gebruiken in hooggelegen gebieden. Gebruik deze kachel niet in gebieden hoger dan 1500 meter boven zeeniveau. Vaak is ventilatie nodig in gebieden van 700-1500 meter boven zeeniveau. Door het gebrek aan zuurstof kan het koolmonoxidegehalte stijgen en het risico op koolmonoxidevergiftiging toenemen.

-  Het is gevaarlijk om deze kachel **UIT** te schakelen door de stekker uit het stopcontact te halen. (Dit kan een storing of een elektrische schok veroorzaken. Schakel de kachel **UIT** met de **RUN/STOP**-knop.)
-  Stel de kachel tijdens het reinigen niet bloot aan water. (Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken.)
-  Het apparaat mag niet worden gebruikt in een ruimte kleiner dan 80 m².
-  Gebruik deze kachel niet op onstabiele plaatsen. (Gebruik deze kachel niet op een hellend oppervlak of een schuddende ondergrond.) (De kachel kan vallen, wat brand of een storing kan veroorzaken.)
-  Plaats deze kachel niet op een onstabiele ondergrond, zoals een oneffen of hellende ondergrond. (De kachel werkt mogelijk niet goed.)
-  Stel de afstandsbediening niet bloot aan zware schokken en demonteer deze ook niet willekeurig.
-  Gebruik deze kachel niet op een plek waar hij nat wordt door de luchtvochtigheid, zoals in de badkamer. (Dit kan kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.)
-  Wanneer u de kachel opbergt, zorg er dan voor dat u dit op een droge plek binnenshuis doet, en niet in een warme en vochtige omgeving. (Anders kan hij roesten of problemen krijgen.)
-  U moet de stekker uit het stopcontact halen als er bliksem of onweer is, of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. (Anders bestaat het gevaar op een elektrische schok, kortsluiting of brand.)
-  Stel de kachel niet rechtstreeks bloot aan water. Gebruik ook geen benzeen, thinner of alcohol om het apparaat schoon te maken. (Anders bestaat het gevaar op een elektrische schok, kortsluiting of brand.)
-  Neem contact op met uw lokale aftersales-servicemedewerker als het netsnoer beschadigd is. (Anders bestaat het risico op een elektrische schok, kortsluiting of brand.)
-  Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een serviceagent of een persoon met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om gevaar te voorkomen.

TIPS VÓÓR DE INSTALLATIE....

1. Zorg ervoor dat de plek waar u de kachel wilt gebruiken veilig is.

- ▶ De ondergrond en de omgeving moeten vlak, onbrandbaar en stevig zijn.
- ▶ Er moet voldoende ruimte rondom de kachel zijn: minimaal 15 cm van de muur en de linker- en rechterkant, en minimaal 1 m van het plafond en de voorkant, zonder obstakels.
- ▶ Gebruik een afvoerkanaal bij gebruik in kleine ruimtes. Aanbevolen kanaalspecificatie: 100 mm Φ (diameter) x 5 meter lang aluminium kanaal. Er mogen geen regendruppels in het uiteinde van het afvoerkanaal zitten. Ventileer regelmatig met frisse lucht door een raam te openen of een ventilator te gebruiken.
- ▶ Plaats een brandblusser naast de kachel.
- ▶ Er mag geen direct zonlicht of overmatige hitte in de buurt van de kachel zijn.
- ▶ Nadat de installatie is voltooid, vergrendelt u de zwenkwielen om onverwachte bewegingen te voorkomen.
- ▶ Gebruik deze kachel niet in de buurt van stoffen gordijnen, tapijten, plastic of vinyl gordijnen die de kachel kunnen bedekken als ze door wind of een andere fysieke kracht omvallen, wat brand kan veroorzaken. (Aanbevolen kanaalspecificatie: 100 mm Φ (diameter) x 5 meter lang aluminium kanaal) Er mogen geen regendruppels in het uiteinde van de uitlaatbuis zitten. (U moet regelmatig ventileren met frisse lucht door een raam of ventilator te openen.)
- ▶ U moet een brandblusser naast de kachel plaatsen.
- ▶ Er mag geen direct zonlicht of overmatige hitte in de buurt van de kachel zijn.
- ▶ Vergrendel na het installeren de zwenkwielen om onverwachte bewegingen te voorkomen.
- ▶ Gebruik deze kachel niet in de buurt van stoffen gordijnen, tapijten, plastic of vinyl gordijnen die de kachel kunnen bedekken als ze door wind of een andere fysieke kracht omvallen, wat brand kan veroorzaken. De kachel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst.
- ▶ Geplaatst zodat de stekker toegankelijk is.

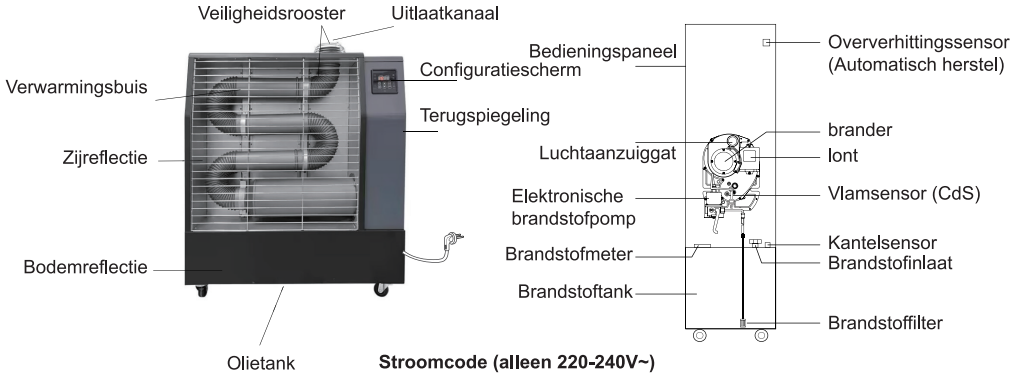
2. U moet diesel of kerosine als brandstof gebruiken.

- ▶ Het gebruik van andere brandstof kan overmatige roetvorming of storingen veroorzaken.
- ▶ De kachel moet UIT staan tijdens het tanken.
- ▶ Dit dient te worden gedaan door de fabrikant of diens serviceagent, die moet worden gecontacteerd in geval van olie lekkage.
- ▶ De voorschriften met betrekking tot de afvoer van olie bij het afdanken van het apparaat moeten worden nageleefd.

3. De juiste elektriciteit is 220V-240V, 50Hz. Deze wordt toegepast en aangepast op verzoek van de klant. U dient de stroom alleen te leveren volgens de vereisten, en deze pas aan te passen.

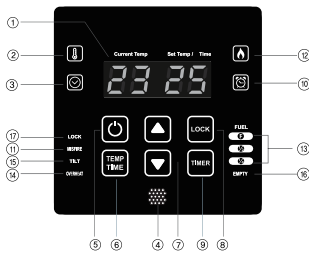
STRUCTUUR en BESCHRIJVING

STRUCTUUR en BESCHRIJVING VAN HET MODEL



Stroomcode (alleen 220-240V~)

VERWERKER



1. LED-DISPLAY

Geeft de status van temperatuur, tijd, werking, fouten, enz. weer.

2. TEMPERATUUREGELING

Brandt tijdens de temperatuurregeling.

3. TIJDREGLING

Brandt tijdens de tijdregeling.

4. IR-ONTVANGER VOOR AFSTANDBEDIENING CONTROLLER

5. AAN/UIT

Start- en stopknop

6. TEMP/TIJDSELECTIEKNOP

Om de temperatuur- of tijdsregelingsmodus te selecteren.

7. OMHOOG/OMLAAG

Om de temperatuur of tijd in te stellen of te wijzigen.

8. VERGREDELING

Als u deze vergrendelknop 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de controller vergrendeld. Als u deze nogmaals 3 seconden ingedrukt houdt, wordt deze functie vrijgegeven.

9. TIMER

Om te selecteren of de uit-timermodus actief is.

10. TIMER-LED

Om aan te geven of de uit-timermodus actief is.

11. MISFIRE

It shows the misfire on the burner.

12. OPERATION LAMP

It is lit during operation.

13. FUEL GAUGE DISPLAY

It displays fuel remain in 3 steps.

14. OVERHEATING

It shows overheating status if the temperature goes up to 105°C.

15. TILT SENSOR

It is turned on in case of inclination over 30deg. or an excessive motion is detected.

16. LACK OF FUEL

It shows the remaining fuel amount.

17. LOCK LED

When the machine is in lock mode, the LED of this LOCK is lit.

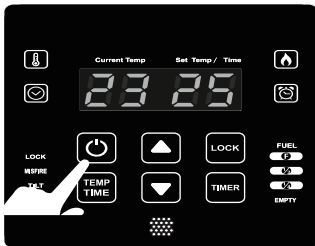
AFSTANDBEDIENING



AAN/UIT		Zet de verwarming aan en uit.
Temperatuurregelmodus	+ of	Selecteer omgeving Temperatuur: 0-40°C
Tijdcontrolemodus	+ of	Selecteer de gewenste herhalingstijd: 5-55 min
Timer	+ of	Selecteer timer: 30 min - 24 uur

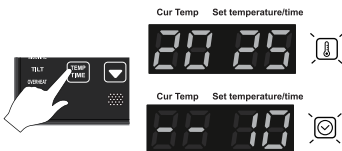
HOE TE GEBRUIKEN

BEDIENING & STOP

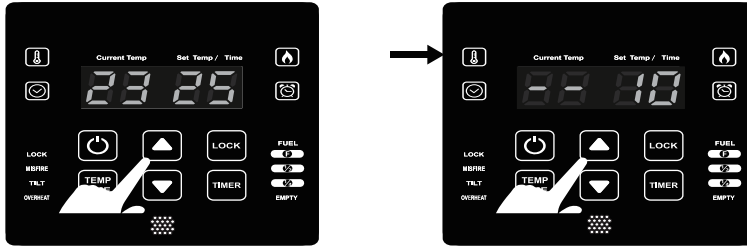


1. Begin met het indrukken van de "AAN/UIT"-SCHAKELAAR.

- De verwarming wordt ingeschakeld met een pieptoon en werkt automatisch.
- Als u het apparaat wilt stoppen, drukt u nogmaals op de AAN/UIT-schakelaar.



2. SELECTEER HET GEWENSTE BEDRIJFSTYPE MET DE "TEMP/TIJD"-SCHAKELAAR.



3. Stel de tijd of temperatuur in door op de schakelaar ▲ ▼ te drukken.

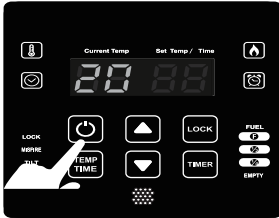
- U kunt de gewenste temperatuur instellen tussen 0 en 40 °C.
- Stel de gewenste tijdslimiet in tussen 5 min ~ OMHOOG → AAN

♣ Tips

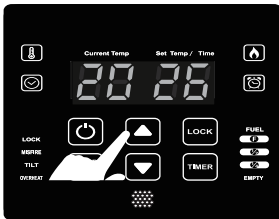
- Om te kunnen functioneren, moet de ingestelde temperatuur hoger zijn dan de huidige temperatuur.
- Na het inschakelen is de standaardmodus de temperatuurregelmodus.
- Als u tijdens gebruik op de aan/uit-knop drukt, wordt de kachel gestopt en wordt de uitschakeltimerfunctie geannuleerd.
- Het model met een "voorverwarmer" laat de kachel 1 minuut lang na het ontsteken van de brander werken. Door deze voorziening wordt de olie opgewarmd voordat deze naar de brander wordt gevoerd, wat de ontsteking en ontvlambaarheid aanzienlijk verbetert.
- Het model is uitgerust met een magneetventiel (bypass) dat de resterende olie terugvoert naar de olietank. Gedurende 10 seconden na het uitschakelen van de brander is het magneetventiel actief, waardoor de resterende olie terugvoert naar de olietank. Door deze voorziening wordt de geur van onverbrand gas aanzienlijk verminderd.

TEMPERATUURREGELING

In deze modus kan de gebruiker de gewenste temperatuur instellen. Zodra deze is ingesteld, werkt de verwarming automatisch en schakelt hij herhaaldelijk in en uit om deze temperatuur te bereiken. Als de stroom is ingeschakeld en de verwarming in werking treedt, wordt de temperatuurregeling standaard ingeschakeld.



1. Druk op de aan/uitknop.



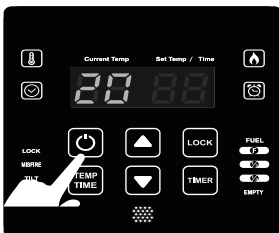
2. Door op de Temp/Time-knop te drukken, selecteert u de temperatuurregelmodus.

- Op dat moment brandt het temperatuurregellampje.

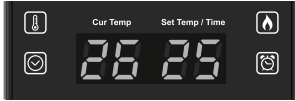


3. Door op de knop “▼/▲” te drukken, selecteert u de gewenste temperatuur.

- Instelbereik: 0~40 °C
- Standaardwaarde: 25 °C
- Tijdens het indrukken van “▼/▲” wordt de ingestelde temperatuur zeer snel verhoogd/verlaagd.
- Bereik van de huidige temperatuurweergave: -9~50 °C



4. Tijdens de werking worden zowel de huidige temperatuur als de insteltemperatuur weergegeven. Als u op de aan/uit-knop drukt en het apparaat stopt, wordt alleen de huidige temperatuur weergegeven.



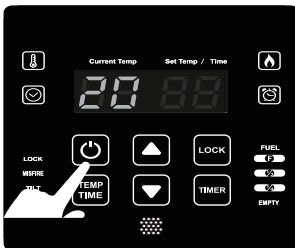
5. Wanneer de ingestelde temperatuur 2°C hoger is dan de huidige temperatuur, start het apparaat de werking. Is de ingestelde temperatuur minder dan 1°C hoger dan de huidige temperatuur, dan stopt het apparaat de werking.

- Huidige temp. < Ingestelde temp....
Werking (+2°C)
- Huidige temp. > Ingestelde temp....
Werking stop (-1°C)

♣ Tips

- The current temp is less than -9°C(16°F), the display of the temp, is 'LO', and more than 50°C (99°F) it displays as 'HI' (50°C is not same value as 99°F, actually 37°C is same value as 99°F)
- The setting temperature is increased/decreased 1°C by pushing of “▼/▲”button, if you push the button more than for 2sec. the value is increased/decreased 1 °C in 0.2 sec.

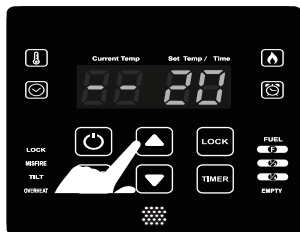
TIJDSCONTROLE



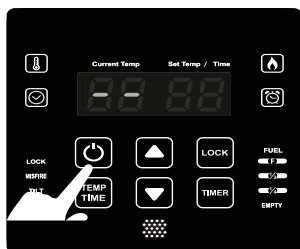
1. Druk op de aan/uitknop.



2. Door op de Temp/Time-knop te drukken, selecteert u de tijdregelmodus. Het tijdregel lampje gaat dan branden.



3. Door op de knop "▼/▲" te drukken, selecteert u de gewenste herhalingstijd. Wanneer u de herhalingstijd verhoogt of verlaagt met de knop "▼/▲", knippert de tijd. Als u de knop niet gedurende 3 seconden ingedrukt houdt, wordt deze knipperende tijd ingesteld als 'Herhalingstijd'. De vorige herhalingstijd wordt dan automatisch gewist.

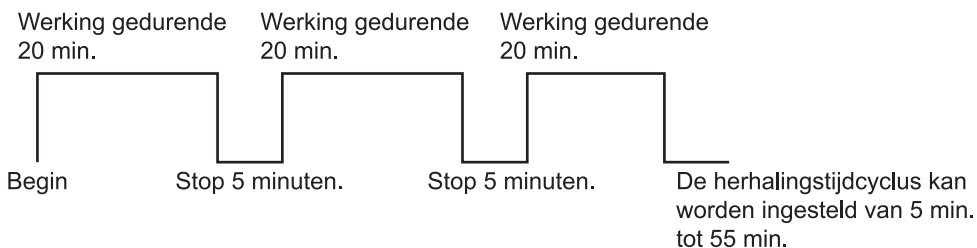


4. In de bedrijfsmodus worden zowel het bedrijfssymbool als de herhalingstijd weergegeven. Wanneer u het apparaat uitschakelt door op de aan/uitknop te drukken, wordt alleen het STOP-symbool (--) weergegeven. Wanneer de kachel zich in intervalpauzetijd 1 bevindt, worden zowel het STOP-symbool (--) als de herhalingstijd weergegeven.



Herhalingstijd van 20 verwijst naar een pauze van 5 minuten elke 20 minuten werk

5. De herhalingstijd kan worden ingesteld van 5 tot 55 minuten. De werking is gelijk aan de insteltijd en de pauzetijd van 5 minuten, die wordt herhaald. Wanneer u de maximale tijd van 55 minuten met één minuut verhoogt, gaat het naar 'Constante werking'. Dit betekent dat de werking zonder pauzetijd constant wordt uitgevoerd.



Indien u de herhalingstijd instelt op 20 min.



Constante bedrijfsstatus

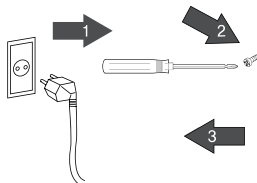
HOE TE GEBRUIKEN

PROBLEEMOPLOSSING

Weergave	Oorzaak	Oplossing (checklist)
Er01	Temperatuursensor open of defect	Controleer de verbinding
Er02	Omvallen	Product is gevallen, trek de stekker uit het stopcontact
Er04	Brandsensor detecteert het lampje vóór ontsteking. Slechte verbinding	Controleer de verbinding
Er05 + MISFIRE	Luchtstroom in dieselleiding	Herstart
	Geen diesel	Controleer de hoeveelheid diesel
	Dieselfilter verstopt	Vervang het dieselfilter
	Defecte motorbrandstof	Neem contact op met de dealer
	Ontsteker werkt niet	
Defecte dieselpomp		
Er06	Actie temperatuurbegrenzer	Of het apparaat is afgedekt
Er09	Defect dieselniveausensor	Controleer de verbinding
OVERHE AT	Ingestelde temperatuur is lager dan de huidige temperatuur	Stel de temperatuur hoger in (Het "Burn"-lampje gaat branden)

REINIGING & ONDERHOUD

REINIGING & ONDERHOUD



Til het frontrooster iets op om het eruit te trekken.
De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.



Als u de kachel langere tijd laat draaien en u deze schoon wilt houden, schakelt u de kachel uit en laat u deze afkoelen. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact zoals hierboven afgebeeld en reinig de kachel volgens de onderstaande instructies.

- Trek het voorrooster naar voren door het omhoog te tillen en naar voren te trekken.
- Reinig de verwarmingsreflectie aan de achterkant van de kachel en de brander.
(De brandpijp is bekleed met keramisch materiaal, dus wees voorzichtig bij het reinigen om de bekleding niet te beschadigen.)

DEMONTEER DE BRANDENDE ONDERDELEN NIET.

- Veeg het voorste gedeelte van de controller schoon met een zachte doek.
- Nadat u klaar bent met schoonmaken, monteert u het voorste rooster op de verwarming.

OPSLAAN

Om de kachel op te bergen, laat u hem afkoelen, haalt u de stekker uit het stopcontact en wikkelt u hem in een plastic hoes. Bewaar hem in een goed geventileerde ruimte. Het is beter om er geen olie in te laten zitten.

VOORZICHTIGHEID

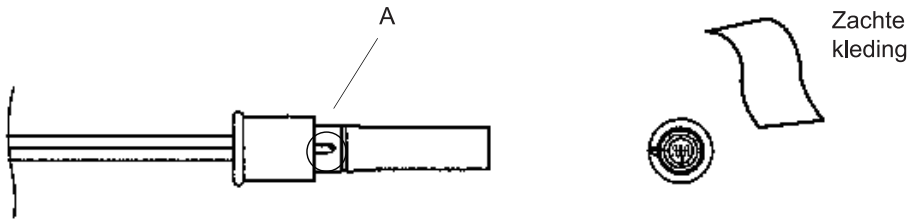
Als u de kachel buiten of op een vochtige plaats bewaart, kan dit grote problemen veroorzaken.

DAGELIJKSE CONTROLEPUNTEN & AANPASSINGEN

REINIGING VAN DE VLAMSENSOR

REINIGING VAN VLAMSENSOR (CdS)

- Als het detectiegedeelte van de CdS verontreinigd is met roet of ander vuil, kunnen de prestaties afnemen en kan er een probleem ontstaan.
- Verwijder het CdS-element dat zich in het onderste deel van de brander bevindt voorzichtig.
- Reinig het detectiegedeelte van de CdS met een zachte doek.
- Zorg ervoor dat het CdS-element correct is geplaatst. (Markering "A" moet volledig zijn ingestoken.)



VERANDERING VAN COMPONENTEN

- Neem contact met ons op als u onderdelen moet vervangen.
- Voor reparatie of vervanging van onderdelen kunt u contact opnemen met het servicecentrum van onze distributeur of het hoofdkantoor.
- Probeer deze kachel niet te laten repareren door niet-erkend servicepersoneel, omdat dit de conditie kan verergeren. Neem in plaats daarvan contact op met uw lokale servicecentrum of een door ons aangewezen distributeur.

AANPASSING

IN GEVAL VAN PLOTSELINGE STOP TIJDENS DE WERKING

- Please check if it is currently operating in the time control operation. If so, the heater can rest for 5min.
- Please check if the set temperature is less than the current temperature.
- Please check if the heater has stopped by pressing On/Off switch by remote controller or front controller.
- Please check if the heater has stopped by sleep timer function.
- Please check if the heater has stopped by auto-self-checking.

LUCHTSTROOM-UIT

Als de elektrische pomp lawaai maakt en de brander niet ontsteekt, komt dit doordat er lucht in de elektrische pomp stroomt en er geen olie wordt verdeeld. Als de olie volledig is verbruikt en er geen olie in de tank zit, kan er lucht in de elektrische pomp stromen.

ZWARTE ROOK

Om rekening te houden met de verschillen tussen gebruikers op verschillende breedtegraden en met de brandstofkwaliteit, dient u het volgende aan te passen als de verbranding onvoldoende is en er zwarte rook uit de uitlaatpoort komt:

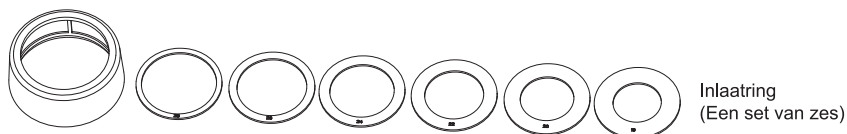
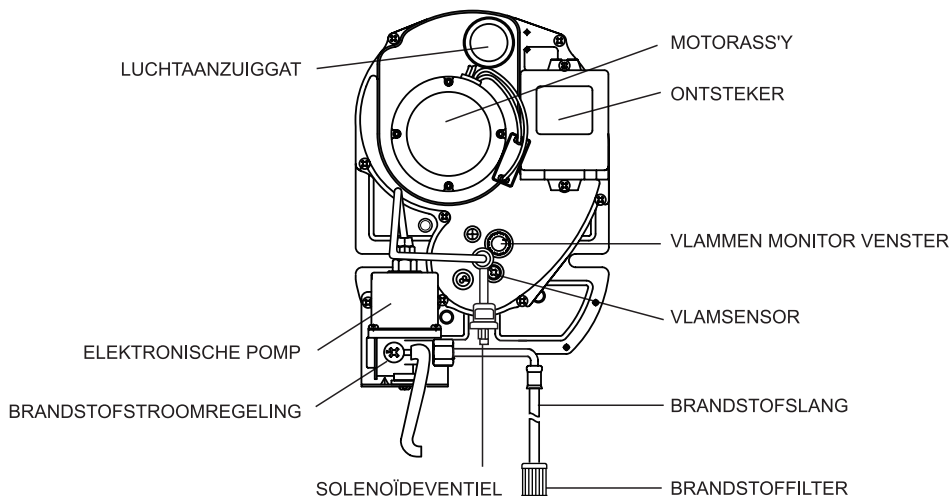
1. Pas de druk van de elektronische pomp aan. Tegen de klok in om het brandstofinjectievolume te verminderen.
2. Pas de luchtinlaatopening aan. Vergroot de inlaatring en vergroot de luchtinlaat.

Om rekening te houden met de verschillen tussen gebruikers op verschillende breedtegraden en met de brandstofkwaliteit, dient u het volgende aan te passen als de verbranding onvoldoende is en er zwarte rook uit de uitlaatpoort komt:

1. Pas de druk van de elektronische pomp aan. Tegen de klok in om het brandstofinjectievolume te verminderen.
2. Pas de luchtinlaatopening aan. Vergroot de inlaatring en vergroot de luchtinlaat.

DETAIL VAN DE BRANDERSTRUCTUUR

Wanneer u contact opneemt met een servicemedewerker met een probleem, raadpleeg dan de gedetailleerde structuur van de brander die hieronder is afgebeeld.



Om rekening te houden met de verschillen tussen gebruikers op verschillende breedtegraden en brandstofkwaliteit, en als de verbranding onvoldoende is en er zwarte rook uit de uitlaat komt, dient u het volgende aan te passen:

1. Regel de druk van de elektronische pomp. Tegen de klok in om het brandstofinjectievolume te verminderen.
2. Regel de luchtinlaatopening. Vergroot de inlaatring en vergroot de luchtinlaat.

PROBLEEMOPLOSSING

Controleer de onderstaande punten voordat u vermoedt dat er een probleem is opgetreden.

⚠ **Staat de stroom AAN?**



⚠ **Is er voldoende brandstof?**



⚠ **Is de vlamdetector schoon?**



PROBLEEM		OORZAAK	OPLOSSING
GEEN WERKING	Geen stroomvoorziening?		Controleer of de voeding geschikt is (bijv. 220-240VAC 50Hz)
	Controleer of de stekker uit het stopcontact is gehaald		Steek de stekker in het stopcontact
GEEN VENTILATORMOTOR BEDIEND.	Brandt het lampje 'Brandstoftekort'?	Gebrek aan brandstof	Vul hem bij met kerosine of diesel. ♣ Meng of gebruik deze verschillende brandstoffen niet samen.
	Is de ingestelde temperatuur lager dan de huidige temperatuur?		Stel de temperatuur hoger in dan de huidige temperatuur.
	Ontstekingsfoutlampje AAN?	Lucht in de elektrische pomp.	Verwijder de lucht uit de elektrische pomp.
	Oververhittingslamp AAN?	Onder werking van oververhittingsbeveiliging	Zorg voor frisse lucht in de kamer en zet de verwarming even UIT.
	Lampje hellingweergave AAN?	Het grondoppervlak is hellend of niet vlak.	Plaats de kachel op een vlakke ondergrond.
	Ziet u de foutmelding "Er2" op het display?	Temperatuursensor	Selecteer Timerregeling in de temperatuurregmodus.
GEEN ONTSTEKING OP BRANDER	Is het brandstoffilter verstopt?	Filter is vervuild	Reinig het filter met perslucht of vervang het door een nieuw filter.
	Is het luchtaanzuigventiel te ver of te klein afgesteld?		Neem contact op met de klantenservice.
	Is de spanning laag?	Bij lage spanning	De brander werkt niet goed, dus gebruik een booster om de spanning te verhogen. (A/S)

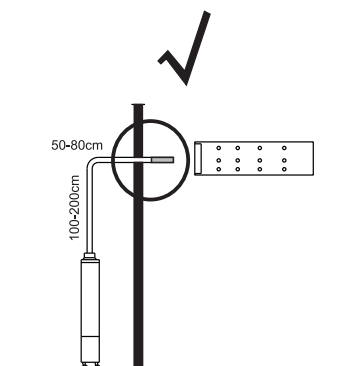
PROBLEEM		OORZAAK	OPLOSSING
ONMIDDELIJK STOPPEN VLAK NA HET ONTSTEKEN	Brandt het lampje 'Brandstoftekort'?	Geen brandstof meer.	Tank de brandstoftank vol.
	Controleer of de brandstof diesel of kerosine is.	Het kan leiden tot slechtere prestaties en problemen.	Tap de bestaande brandstof af en vul de tank alleen nog met diesel of kerosine.
	Water of andere onzuiverheden op de brandstof?	Het kan leiden tot slechtere prestaties en problemen.	Vervang de brandstof door brandstof van goede kwaliteit.
	Zit de vlamdetector op een goede plek?	In een andere positie ontstaat er een fout.	Plaats de sensor op de oorspronkelijke locatie.
	Is de vlamsensor vuil?	Fout vanwege roet of vuil.	Neem contact op met de klantenservice.
	Ruis in de brandstofpomp?	Overtollig lucht in de pomp en het mondstuk.	Verwijder de lucht uit de elektrische pomp.
ER WORDT OVERMATIG ROET GEGENEREERD	Controleer of de brandstof diesel of kerosine is.	Het kan leiden tot slechtere prestaties en problemen.	Tap de bestaande brandstof af en vul de tank alleen nog met diesel of kerosine.
	Water of een andere onzuiverheid in de brandstof?	Het kan leiden tot slechtere prestaties en problemen.	Vervang de brandstof door brandstof van goede kwaliteit.
	Is het luchtaanzuigventiel te ver of te klein afgesteld?	Fout op temperatuursensor.	Neem contact op met de klantenservice.
	Zit de buis verstopt?	Rook kan terugstromen.	Maak de buis schoon door het roet erin te verwijderen, of vervang de buis door een nieuwe.
NEUS IN BRANDER	Is het brandstoffilter verstopt?	Vervuild filter met onzuiverheden en verontreinigingen.	Maak schoon of vervang door een nieuwe.
	Ruis in de brandstofpomp?	Overtollig lucht in de pomp en het mondstuk.	Verwijder de lucht uit de elektrische pomp.

SPECIFICATIE & ELEKTRISCH BEDRADINGSSCHEMA

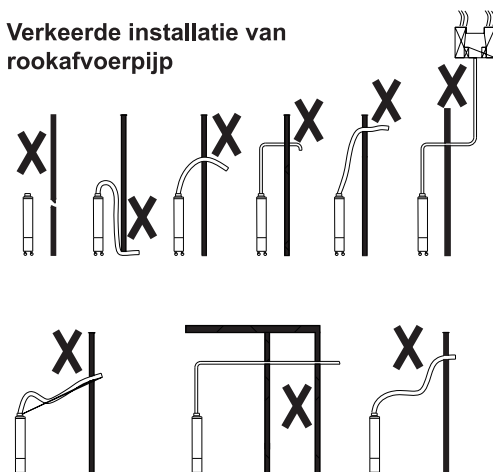
ITEM \ MODEL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Calorische waarde	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Brandstofverbruik	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Type brander	Elektronische pomp (type drukspuit)		
Stroomvoorziening	220V~ 50Hz		
Elektrisch stroomverbruik	80W	80W	80W
Afmetingen brandstoftank	50L	50L	70L
Productafmetingen (BxDxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Gewicht	45Kg	50Kg	65Kg
Veiligheidsvoorziening	Dubbele oververhittingsbeveiliging, automatische detectie van misfires, sensor voor overmatige schokken/helling, brandstoftekort		
Bedieningsmethode	Digitale MICOM-controller		

- ♣ Gebruik de kachel niet bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan 60 °C, aangezien dit kan leiden tot een ontstekingsfout bij de ontsteking.
- ♣ De structuur en beschrijving kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering van de kwaliteit en prestaties.

Correcte installatie van de rookafvoerpijp



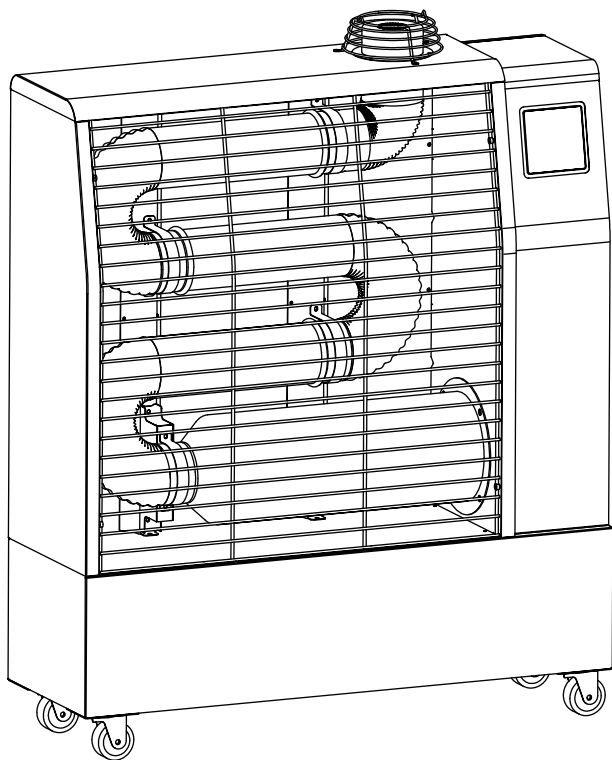
Verkeerde installatie van rookafvoerpijp



KLIMACOM

Chauffage infrarouge au diesel

MODEL:NDH-16





MANUEL D'UTILISATION

- ▶ Merci d'avoir acheté notre radiateur à infrarouge lointain (IRL). Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser.
- ▶ Il est recommandé de conserver ce manuel à un endroit facilement accessible.
- ▶ Il est impératif de lire attentivement les « Avis de sécurité » avant utilisation et d'en prendre connaissance lors de l'utilisation de ce radiateur.
- ▶ Ce radiateur est conçu pour votre pays uniquement. Si vous l'utilisez dans un autre pays, veuillez vérifier l'alimentation électrique au préalable. Si les conditions électriques sont identiques, vous pouvez l'utiliser.
- ▶ Le contenu (caractéristiques et spécifications) de ce manuel est sujet à modification sans préavis.

AVIS DE SÉCURITÉ

Ceci est destiné à protéger la sécurité de l'utilisateur et à prévenir tout dommage matériel. Veuillez lire attentivement et suivre les instructions de ce manuel.




- Il est classé comme « Avertissement » et « Attention » selon le contenu.













 <p>AVERTISSEMENT:</p> <p>En cas de mauvaise utilisation, cela peut provoquer des blessures graves ou la mort.</p>	 <p>PRUDENCE:</p> <p>En cas de mauvaise utilisation, cela peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.</p>
--	--

Signification du symbole













-  Interdit
-  Obligatoire

AVERTISSEMENT

-  Utilisez uniquement une alimentation CA 220-240 V.
(Sinon, cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.)
-  N'utilisez pas de cordon d'alimentation ou de fiche endommagés, ni de prise de courant mal branchée. (Cela pourrait provoquer un court-circuit, un incendie ou une décharge électrique.)
-  Ne débranchez pas la prise en la tenant par le cordon ou avec les mains mouillées.
(Cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.)

-  Ne rallongez pas le cordon d'alimentation en branchant un autre câble au milieu. (Cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.)
-  Lors du nettoyage, débranchez impérativement l'appareil et attendez qu'il ait suffisamment refroidi. (Sinon, risque de choc électrique ou de brûlure.)
-  Ne placez ni n'utilisez aucun produit inflammable à proximité du radiateur, notamment du carburant, du gaz, du diluant, du benzène, des aérosols, des solvants, des composés organiques volatils, etc. (Il présente un risque d'incendie ou d'explosion.)
-  Branchez fermement la fiche dans la prise après avoir retiré toute saleté. (Un court-circuit pourrait provoquer de la fumée ou un incendie.)
-  Utilisez un fusible de type approprié. (Sinon, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou un incendie.)
-  Ne pliez pas trop le cordon d'alimentation et ne le recouvrez pas d'un objet lourd. (Le matériau de recouvrement pourrait être endommagé, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.)
-  Branchez la fiche dans une prise de courant avec un conducteur de terre (-) uniquement. (Risque de décharge électrique)
-  Il est dangereux d'éteindre ce radiateur en débranchant la fiche d'alimentation. (Cela peut provoquer un dysfonctionnement ou un choc électrique.)
-  Veuillez éteindre l'appareil à l'aide du bouton MARCHE/ARRÊT. Ne placez aucun matériau inflammable à proximité du radiateur, notamment des rideaux, de la moquette, du papier, des allumettes, des vêtements, etc. (Il présente un risque d'incendie.)
-  Veuillez éteindre l'appareil à l'aide du bouton MARCHE/ARRÊT. Ne placez aucun matériau inflammable à proximité du radiateur, notamment des rideaux, de la moquette, du papier, des allumettes, des vêtements, etc. (Il présente un risque d'incendie.)
-  Ne placez aucun appareil électrique ni objet lourd sur le radiateur. (Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une électrocution, ou blesser l'utilisateur en cas de chute de l'objet lourd.)
-  Ne pas déplacer ni transporter l'appareil pendant son fonctionnement. (Cela pourrait provoquer un incendie ou des brûlures.) (En cas de déplacement de ce radiateur, veuillez l'éteindre et le débrancher avant de le déplacer.)

- ⊘ L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance ou d'instructions.
- ⊘ Les enfants sous surveillance ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊘ Il est important de bien aérer l'appareil pendant son utilisation et de ne pas l'utiliser dans un endroit étouffant où la ventilation est impossible. (Il est nécessaire d'aérer l'appareil six fois par heure.) (En cas de combustion incomplète due au manque d'oxygène, les niveaux de monoxyde de carbone peuvent augmenter et entraîner une intoxication.)
- ⊘ Lors du nettoyage, débranchez impérativement la fiche de la prise et attendez que le four soit suffisamment refroidi. (Sinon, risque de choc électrique ou de brûlure)
- ⊘ N'utilisez pas ce radiateur à d'autres fins que le chauffage. (Ne l'utilisez pas pour sécher du linge, car cela pourrait provoquer un incendie.) (Ne l'utilisez pas pour réchauffer un animal domestique ou des plantes.)
- ⊘ N'utilisez pas ce chauffage pendant votre sommeil. (L'absence de ventilation pendant votre sommeil entraîne une perte d'oxygène dans la pièce.)
- ⊘ Ne placez aucun objet inflammable en vinyle ou en plastique sur le radiateur et ne couvrez pas la grille avec des vêtements. (Il pourrait être exposé au feu ou à des brûlures.)
- ⊘ Il est dangereux d'utiliser ce radiateur pendant une longue période dans une pièce fermée ou à proximité d'enfants, de personnes âgées ou de personnes fragiles. (Il est recommandé d'ouvrir les fenêtres pour aérer la pièce en cas d'air vicié.)
- ⊘ Ne touchez aucune surface chaude, comme le gril, le four, etc., pendant le fonctionnement du chauffage ou après l'extinction de celui-ci. Veillez particulièrement à tenir les enfants éloignés des surfaces chaudes, car ils pourraient provoquer des brûlures.
- ⊘ Il est recommandé de ne pas utiliser ce chauffage en altitude. N'utilisez pas ce chauffage à plus de 1 500 m d'altitude. Une ventilation fréquente est nécessaire entre 700 et 1 500 m d'altitude. En raison du manque d'oxygène, les niveaux de monoxyde de carbone peuvent augmenter et accroître le risque d'intoxication.

-  Il est dangereux d'éteindre ce radiateur en débranchant la fiche d'alimentation (cela peut provoquer un dysfonctionnement ou un choc électrique. Veuillez l'éteindre à l'aide du bouton RUN/STOP).
-  N'exposez pas le radiateur à l'eau pendant le nettoyage. (Cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.)
-  L'appareil ne doit pas être utilisé dans un espace de moins de 80 m².
-  N'utilisez pas ce radiateur sur des surfaces instables. (N'utilisez pas ce radiateur sur une surface inclinée ou un support instable.) (Le radiateur pourrait tomber, ce qui pourrait provoquer un incendie ou un dysfonctionnement.)
-  Ne placez pas ce radiateur sur une surface instable, comme un sol irrégulier ou incliné. (Le radiateur pourrait ne pas fonctionner correctement.)
-  Ne soumettez pas la télécommande à un choc physique excessif et ne la démontez pas arbitrairement. (arbitrairement.)
-  N'utilisez pas ce radiateur dans un endroit où il pourrait être mouillé par l'humidité, comme dans une salle de bain. (Cela pourrait provoquer un court-circuit électrique ou un accident de choc électrique.)
-  Lors du stockage de ce radiateur, veillez à le ranger dans un endroit sec et intérieur, plutôt que dans un environnement chaud et humide. (Sinon, il risque de rouiller ou de présenter des problèmes.)
-  En cas d'éclair ou de tonnerre, ou en cas d'inutilisation prolongée, débranchez impérativement la fiche de la prise. (Sinon, vous risquez un choc électrique, un court-circuit ou un incendie.)
-  N'exposez pas le radiateur directement à l'eau et n'utilisez pas de benzène, de diluant ou d'alcool pour le nettoyer. (Sinon, vous risquez un choc électrique, un court-circuit ou un incendie.)
-  Contactez votre service après-vente local si le cordon d'alimentation est endommagé. (Sinon, vous risquez un choc électrique, un court-circuit ou un incendie.)
-  Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

CONSEILS AVANT L'INSTALLATION....

1. Assurez-vous que l'endroit où vous souhaitez utiliser ce radiateur est sûr.

- ▶ Le sol et les alentours doivent être lisses, ininflammables et solides.
- ▶ Un espace suffisant doit être prévu autour du radiateur : au moins 15 cm du mur et des côtés gauche et droit, et au moins 1 m du plafond et de la façade, sans aucun obstacle.
- ▶ Un conduit d'évacuation est nécessaire pour les espaces restreints. Spécifications de conduit recommandées : 100 mm de diamètre x 5 mètres de long, en aluminium. L'extrémité du conduit d'évacuation doit être exempte de gouttes de pluie. Aérez régulièrement l'appareil en ouvrant une fenêtre ou en utilisant un ventilateur.
- ▶ Un extincteur doit être placé à proximité du radiateur.
- ▶ L'appareil ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ni à une chaleur excessive.
- ▶ Une fois l'installation terminée, verrouillez la roulette pour éviter tout mouvement inattendu.
- ▶ N'utilisez pas ce radiateur à proximité de rideaux en tissu, de tapis, de rideaux en plastique ou en vinyle. Ces derniers pourraient le recouvrir s'ils tombaient sous l'effet du vent ou d'une force physique, ce qui pourrait provoquer un incendie. (Spécifications de conduit recommandées : 100 mm de diamètre x 5 mètres de long, conduit en aluminium.) Il ne doit pas y avoir de gouttes de pluie dans le conduit d'évacuation. (Veillez à ventiler fréquemment en ouvrant une fenêtre ou un ventilateur.)
- ▶ Placez un extincteur à proximité du radiateur.
- ▶ Évitez la lumière directe du soleil et une chaleur excessive à proximité du radiateur.
- ▶ Après avoir fixé l'installation, verrouillez la roulette pour éviter tout mouvement inattendu.
- ▶ N'utilisez pas ce radiateur à proximité de rideaux en tissu, de tapis, de rideaux en plastique ou en vinyle. Ces derniers pourraient le recouvrir s'ils tombaient sous l'effet du vent ou d'une force physique, ce qui pourrait provoquer un incendie. Le radiateur ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- ▶ Positionné de manière à ce que la prise soit accessible.

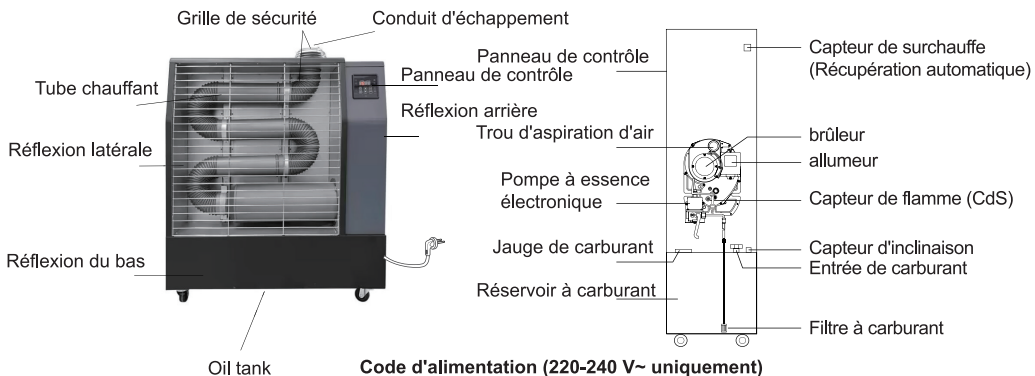
2. Vous devez utiliser du diesel ou du kérosène comme carburant.

- ▶ L'utilisation d'un autre combustible peut entraîner une formation excessive de suie ou un dysfonctionnement.
- ▶ Le chauffage doit être éteint pendant le ravitaillement.
- ▶ Ce ravitaillement est à effectuer par le fabricant ou son service après-vente, qui doit être contacté en cas de fuite d'huile.
- ▶ Les réglementations concernant l'élimination de l'huile lors de la mise au rebut de l'appareil doivent être respectées.

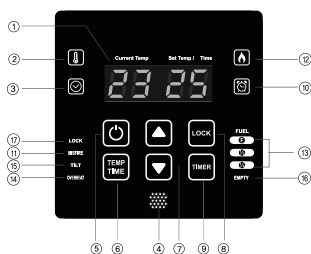
3. L'alimentation électrique doit être de 220 V CA à 240 V CA, 50 Hz. Elle sera appliquée et réglée selon les besoins du client. L'alimentation doit être conforme aux spécifications, mais uniquement après ajustement.

STRUCTURE et DESCRIPTION

STRUCTURE et DESCRIPTION DU MODÈLE



CONTRÔLEUR



1. ÉCRAN LED

Il affiche la température, l'heure, le fonctionnement, les erreurs, etc.

2. MODE CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

Il s'allume en mode contrôle de la température.

3. MODE CONTRÔLE DU TEMPS

Il s'allume en mode contrôle du temps.

4. RÉCEPTEUR IR POUR TÉLÉCOMMANDE

5. MARCHE/ARRÊT

Bouton marche/arrêt

6. BOUTON DE SÉLECTION TEMPÉRATURE/TEMPS

Pour sélectionner le mode de contrôle de la température ou du temps.

7. HAUT/BAS

Pour régler ou modifier la température ou le temps.

8. VERROUILLAGE

Appuyer sur ce bouton pendant 3 secondes pour verrouiller la télécommande. Appuyer à nouveau pendant 3 secondes pour la désactiver.

9. MINUTERIE

Pour activer ou désactiver le mode minuterie.

10. LED MINUTERIE

Pour indiquer si le mode minuterie est activé.

11. RATÉ D'ALLUMAGE

Indique un raté d'allumage du brûleur.

12. VOYANT DE FONCTIONNEMENT

Il s'allume pendant le fonctionnement.

13. AFFICHAGE DE LA JAUGE DE CARBURANT

Il indique le niveau de carburant restant en 3 étapes.

14. SURCHAUFFE

Il indique une surchauffe si la température dépasse 105 °C.

15. CAPTEUR D'INCLINAISON

Il s'active en cas d'inclinaison supérieure à 30 °C ou de détection d'un mouvement excessif.

16. MANQUE DE CARBURANT

Il indique la quantité de carburant restante.

17. VOYANT DE VERROUILLAGE

Lorsque la machine est en mode verrouillage, le voyant de verrouillage est allumé.

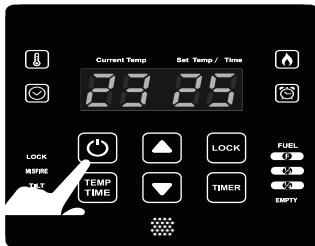
TÉLÉCOMMANDE



MARCHE/ARRÊT		Allumez et éteignez le chauffage.
Mode de contrôle de la température	+ ▲ or ▼	Sélectionnez la température de l'environnement : 0-40°C
Mode de contrôle du temps	+ ▲ or ▼	Sélectionnez le temps de répétition souhaité : 5 à 55 min
Minuteur	+ ▲ or ▼	Sélectionnez la minuterie : 30 min - 24 heures

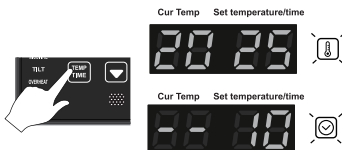
MODE D'EMPLOI

FUNCTIONNEMENT ET ARRÊT

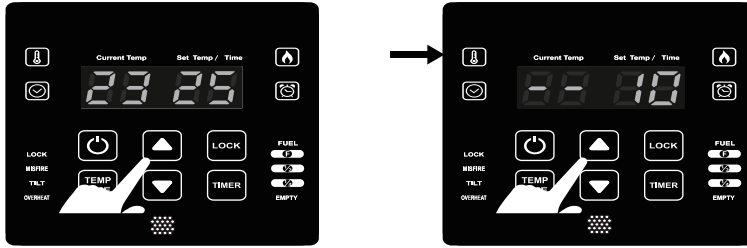


1. COMMENCEZ PAR APPUYER SUR L'INTERRUPTEUR « ON/OFF ».

- Le chauffage s'allumera avec un bip sonore et fonctionnera automatiquement.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez une nouvelle fois sur l'interrupteur « Marche/Arrêt ».



2. SÉLECTIONNEZ LE TYPE DE FONCTIONNEMENT SOUHAITÉ À L'AIDE DU COMMUTATEUR « TEMP/TIME ».



3. Réglez l'heure ou la température en appuyant sur le bouton ▲ ▼.

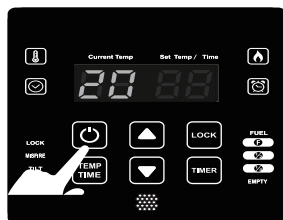
- Vous pouvez régler la température souhaitée entre 0 et 40 °C.
- Réglez la durée souhaitée entre 5 minutes et ACTIVATION.

♣ Conseils

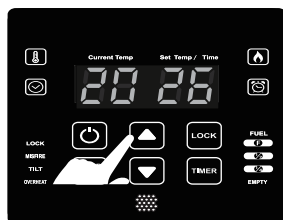
- Pour fonctionner, la température de consigne doit être supérieure à la température actuelle.
- Après la mise sous tension, le mode par défaut est le mode contrôle de température.
- Appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant le fonctionnement arrête le chauffage et annule la minuterie d'arrêt.
- Le modèle équipé d'un préchauffeur fonctionne pendant 1 minute après l'allumage du brûleur. Ce dispositif permet de réchauffer le fioul avant son alimentation, améliorant ainsi considérablement l'allumage et l'inflammabilité.
- Ce modèle est équipé d'une électrovanne (by-pass) qui renvoie le fioul restant dans le réservoir. Pendant 10 secondes après l'arrêt du brûleur, l'électrovanne fonctionne, ce qui renvoie le fioul restant dans le réservoir, réduisant ainsi considérablement les odeurs de gaz non brûlé.

CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE

Ce mode permet à l'utilisateur de régler la température souhaitée. Une fois celle-ci atteinte, le chauffage fonctionne automatiquement, s'arrêtant et s'allumant à plusieurs reprises pour atteindre cette température. Si l'appareil est allumé et que le chauffage démarre, le mode de contrôle de la température sera activé par défaut.



1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.



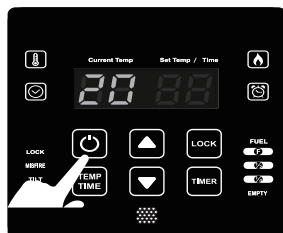
2. En appuyant sur le bouton Température/Heure, veuillez sélectionner le mode de contrôle de la température.

- À ce moment-là, le voyant de contrôle de la température est allumé.

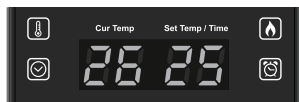


3. En appuyant sur le bouton « ▼/▲ », veuillez sélectionner la température souhaitée.

- Plage de réglage : 0 à 40 °C
- Valeur par défaut : 25 °C
- En appuyant sur « ▼/▲ », la température de consigne augmente ou diminue très rapidement.
- Plage d'affichage de la température actuelle : -9 à 50 °C



4. Pendant le fonctionnement, la température actuelle et la température de réglage sont toutes deux affichées, et si vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et arrêtez le fonctionnement, seule la température actuelle est affichée.



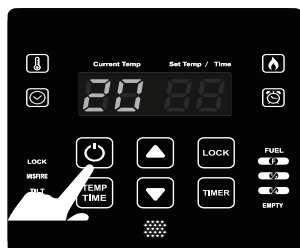
5. Lorsque la température de réglage est supérieure de 2 °C à la température actuelle, le fonctionnement démarre, et la température de réglage est inférieure de 1 °C à la température actuelle, le fonctionnement est arrêté.

- Température actuelle < Température de consigne...
Fonctionnement (+2 °C)
- Température actuelle > Température de consigne...
Arrêt fonctionnement (-1 °C)

♣ Conseils

- Si la température actuelle est inférieure à -9 °C (16 °F), l'affichage indique « LO ». Si elle est supérieure à 50 °C (99 °F), l'affichage indique « HI » (50 °C n'est pas la même valeur que 99 °F, mais 37 °C).
- La température de consigne peut être augmentée ou diminuée de 1 °C en appuyant sur les boutons « ▼/▲ ». Si vous maintenez le bouton enfoncé pendant plus de 2 secondes, la valeur augmente ou diminue de 1 °C en 0,2 seconde.

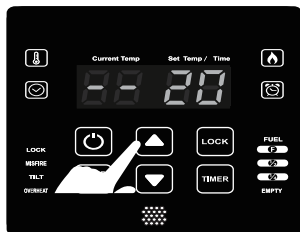
CONTRÔLE DU TEMPS



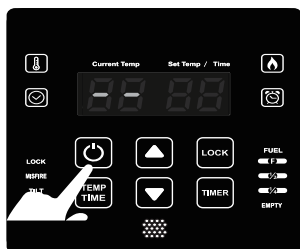
1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt.



2. En appuyant sur le bouton Température/Heure, sélectionnez le mode de contrôle du temps. À ce moment-là, le voyant de contrôle du temps s'allume.



3. En appuyant sur les boutons « ▼/▲ », sélectionnez le temps de répétition souhaité. Lorsque vous augmentez ou diminuez le temps de répétition en appuyant sur les boutons « ▼/▲ », le temps clignote. Si vous n'appuyez pas sur le bouton pendant 3 secondes, ce temps clignotant est défini comme « temps de répétition ». Le temps de répétition précédent est alors automatiquement effacé.

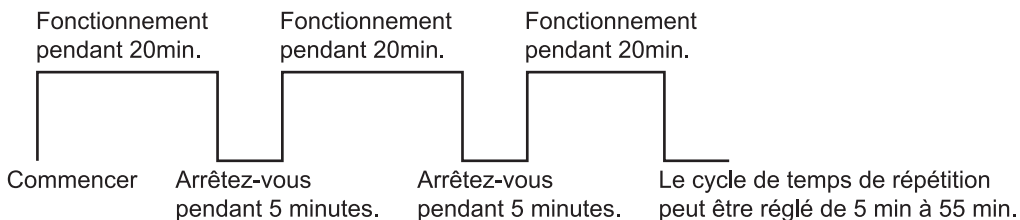


4. En mode de fonctionnement, le symbole de fonctionnement et le temps de répétition sont tous deux affichés, et lorsque vous l'éteignez en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt, seul le symbole STOP (--) s'affiche. Lorsque le radiateur est en pause d'intervalle 1, le symbole STOP (--) et le temps de répétition s'affichent tous deux.



Le temps de répétition de 20 fait référence à une pause de 5 minutes toutes les 20 minutes de travail

5. Le temps de répétition est réglable de 5 à 55 minutes. Le fonctionnement est identique au temps de réglage, avec une pause de 5 minutes, qui se répète. Lorsque vous augmentez la durée maximale de 55 minutes, le mode « Fonctionnement constant » est activé. Cela signifie que, sans pause, le fonctionnement est continu.



En cas de réglage du temps de répétition sur 20 min.



État de fonctionnement constant

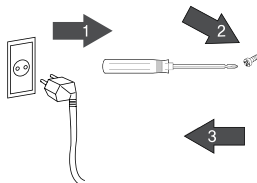
MODE D'EMPLOI

DÉPANNAGE

Afficher	Cause	Solution (liste de contrôle)
Er01	Capteur de température ouvert ou défectueux	Vérifier la connexion
Er02	Basculement	Le produit est tombé, débrancher l'alimentation électrique
Er04	Le capteur d'incendie détecte la lumière avant l'allumage. Mauvaise connexion	Vérifier la connexion
Er05 + MISFIRE	Air circulant dans la conduite de gazole	Redémarrer
	Pas de gazole	Vérifier la quantité de gasoil
	Filtre à gazole colmaté	Changer le filtre à gasoil
	Défaillance du moteur de combustion	Contacter le revendeur
	L'allumeur ne fonctionne pas	
Défaillance de la pompe à gazole		
Er06	Action du limiteur de température	L'appareil est-il couvert ?
Er09	Défaillance du capteur de niveau de gazole	Vérifier la connexion
OVERHE AT	La température de consigne est inférieure à la température actuelle	Régler la température sur une valeur plus élevée (Le témoin « Burn » s'allume)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Soulevez légèrement la calandre avant pour la retirer.
Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.



Si vous laissez le radiateur en fonctionnement pendant une longue période et que vous souhaitez le garder propre, éteignez-le et laissez-le refroidir, puis débranchez-le comme illustré ci-dessus et nettoyez-le conformément aux instructions suivantes.

- Veuillez retirer la grille avant en la soulevant et en la tirant vers l'avant.
- Veuillez nettoyer le réflecteur de chaleur situé à l'arrière du radiateur et de la zone du brûleur. (Le tube de combustion est recouvert de céramique ; veuillez donc à le nettoyer soigneusement afin de ne pas l'endommager.)

NE PAS DÉMONTER LES PIÈCES EN COURS DE BRÛLAGE.

- Essayez la zone avant du contrôleur avec un chiffon doux.
- Une fois le nettoyage terminé, assemblez la grille avant au radiateur.

STOCKAGE

Pour ranger le radiateur, laissez-le refroidir, débranchez-le, enveloppez-le dans une housse en plastique et conservez-le dans un endroit bien aéré. Il est préférable de ne pas laisser d'huile à l'intérieur.

PRUDENCE

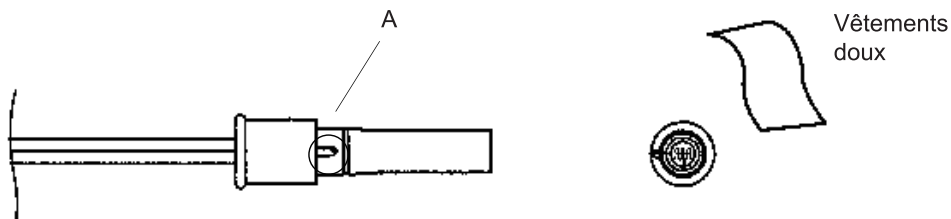
Stocker le radiateur à l'extérieur ou dans un endroit humide peut entraîner des problèmes majeurs.

POINTS DE CONTRÔLE ET RÉGLAGES QUOTIDIENS

NETTOYAGE DU CAPTEUR DE FLAMME

CAPTEUR DE PROPRIÉTÉ DE FLAMME (CdS)

- Si la partie de détection du CdS est contaminée par de la suie ou d'autres impuretés, ses performances peuvent être réduites et entraîner un problème.
- Retirez délicatement le CdS placé dans la partie inférieure du brûleur.
- Nettoyez la partie de détection du CdS avec un chiffon doux.
- Assurez-vous que le CdS est correctement inséré (le repère « A » doit être complètement inséré).



CHANGEMENT DE COMPOSANTS

- Si vous devez changer des composants, veuillez nous contacter.
- Pour toute réparation ou tout échange de composants, veuillez contacter le centre de service de notre distributeur ou notre siège social.
- Ne confiez pas la réparation de ce radiateur à un technicien non agréé, car cela pourrait aggraver son état. Contactez plutôt votre centre de service local ou un distributeur agréé par notre entreprise.

AJUSTEMENT

EN CAS D'ARRÊT BRUSQUE PENDANT LE FONCTIONNEMENT

- Veuillez vérifier si le chauffage est en mode minuterie. Si c'est le cas, laissez-le reposer pendant 5 minutes.
- Vérifiez si la température réglée est inférieure à la température actuelle.
- Vérifiez si le chauffage est arrêté en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt de la télécommande ou de la commande frontale.
- Vérifiez si le chauffage est arrêté par la fonction de mise en veille.
- Vérifiez si le chauffage est arrêté par auto-vérification.

DÉBIT D'AIR DE SORTIE

Si la pompe électrique est bruyante et que le brûleur ne s'allume pas, cela est dû à un afflux d'air dans la pompe électrique et à une mauvaise distribution du fioul. Si le fioul est entièrement utilisé et qu'il ne reste plus de fioul dans le réservoir, de l'air peut pénétrer dans la pompe électrique.

FUMÉE NOIRE

Afin de s'adapter aux différences entre les utilisateurs à différentes latitudes et à la qualité du carburant, si la combustion n'est pas suffisante et que de la fumée noire s'échappe de l'orifice d'échappement, veuillez ajuster les éléments suivants :

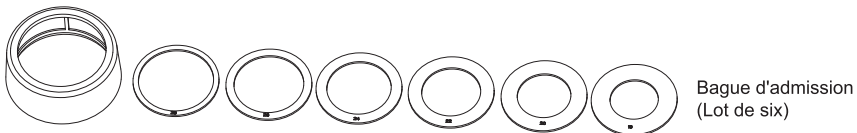
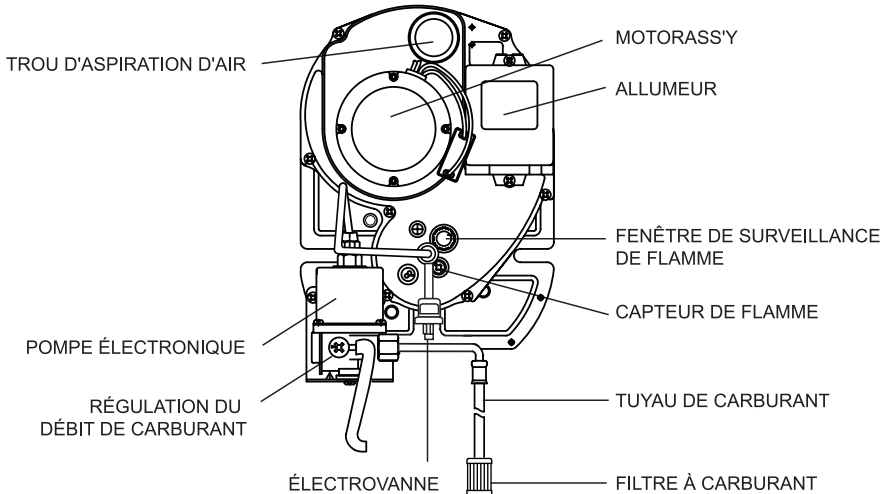
1. Réglez la pression de la pompe électronique. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le volume d'injection.
2. Réglez l'orifice d'aspiration d'air. Augmentez la taille de la bague d'admission et augmentez l'admission d'air.

Afin de s'adapter aux différences entre les utilisateurs à différentes latitudes et à la qualité du carburant, si la combustion n'est pas suffisante et que de la fumée noire s'échappe de l'orifice d'échappement, veuillez ajuster les éléments suivants :

1. Réglez la pression de la pompe électronique. Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le volume d'injection.
2. Réglez l'orifice d'aspiration d'air. Augmentez la taille de la bague d'admission et augmentez l'admission d'air.

DÉTAIL DE LA STRUCTURE DU BRÛLEUR

Lorsque vous contactez un technicien de service en cas de problème, veuillez vous référer à la structure détaillée du brûleur illustrée ci-dessous.



Afin de s'adapter aux différences entre les utilisateurs, selon la latitude et la qualité du carburant, si la combustion est insuffisante et que de la fumée noire s'échappe de l'échappement, veuillez effectuer les réglages suivants :

1. Régler la pression de la pompe électronique. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le volume d'injection.
2. Régler l'orifice d'aspiration d'air. Augmenter la taille de la bague d'admission et augmenter l'admission d'air.

DÉPANNAGE

Veuillez vérifier les points ci-dessous avant de penser qu'un problème est survenu.

⚠ **L'alimentation est-elle allumée ?**



⚠ **Le carburant est-il suffisant ?**



⚠ **Le capteur de flamme est-il propre ?**



PROBLÈME		CAUSE	SOLUTION
AUCUNE OPÉRATION	Pas d'alimentation électrique ?		Vérifiez que l'alimentation électrique est appropriée. (ex. 220-240 VCA 50 Hz)
	Vérifiez que la prise d'alimentation est débranchée		Branchez la fiche d'alimentation dans la prise
AUCUN MOTEUR DE VENTILATEUR N'EST ACTIONNÉ.	Le voyant « Manque de carburant » est-il allumé ?	Manque de carburant	Remplissez-le de kérosène ou de diesel. ❄ Ne mélangez pas et n'utilisez pas ces différents carburants ensemble.
	La température réglée est-elle inférieure à la température actuelle ?		Réglez la température à une valeur supérieure à la température actuelle.
	Témoin de raté d'allumage allumé ?	Air dans la pompe électrique.	Éliminer l'air dans la pompe électrique.
	Lampe de surchauffe allumée ?	En fonctionnement de la prévention de la surchauffe	Aérez la pièce avec de l'air frais et éteignez le chauffage pendant un moment.
	Le voyant d'affichage d'inclinaison est-il allumé ?	La surface du sol est inclinée ou non plane.	Placez le radiateur sur un sol plat.
	Pouvez-vous voir l'erreur « Er2 » sur l'écran ?	Capteur de température	Sélectionnez le fonctionnement du contrôle de la minuterie à partir du mode de contrôle de la température.
PAS D'ALLUMAGE SUR LE BRÛLEUR	Le filtre à carburant est-il bouché ?	Le filtre est contaminé	Nettoyez le filtre avec de l'air comprimé ou remplacez-le par un neuf.
	La soupape d'aspiration d'air est-elle réglée de manière excessive ou trop petite ?		Appelez l'agent du service après-vente.
	La tension est basse ?	En cas de basse tension	Le brûleur ne fonctionnera pas correctement, utilisez donc un booster pour augmenter la tension. (A/S)

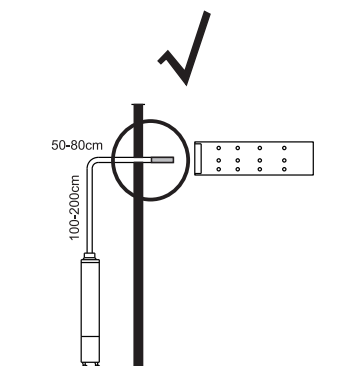
PROBLÈME		CAUSE	SOLUTION
ARRÊT IMMÉDIAT JUSTE APRÈS L'ALLUMAGE	Le voyant « Manque de carburant » est-il allumé ?	En panne d'essence.	Faites le plein de carburant.
	Vérifiez si le carburant est du diesel ou du kérosène.	Cela peut entraîner de moins bonnes performances et des problèmes.	Vidangez le carburant existant et remplissez uniquement de diesel ou de kérosène.
	De l'eau ou d'autres impuretés sur le carburant ?	Cela peut entraîner de moins bonnes performances et des problèmes.	Remplacez le carburant par un carburant de bonne qualité.
	Le capteur de flamme est-il bien situé ?	Dans une position différente, cela provoque une erreur.	Placez le capteur à son emplacement d'origine.
	Le capteur de flamme est-il sale ?	Erreur due à de la suie ou de la saleté.	Appelez l'agent du service après-vente.
	Bruit dans la pompe à essence ?	Excès d'air dans la pompe et la buse.	Éliminer l'air dans la pompe électrique.
UNE SUIE EXCESSIVE EST GÉNÉRÉE	Vérifiez si le carburant est du diesel ou du kérosène.	Cela peut entraîner de moins bonnes performances et des problèmes.	Vidangez le carburant existant et remplissez uniquement de diesel ou de kérosène.
	De l'eau ou toute autre impureté dans le carburant ?	Cela peut entraîner de moins bonnes performances et des problèmes.	Remplacez le carburant par un carburant de bonne qualité.
	La soupape d'aspiration d'air est-elle réglée de manière excessive ou trop petite ?	Erreur sur le capteur de température.	Appelez l'agent du service après-vente.
	Le tube est-il bouché ?	La fumée peut refluer.	Nettoyez le tube en retirant la suie à l'intérieur du tube ou remplacez-le par un nouveau.
NEZ DANS LE BRÛLEUR	Le filtre à carburant est-il bouché ?	Filtre sale avec impuretés et contamination.	Nettoyer ou remplacer par un neuf.
	Bruit dans la pompe à essence ?	Excès d'air dans la pompe et la buse.	Éliminer l'air dans la pompe électrique.

SPÉCIFICATIONS ET SCHÉMA DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

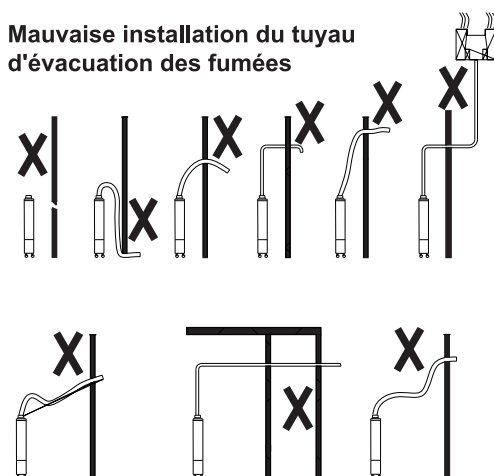
ARTICLE \ MODÈLE	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Valeur calorique	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Consommation de combustible	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Type de brûleur	Pompe électronique (type pulvérisation sous pression)		
Alimentation	220V~ 50Hz		
Consommation électrique	80W	80W	80W
Taille du réservoir de combustible	50L	50L	70L
Dimensions du produit (LxPxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Poids	45Kg	50Kg	65Kg
Dispositif de sécurité	Prévention de surchauffe en deux étapes, détection automatique des ratés d'allumage, capteur de chocs/inclinaison excessifs, manque de carburant		
Méthode de contrôle	Contrôleur MICOM numérique		

- ♣ N'utilisez pas le radiateur à une température inférieure à -20 °C ou supérieure à 60 °C, car cela pourrait provoquer un raté d'allumage.
- ♣ La structure et la description peuvent être modifiées sans préavis à des fins d'amélioration de la qualité et des performances.

Installation correcte du tuyau d'évacuation des fumées



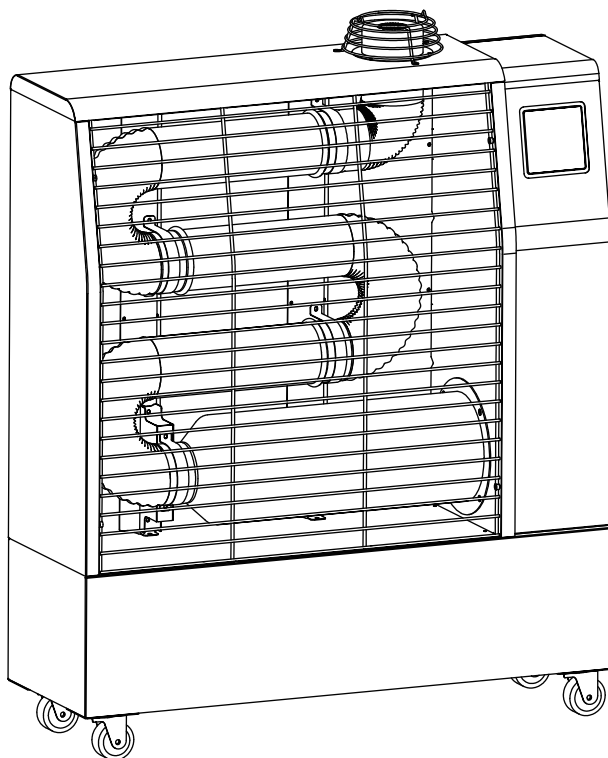
Mauvaise installation du tuyau d'évacuation des fumées



KLIMACOM

Infrared Diesel Heater

MODEL:NDH-16





USER'S MANUAL

- ▶ Thank you for purchasing our far infrared rays (FIR) heater.
Please read this user's manual carefully before you operate this heater.
- ▶ It is recommended to put this manual where it can be found easily.
- ▶ It is obligatory that the user read the "Notice for Safety" carefully before using, and should be aware of this notice whenever using this heater.
- ▶ This heater is designed for your country only. If you use it in another country you have to check the electricity first, and if the electricity condition is same you can use it.
- ▶ The contents (features & specifications) in this manual are subject to change without notice.

NOTICE FOR SAFETY

This is for protecting the user's safety, and preventing any property damage, please read carefully and follow the instruction on this manual.




- It is classified as "Warning", and "Caution" by the contents.













 <p>WARNING:</p> <p>In case of misuse, it may cause a serious wounds or death.</p>	 <p>CAUTION:</p> <p>In case of misuse, it may cause a slight injury or property damage.</p>
--	---

Meaning of symbol













-  Forbidden  Obligatory

WARNING

-  Use AC 220-240V power supply only.
(Otherwise it may cause a fire or an electric shock.)
-  Do not use a damaged power cord or plug, and a loose outlet.
(It may cause short, fire, a shock.)
-  Do not take out the plug by holding the cord or with wet hands.
(It may cause a fire or an electric shock)

-  Do not extend the power cord by connecting another cable in the middle.
(It may cause a fire or an electric shock)
-  While cleaning you must take out the plug from the outlet and wait until the heated furnace is cooled down sufficiently. (Otherwise, it may cause an electric shock or a burn)
-  Do not place or use anything flammable near the heater including fuel, gas, thinner, benzene, spray, solvents, volatile organic compounds, etc.
(It is exposed to danger of fire or explosion.)
-  Put a plug into the outlet tightly after removing any dirt on the plug.
(It may begin emitting smoke or a fire by electrical short.)
-  Use the proper form of fuse. (Otherwise it may cause malfunctioning or a fire.)
-  Do not fold the power cord hardy, or put a heavy material on it. (It may be damaged on the covering material which might cause a fire, or an electric shock.)
-  Put a plug into the outlet tightly with Earth(-) only. (It may cause an electric shock)
-  It is dangerous to turn OFF this heater by taking out the power plug.
(it may cause a malfunction or electrical shock.)
-  Please turn OFF using RUN/STOP button.) Do not place any flammable material near the heater including curtain, carpet, paper, matches, clothes, etc.
(It is exposed to danger of fire.)
-  It is dangerous to put your hands or any other thing into the grill or furnace, or to apply a considerable shock or force to the heater.
(It is exposed to fire, burning, or electric shock.)
-  Do not place any electrical item or heavy material on top of heater.
(It may cause malfunctioning or electrical shock, or if the heavy material falls the user can be injured.)
-  Do not move or transport during operation. (It may cause a fire or a burn)
(In case of moving this heater you must turn it OFF and take out power plug before you move it.)

- ⊘ The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⊘ Children being supervised must not play with the appliance.
- ⊘ You must ventilate well while you are using the heater, and do not use it in a stuffy area where ventilation is not possible. (You need to ventilate with fresh air 6 times per hour.) (In case of incomplete combustion due to the lack of oxygen, carbon monoxide levels can increase and lead to poisoning.)
- ⊘ When cleaning you must take out the plug from the outlet and wait until the heated furnace is cooled down sufficiently. (Otherwise, it may cause an electric shock or a burn)
- ⊘ Do not use this heater for another purpose other than heating. (Do not use this heater for drying clothes because it may cause a fire.) (Do not use this heater for keeping a pet animal or plants warm.)
- ⊘ Do not operate this heater while you are sleeping. (Due to no ventilation while you are sleeping the room easily loses oxygen.)
- ⊘ Do not place any flammable vinyl or plastic goods on top of heater, or cover the heater grill with clothes. (It is exposed to fire or burning.)
- ⊘ It is dangerous to use this heater for a long time in a closed room or around children, the old and the weak. (It is recommended that the user open the windows to let fresh air into the room if the room is stuffy.)
- ⊘ Do not touch any of the hot surfaces such as the grill, furnace, etc. while the heater is operating or after extinguishing the heating process. Especially pay attention to keep children away from the hot surfaces as they may cause burns.
- ⊘ It is recommended not to use this heater in highly elevated areas. Do not use this heater in the areas higher than 1,500m above sea level. Frequent ventilation is needed in the areas of 700-1,500m above sea level. Due to the lack of oxygen, carbon monoxide levels can rise and increase the risk of carbon monoxide poisoning.

-  It is dangerous to turn OFF this heater by taking out the power plug.(it may cause a malfunction or electrical shock. Please turn OFF using RUN/STOP button.)
-  Do not expose the heater to water during cleaning.
(It may cause a fire or electric shock.)
-  The appliance is not to be used in a space of less than 80 m² in size.
-  Do not use this heater on the unstable places.
(Do not use this heater on an inclined surface or a shaking support.)
(The heater may fall down, which can cause a fire or malfunction.)
-  Do not put this heater on an unstable surface, such as an uneven or inclined ground.
(The heater may not work properly.)
-  Do not put an excessive physical shock to the remote controller, nor disassemble it arbitrarily. (it arbitrarily.)
-  Do not operate this heater in the place where it gets wet by the humidity such as the bathroom.(It may cause an electrical short circuit or an electrical shock accident.)
-  When storing this heater, be sure that it is stored in dry indoor places instead of hot and humid environment. (Otherwise, it gets rusty or begins to have issues.)
-  You must take out the plug from the outlet, if there is a flash of lightening or thunder or you don't use it for a long time. (Otherwise, it is exposed to the danger of electrical shock, short circuit or a fire.)
-  Do not directly expose the heater to water, nor use benzene, thinner, alcohol for cleaning. (Otherwise, it is exposed to the danger of electrical shock, short circuit or a fire.)
-  Call your local after sales service agent in case the power cord is damaged.
(Otherwise, it is exposed to the danger of electrical shock, short circuit or a fire.)
-  If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

TIPS BEFORE INSTALLATION....

1. Make sure the the place where you wish to use this heater is safe.

- ▶ The ground surface and surroundings should be plain, non-flammable, and solid.
- ▶ You need to have sufficient space surrounding the heater at least 15cm from the wall and the left & right side, at least 1m distance from the ceiling and the front side without any obstacles.
- ▶ You need to use an exhaust duct while operating in small spaces. Recommended Duct specification :100mm Φ (Diameter) x 5meter long-aluminum duct There must not be rain drops in the exhaust duct end. You must ventilate frequently with fresh air by opening a window or using a fan.
- ▶ You must put an extinguisher beside the heater.
- ▶ There must not be direct sun light or excessive heat near the heater.
- ▶ After you fix the installation, lock the caster to avoid unexpected movement.
- ▶ Do not use this heater near fabric curtains, carpets or plastic or vinyl curtains which may cover the heater if they fall down by wind or any physical force, which may cause a fire. (Recommended Duct specification :100mm Φ (Diameter) x 5meter long-aluminum duct) There must not be rain drops in the exhaust duct end.
(You must ventilate frequently with fresh air by opening window or fan.)
- ▶ You must put an extinguisher beside the heater.
- ▶ There must not be direct sun light, excessive heat near the heater.
- ▶ After you fix the installation, lock the caster for avoiding unexpected movement.
- ▶ Do not use this heater near fabric curtains, carpets or plastic or vinyl curtains which may cover the heater if they fall down by wind or any physical force, which may cause a fire. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- ▶ Positioned so that the plug is accessible.

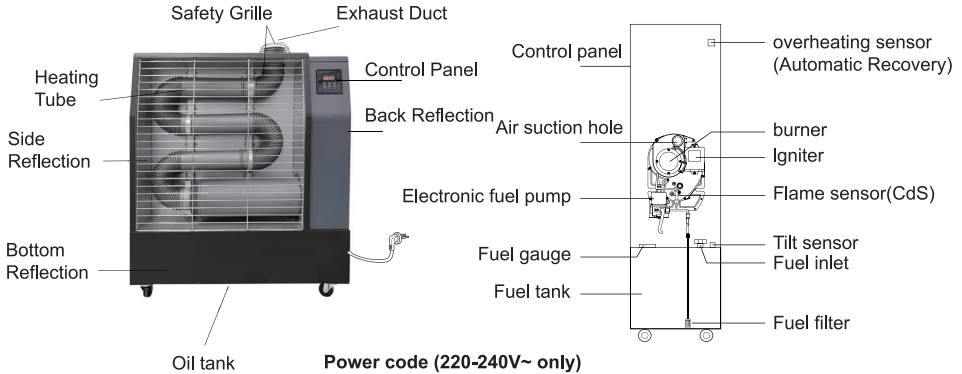
2. You must use Diesel or kerosene as fuel.

- ▶ If you use other fuel, it may cause an excessive soot or trouble of malfunction.
- ▶ The heater must be turned OFF while refueling.
- ▶ To be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
- ▶ Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.

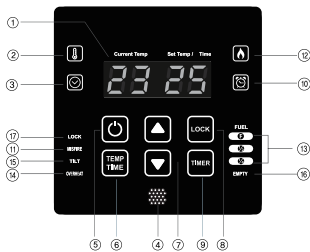
3.The proper electricity is AC 220V-240, 50Hz.It will be applied and adjusted as per customer's request. You must supply power as per its requirement only only it is adjusted.

STRUCTURE & DESCRIPTION

STRUCTURE & DESCRIPTION FOR MODEL



CONTROLLER



1.LED DISPLAY

It displays the status of temperature, time, operation, and error, etc.

2.TEMPERATURE CONTROL MODE

It is lit during temperature control mode.

3.TIME CONTROL MODE

It is lit during time control mode.

4.IR RECEIVER FOR REMOTE CONTROLLER

5.ON/OFF

Run and stop button

6.TEMP/TIME SELECTION BUTTON

To select temperature or time control mode.

7.UP/DOWN

To set or change the temperature or time.

8.LOCK

If you push this lock button for 3sec, the controller is locked. And if you push again for 3 sec. this function is released.

9. TIMER

To select whether off timer mode is operated or not.

10.TIMER LED

To show whether off timer mode is operating.

11.MISFIRE

It shows the misfire on the burner.

12.OPERATION LAMP

It is lit during operation.

13.FUEL GAUGE DISPLAY

It displays fuel remain in 3 steps.

14.OVERHEATING

It shows overheating status if the temperature goes up to 105°C.

15.TILT SENSOR

It is turned on in case of inclination over 30deg. or an excessive motion is detected.

16.LACK OF FUEL











It shows the remaining fuel amount.

17.LOCK LED

When the machine is in lock mode, the LED of this LOCK is lit.

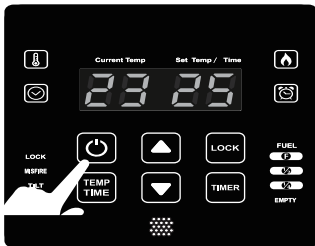
REMOTE CONTROL



ON/OFF		Turn the heater on and off.
Temperature control mode	 +  or 	Select environment Temperature:0-40°C
Time control mode	 +  or 	Select desired repetition time: 5-55 min
Timer	 +  or 	Select timer: 30 min - 24 Hour

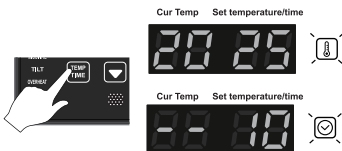
HOW TO USE

OPERATION & STOP

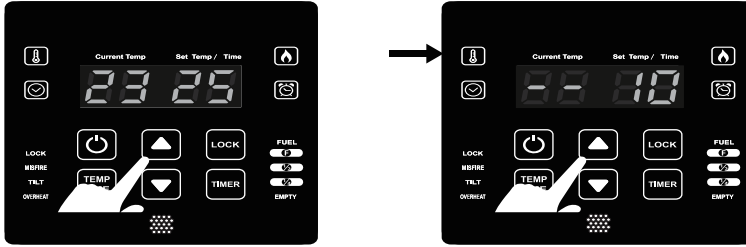


1. START WITH PRESSING "ON/OFF" SWITCH.

- Heater will be turned ON with a "beep" sound, and automatically operated.
- If you wish to stop the unit press "ON/OFF" switch one more time.



2. SELECT THE DESIRED OPERATION TYPE USING "TEMP/TIME" SWITCH.



3. Set the time or temperature by pressing ▲ ▼ switch.

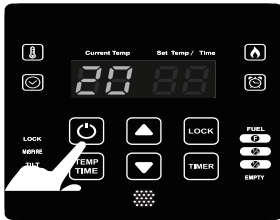
- You can set the desired temperature between "0~40°C".
- Set the desired time limit between 5min ~ UP →ON

♣ Tips

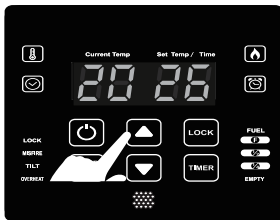
- In order to be operated, the setting temperature should be higher than current temperature.
- After power On, the default mode is temperature control mode.
- If you push the On/Off button during operation, the heater is stopped and the off timer function is cancelled.
- The model equipped "pre-heater" is operating its heater for 1 min. after burner ignition. By this device, the oil warms up before being supplied to the burner, which remarkably improves the ignition and flammability.
- The model is equipped with a solenoid valve (by-pass device) which makes the remaining oil return to the oil tank. For 10 sec. from the time of burner powering off, the solenoid valve is in operation, which makes remaining oil return to the oil tank, and by this device, the smell caused by unburned gas is remarkably reduced.

TEMPERATURE CONTROL

This mode enables the user set the desired temperature, and once it is fixed this heater works automatically with running and stopping repeatedly to meet this temperature. If power ON and Heater starts operation, the temperature control mode will be operated as default.

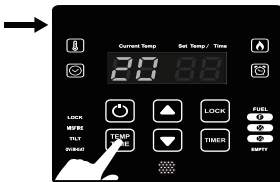


1. Push On/Off button.



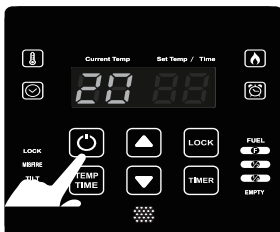
2. By pushing Temp/Time button, please select Temperature control mode.

- At that time, Temperature control lamp is lit.

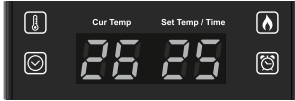


3. By pushing "▼/▲" button, please select desire temperature.

- The setting range : 0~40°C
- The default value : 25°C
- During the time you push "▼/▲", the setting temperature is increased/decreased very fast.
- The range of current temp display : -9~50°C



4. During operation, the current temp, and setting temp. both are displayed, and if you push On/Off button and make the operation stop, only current temp, is shown.



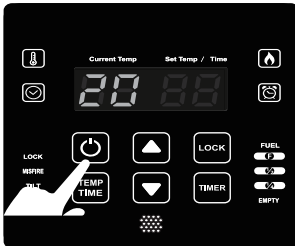
5. When the setting temp, is higher 2°C than current temp., it starts operation, and the setting temp, is less than 1 °C than current temp., the operation is stopped.

- Current temp.< Setting temp....
Operation (+2°C)
- Current temp. > Setting temp....
Operation stop (-1°C)

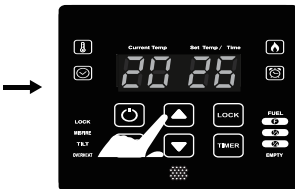
♣ Tips

- The current temp is less than -9°C(16°F), the display of the temp, is 'LO', and more than 50°C (99°F) it displays as 'HI' (50°C is not same value as 99°F, actually 37°C is same value as 99°F)
- The setting temperature is increased/decreased 1°C by pushing of “▼/▲”button, if you push the button more than for 2sec. the value is increased/decreased 1 °C in 0.2 sec.

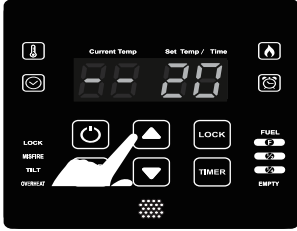
TIME CONTROL



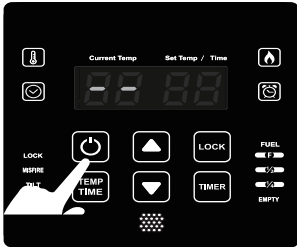
1. Push On/Off button.



2. By pushing Temp/Time button, please select Time control mode. At that time, Time control lamp is lit.



3. By pushing “▼/▲” button, please select desired repetition time. When you increase or decrease the repetition time by pushing “▼/▲” button, the time is blinking, and if you don't push button for 3sec., this displayed blinking time is set as 'Repetition time'. At that time, the former Repetition time is automatically erased.



4. At the operation mode, the operation symbol and repetition time both are displayed, and when you turn it off by pushing On/Off button, STOP symbol (--) only displayed, When the heater is in Interval Pause Time1, STOP symbol (--) and repetition time both displayed.



Repetition time of 20 refers to a 5-minute pause every 20 minutes of work

5. The repetition time can be set from 5 min. to 55min. The operation is as much as setting time, and 5min. pause time, which is repeated. When you increase one more from max. time 55min. It goes to 'Constant operation'. This means, without pause time, the operation is constantly made.

Operation for 20min. Operation for 20min. Operation for 20min.



Start

Stop for 5min.

Stop for 5min.

Repetition time cycle can be set from 5 min. to 55min.



In case of setting the repetition time as 20min.



Constant operation status

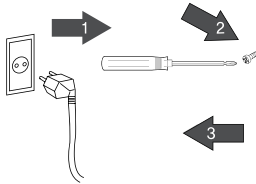
HOW TO USE

TROUBLESHOOTING

Display	Cause	Solution(check list)
Er01	Temperature sensor open or error	Check connection
Er02	Tip over	Product has fallen, disconnect the power supply
Er04	Fire sensor detect the light before ignition. Poor connection	Check connection
Er05 + MISFIRE	Air flowed in diesel line	Restart
	No diesel	Check the diesel quantity
	Diesel filter clogged	Change the diesel filter
	Burn motor failure	Contact dealer
	Igniter does not work	
	Diesel pump failure	
Er06	Temperature limiter action	Whether the device is covered
Er09	Diesel level sensor fault	Check connection
OVERHE AT	Setting temperature is below current temperature	Adjust to a higher temperature ("Burn"lamp will turn on)

CLEANING & MAINTENANCE

CLEANING & MAINTENANCE



Raise the front grille a little to pull it out.
Assembly is the opposite way.



If you keep the heater in operation for a long time and you want to keep it clean, power off and cool down the heater, and pull out the plug as pictured above and clean according to the following instructions.

- Please pull out the front grille by raising it and pull it out to the front.
- Please clean the heating reflection which is in the back side of heater and burner area. (The burning pipe is coated by ceramic material so careful clean not to damage to the coating.)

DO NOT DISASSEMBLE THE BURNING PARTS.

- Wipe the front controller area with a soft cloth.
- After cleaning is finished, assemble the front grille to the heater.

STORING

To store the heater, cool down and unplug the heater and wrap it in a plastic cover and keep it in a well ventilated area. It is better to not leave any oil inside.

⚠ CAUTION

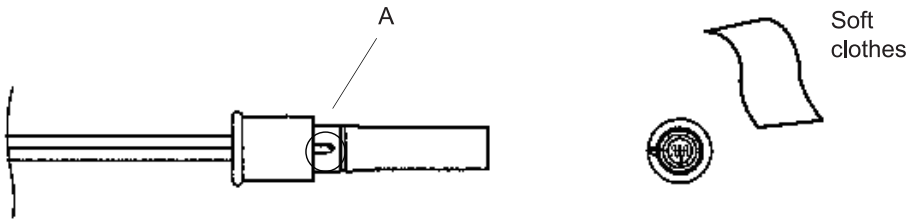
Storing the heater outdoors or in a humid place can cause major issues.

DAILY CHECK POINTS & ADJUSTMENT

CLEANING OF FLAME SENSOR

CLEAN OF FLAME SENSOR (CdS)

- If the detection part of CdS is contaminated by soot or other dirt, the performance can be lowered and it may cause a problem.
- Take out the CdS which is placed in the lower part of the burner carefully.
- Clean the detection part of CdS with a soft cloth.
- Make sure the CdS is inserted correctly.(Mark "A" should be inserted fully.)



CHANGE OF COMPONENTS

- In case you need to change components, please contact us.
- In case repair or exchange of components, please contact the service center operated by our distributor or head office
- Do not try to repair this heater by non-licensed service personnel, because It may cause a worse condition. Instead contact your local service center, or a distributor that is designated by our company.

ADJUSTMENT

IN CASE OF SUDDEN STOP DURING OPERATION

- Please check if it is currently operating in the time control operation. If so, the heater can rest for 5min.
- Please check if the set temperature is less than the current temperature.
- Please check if the heater has stopped by pressing On/Off switch by remote controller or front controller.
- Please check if the heater has stopped by sleep timer function.
- Please check if the heater has stopped by auto-self-checking.

AIR FLOW-OUT

If the electric pump is noisy and the burner has no ignition, this is caused by air flow into the electric pump and no oil distribution. If oil is completely used without any remaining in the tank, air can flow into the electric pump.

BLACK SMOKE

In order to adapt to the difference between users at different latitudes and fuel quality, if the combustion is not sufficient and black smoke is discharged from the exhaust port, please adjust the following:

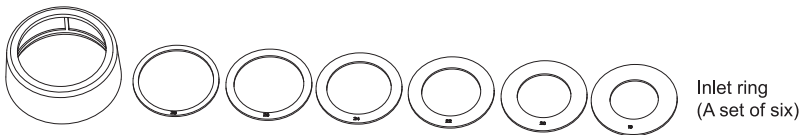
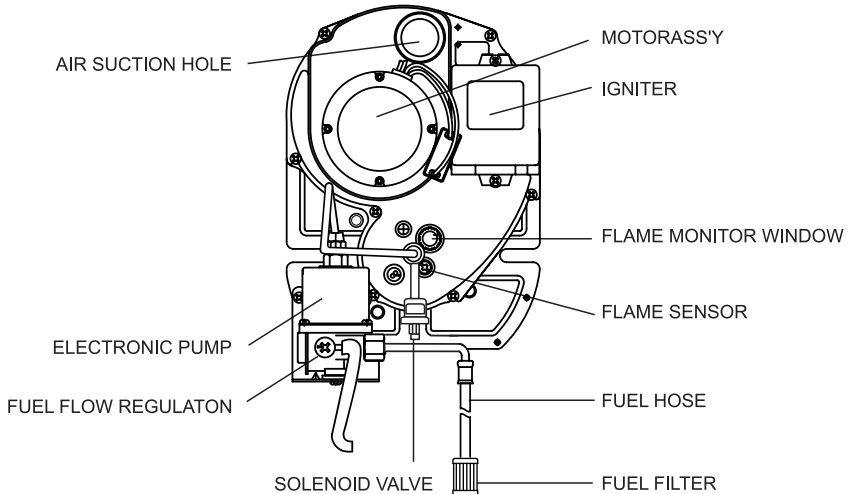
1. Adjust the pressure of the electronic pump. Counterclockwise to reduce the fuel injection volume.
2. Adjust the air suction hole. Increase inlet ring size, increase the air intake.

In order to adapt to the difference between users at different latitudes and fuel quality, if the combustion is not sufficient and black smoke is discharged from the exhaust port, please adjust the following:

1. Adjust the pressure of the electronic pump. Counterclockwise to reduce the fuel injection volume.
2. Adjust the air suction hole. Increase inlet ring size, increase the air intake.

DETAIL OF BURNER STRUCTURE

When you contact a service person with a problem, please refer the detail structure of the burner pictured below.



In order to adapt to the difference between users at different latitudes and fuel quality, if the combustion is not sufficient and black smoke is discharged from the exhaust port, please adjust the following:

1. Adjust the pressure of the electronic pump. Counterclockwise to reduce the fuel injection volume.
2. Adjust the air suction hole. Increase inlet ring size, increase the air intake.

TROUBLESHOOTING

Please check below points before you think trouble has occurred.

⚠ **Is Power ON?**



⚠ **Is Fuel enough?**



⚠ **Is Flame sensor clean?**



PROBLEM		CAUSE	SOLUTION
NO OPERATION	No Power supply?		Check that the power supply is appropriate. (ex.220-240VAC 50Hz)
	Check power plug is disconnected		Power plug into the outlet
NO FAN MOTOR OPERATED.	"Lack of Fuel" light ON?	Lack of Fuel	Fill it up with Kerosene or Diesel ⚠ Do not mix or use these different fuels together.
	Is the set temp lower than current temp?		Set the temp as higher than current temp.
	Misfire lamp ON?	Air in the electric pump.	Remove the air in the electric pump.
	Overheating Lamp ON?	Under operation of overheating prevention	Ventilate with fresh air in the room, and turn the heater OFF for a while.
	Inclination display lamp ON?	Ground surface is inclined or not flat.	Place the heater on flat ground.
	Can you see "Er2" Error on on the display?	Temperature sensor	Select Timer control operation from Temperature control mode.
NO IGNITION ON BURNER	Is fuel filter stuffy?	Filter is contaminated	Clean the filter with compressed air, or replace with new one.
	Is air suction valve adjusted excessively or too small?		Call after sales service agent.
	Voltage is low?	In case of low voltage	Burner will not work properly, so use a booster to elevate voltage. (A/S)

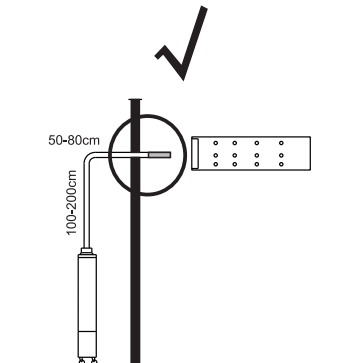
PROBLEM		CAUSE	SOLUTION
IMMEDIATE STOP JUST AFTER IGNITION	"Lack of Fuel" light ON?	Running out of fuel.	Fill up the fuel.
	Check if the fuel is Diesel or kerosene.	It may cause worse performance & trouble.	Drain the existing fuel, and fill with Diesel or kerosene only.
	Water or any other impurities on fuel?	It may cause worse performance & trouble.	Replace the fuel with good quality fuel.
	Is the flame sensor located well?	In different position, it causes an error.	Place the sensor in its original location.
	Is flame sensor dirty?	Error because of soot or dirt.	Call after sales service agent.
	Noise in fuel pump?	Excessive air in the pump and nozzle.	Remove the air in the electric pump.
EXCESSIVE SOOT IS GENERATED	Check if the fuel is Diesel or kerosene.	It may cause worse performance & trouble.	Drain the existing fuel, and fill with Diesel or kerosene only.
	Water or any other impurity in fuel?	It may cause worse performance & trouble.	Replace the fuel with good quality one.
	Is air suction valve adjusted excessively or too small?	Error on Temperature sensor.	Call after sales service agent.
	Is tube clogged?	Smoke may flow backward.	Clean the tube by removing soot inside of tube, or replace with new one.
NOISE IN BURNER	Is Fuel filter stuffy?	Dirty filter with impurities and contamination.	Clean or replace with new one.
	Noise in fuel pump?	Excessive air in the pump and nozzle.	Remove the air in the electric pump.

SPECIFICATION & ELECTRICAL WIRING DIAGRAM

ITEM \ MODEL	NDH-13	NDH-16	NDH-20
Caloric Value	13kW 11180Kcal/h	16kW 13760Kcal/h	20kW 17200Kcal/h
Fuel Consumption	0.95-1.14L/h	1.18-1.45L/h	1.40-1.60L/h
Burner Type	Electronic pump (pressurized spray type)		
Power Supply	220V~ 50Hz		
Electric Power Consumption	80W	80W	80W
Fuel Tank Size	50L	50L	70L
Product Size (WxDxH)	1100x310x870mm	1100x310x945mm	1300x310x945mm
Weight	45Kg	50Kg	65Kg
Safety Device	Dual step overheating prevention, auto misfire detection, Excessive shock/Inclination sensor, Fuel shortage		
Control Method	Digital MICOM controller		

- ♣ Do not use the heater at less than -20°C or more than 60°C, as it may cause a misfire from the ignition step.
- ♣ The structure and description can be changed without any notice for improvement of quality and performance.

Proper installation of smoke exhaust pipe



Wrong installation of smoke exhaust pipe

